# Operator's Manual

## Massage bath tub
## Type: Aroma
## Model: 1.5-23

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

**Index**



(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

## 1. Scope of delivery

- foot rest / tub shortening device, 5 times adjustable
- 1 nozzle pin for cleaning purposes
- 1 bottle of UBELIN tub cleanser
- Installation accessories:
  2 connection nipples
  2 high-pressure connection tubes (already preassambled)
- tub cladding:
  2 calottes to clad the front sides
  2 side plates to clad the long sides of the tub

## 2. Equipment treatment area

**The tub is made for the following treatments and persons:**

*Automatically controlled underwater massage*

*Manual underwater massage*

*Air bubble baths*

*Chromotherapy baths*



**Attention:**

- **The tub is not suited for children and adolescents as well as weak persons.**
- **The operation, application and use of the equipment by children and adolescents have to be strictly avoided.**
- **The tub may only be operated by qualified personnel after being instructed.**

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

## 3. Apparatus description

*Wellness and Thalasso bath*
*Model: „Aroma“ (type 1.5-23)*

Low-noise experience bath tub with fully automatic, individual programmable health massage for Spa treatments and thalasso therapy.

*The health massage of the tub offers:*
- Massage of 14 body zones produced of 148 nozzles in 5 massage sequences;
- Individual regulation of the massage pressure;
- Smooth overlapping of the single massage sequences to guarantee a harmonic health massage;
- Massage individually adjustable concerning massage pressure, massage zones, massage sequences and treatment process;
- System suitable for all current water-soluble and foam-free bath additives;
- Noise development of approx. 73 dB(A) during the massage.

### 3.1 System components

Fully electronic control unit:
- Operation by means of an LCD display and integrated sensors for an easy handling;
- In total 10 programs directly recallable, 5 massage courses are individually programmable;
- Further possibility of an individual programming of treatment courses (selection of massage zones, sequences and duration).

Hygiene systems:
- Rinsing system to eliminate used water from the complete tube system of the underwater massage and air bubble system;
- Automatic discharge of the complete pump circuit;
- Semi-automatic rinsing disinfection according to ÖNORM M 6222-1;
- Semi-automatic cleaning and disinfection courses.

Tub body and storage:
- Tub in ergonomic body shape with moulded seat, leg wedge and arm rests;
- Tub body of seamlessly deep-drawn Acrylic glass;
- Rear reinforced by special laminate;
- Base made from chrome-nickel steel, height adjustable in order to balance unevenness of the floor;

Tub equipment:
- Massage system
  Electro-galvanically seperated plastic pump aggregate;
  Integrated dry operation protection;
  Special massage nozzles including channel system and sequential distribution unit;

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

- Fully electronic control unit:
  LCD display to indicate the different treatment menus;
  Action and error indications;
  Sensors to input or select treatment and hygiene courses;
  Indication of treatment type, treatment time, residual treatment time, residual disinfection time, filling and bathing temperature, automatic rinsing active.

- Standard fittings equipment:
  Tub filling battery DN 20;
  Tub inlet DN 25;
  Shower battery DN 15;
  Emerging shower;
  Automatically controlled discharge valve DN 50;

- Specially designed handles:
  Hand grips to help entering and leaving the tub, installed on the tub rim

- Pneumatic foot rest:
  Foot rest / tub-shortening device, 5 times adjustable.

## 3.2 Optional equipment

- Automatic filling equipment via thermostat, two filling levels preselectable;

- Hand shower operation can be turned on and off via control;

- Air bubble bath;

- Starlight effect;

- Highlight effect;

- Rotational abdomen massage equipment;

- Manual underwater massage equipment;

- Fittings for aggressive water

- Hygiene automatic

- Drying of the piping

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

**4. Danger indications**

- **The tub is not suited for children and adolescents as well as weak persons. The operation, application and use of the equipment by children and adolescents have to be strictly avoided.**

- **Mains operated, electrical devices, which can fall into the bath, mustn't neither be used, nor stored next to the bath. There is the risk of a lethal electric shock.**

- **Because of humid-slippery surfaces, there is the risk of sliding for the client in case of inattentiveness. Point out this risk to the client and assist handicaped people when they enter or leave the bath.**

- **The addition of bath additives must be harmonised with the client's tolerance.**
  **Consider that the use of such additives can cause allergic reactions.**

  **The addition of oily bath additives can soil the pump circuit. Therefore, bath additives shoul generally dispose of hydrophilic characteristics.**

  **The use of flower baths must not effect together with whirl operation of the unit, as otherwise the pump circuit can be dammaged.**

- **Too high selected bath temperatures over a long bath time can cause fever. The temperature of the bath should not exceed 37 °C.**

- **The omission of the regular cleaning and disinfection actions can cause a contamination of the tub surfaces or of the pump circuit.**

- **When using disinfectants take care that the room is well-aerated and wear protective clothes as well as protective glasses etc. Adher to the producer indications when using the appropriate disinfectants.**

- **In case of defect of the unit, directly contact the technical customer service and stop the unit until it is completely repaired**

- **The opening of the unit can only effect by technical trained workers.**

- **The unit may not be operated without the main switch next to the tub installed by customer.**

## 5. Operation

### 5.1. General operation steps

#### 5.1.1. Main switch

- The unit can be turned on or off with the main switch installed by customer next to the unit.
  After switching-on, the unit is in standby operation.

#### 5.1.2. Switch on and off – control

- Switch on:
  With putting the control button, the control is switched on.
  The „start window“ is opened.

- Standby:
  If there is no input at the control panel, the control switches to standyby automatically after 20 minutes, when there is no tub fontion acitvated.
  - Or:
    Mark „off field“in the function bar of the start window with the cursor and confirm with enter. The control switches into standby mode.

#### 5.1.3. Filling of the tub

- Position the start panel on the menu point „bath preparation“ and open the filling valves (warm/cold). The inlet thermometer indicates the current filling temperature. The filling level is achieved when the above liying nozzles are at least 5 cm under water.
- In case of units with the option „automatic filling via thermostate valve“, the filling effects via the operation table. There are two different filling levels to choose.

  Open menu „bath preparation“.
  Mark the correspondent filling level with the cursor and confirm with enter.
  The tub is filled up to the selected filling level.

  With the thermostat, the temperature can be adjusted. The inlet thermometer of the menu indicates the current filling temperature.

- After having reached the filling level, further operation steps can be effected at the operation panel.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 5.1.4. Positioning of the client

- The tub can be shortened by the supplied pneumatic foot rest so that smaller clients have a better halt in the tub.
  Compress the foot rest and put it into the provided opening on both interior tub sides.



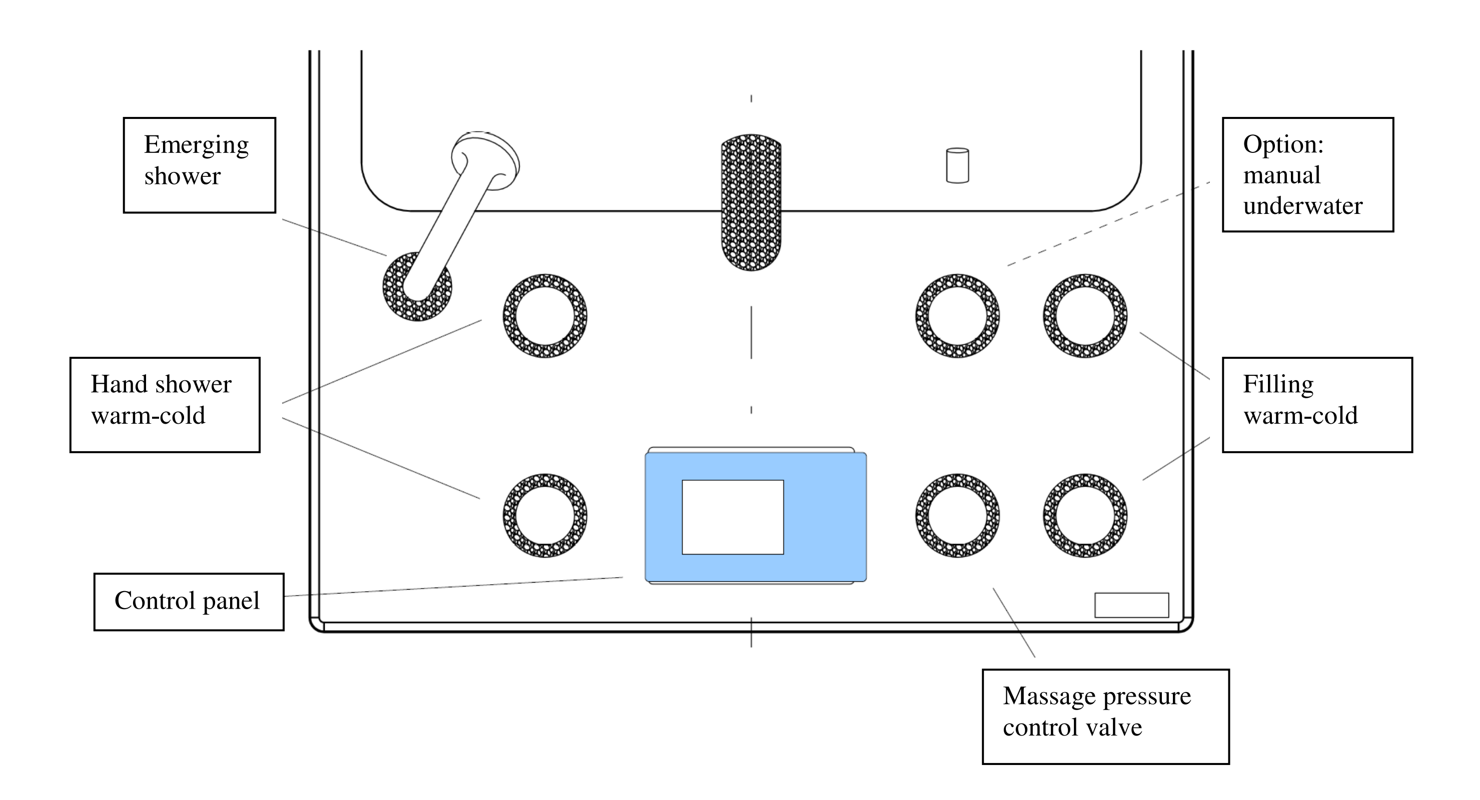
**Assist the client when positioning into the tub.**
**Humid-slippery surfaces risk injuries by overturns.**

## 5.2. Operation elements

### 5.2.1. Fittings arrangement

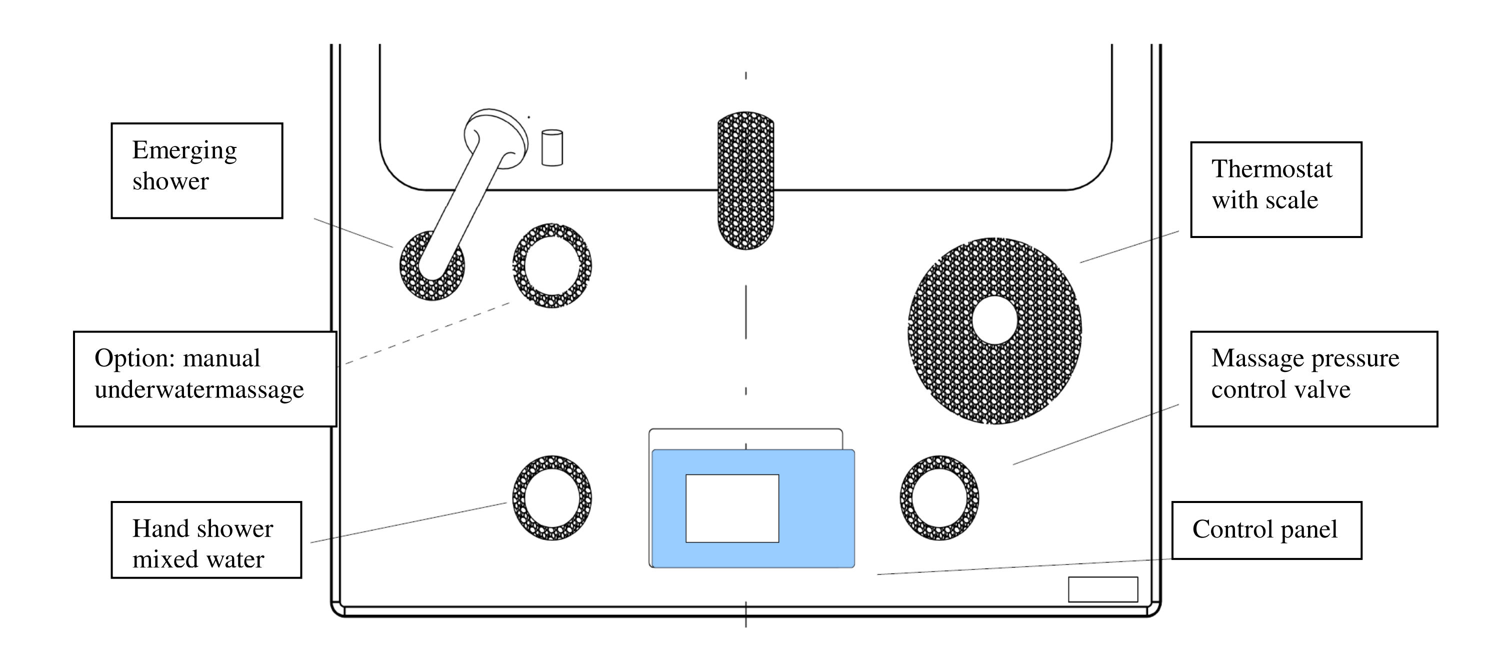
- The fittings equipment depends on the customer's configuration and is therefore always different. An illustration of all possible variants would be too complicated. The two general fitting equipments are shown here.

**Standard equipment:**




(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

## Thermostat version with automatic filling:




## 5.2.2. Operator panel

LCD display

Badvorbereitung

Füllung 1

Füllung 2

30°

Entleerung

Stop

Programm

Manuelle Eingabe

zurück

Control button

Glass pad

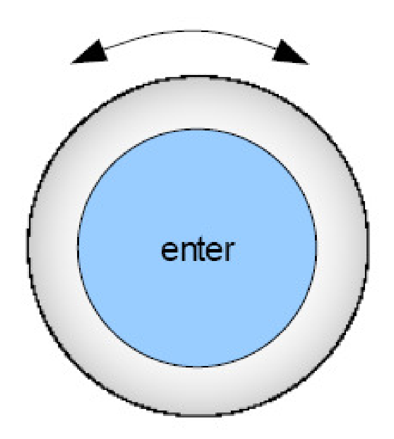
toolbar

Navigation bar

Menu and function field

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

**Functions of the control button**




Turn the control button:

- cursor control on the display
- setting up of parameters, as time etc.

Press the control button:

- confirmation of a push button marked by the cursor
- switch on of the control

## 5.3. Operation of the control

### 5.3.1.1. Turning function

- Turn the control button slowly.
  The cursor moves on the display according to the turning direction.
  In case of adjustment of parameters, the parameters also modify according to the turning direction.

### 5.3.1.2. Enter function

- A function field marked by the cursor can be activated by pressing the button.
- Is the control panel on standby, the control is switched on by pressing the button.

### 5.3.1.2. Navigation functions

back = back to the last menu window

 = (home) directly back to „start menu“

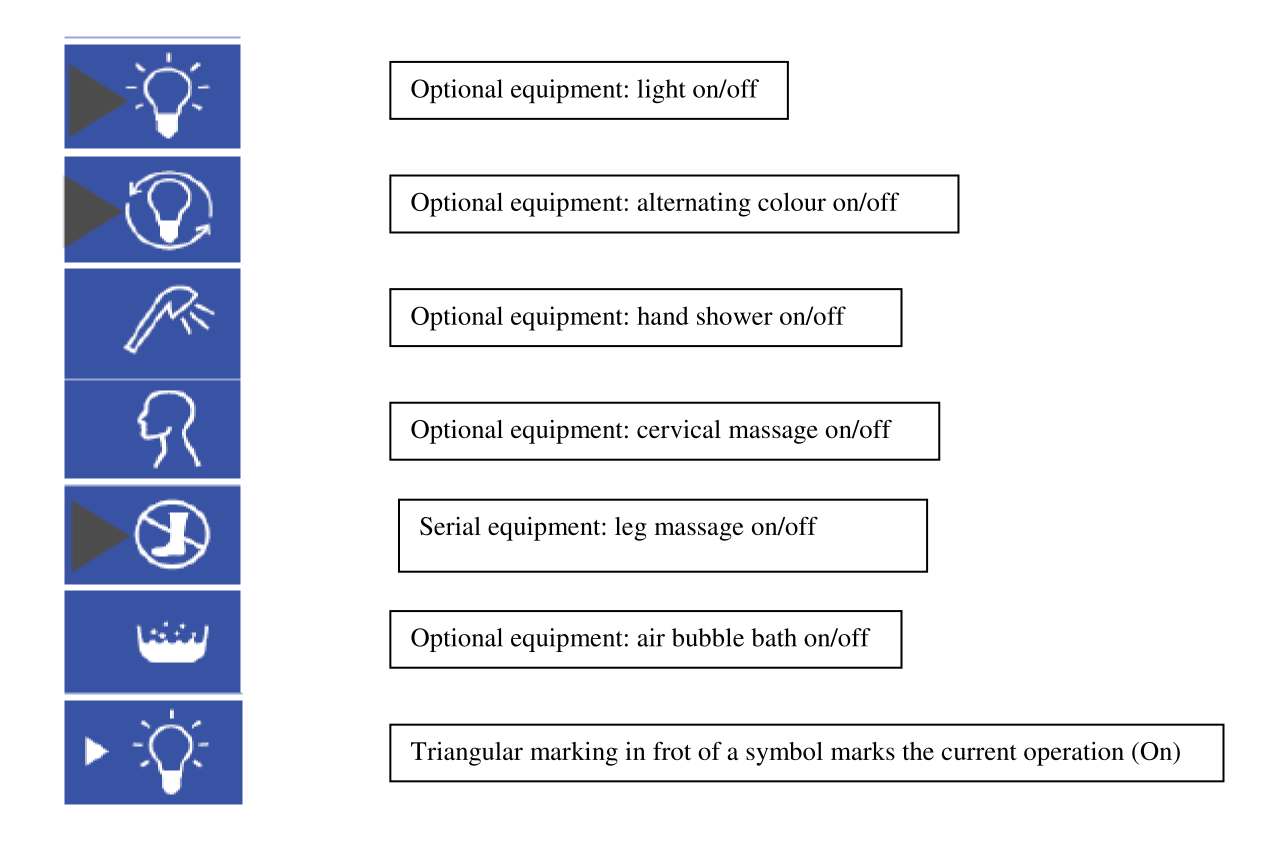
next = following the programme

off = switch off the unit

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 5.3.1.3. Toolbar

The toolbar offers different function symbols appropriate to the equipment of the unit..




(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 5.3.2 Start menu

- After having switched on the control the „start menu“ opens with the selection of menu paths, function symbols and navigation functions.

Menu field: ***Treatment***
***Hygiene***
***„Setup“***

Toolbar: **function symbols (compare chapter 5.3.1.4)**

Navigation bar: **off**




- By cursor marking and pressing the enter button, the respective marked fields are executed.
- Triangular markings signalise the operating condition (On).

### 5.3.3. Overview menu paths

#### 5.3.3.1 Setup path

- Menu „setup“ for individual presetting of the user:
  *Language*
  *Display*
  *Bath preparation*
  *Massage course*
  *Bath – end*
  *Hygiene*

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

#### 5.3.3.2. Treatment path

- Menu „bath preparation“ for the basic preliminary works:
  *Filling + temperature measurement*
  *Discharge*

- Menu „programmes“ for selection of preselected massage programmes or setup of individual programmes:
  *Programmes*
  *New programme*

- Menu “massage course” to show the essential programme parameters which can be influenced interactively before and during the programme.

- Menu „bath-end“ for the basic hygiene actions between the bathes, as:
  *Rinsing disinfection*
  *Discharge*
  *Rinsing*

#### 5.3.3.3. Hygiene path

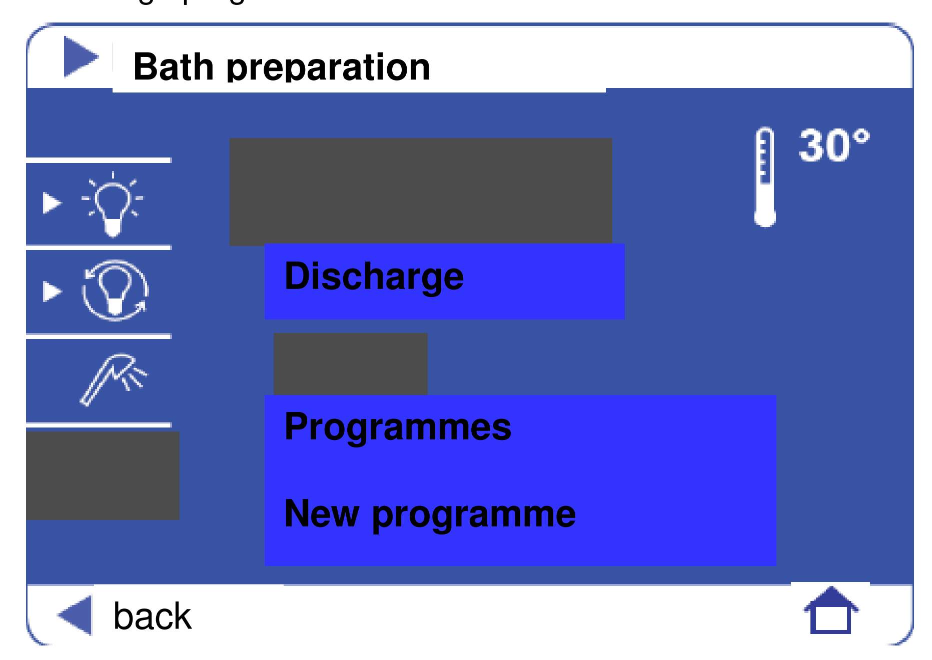
- Menu „hygiene“ for daily hygiene actions:
  *Discharge*
  *Rinsing programme*
  *Cleaning programme*
  *Optional:* *Automatic hygiene*
  *Drying*

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

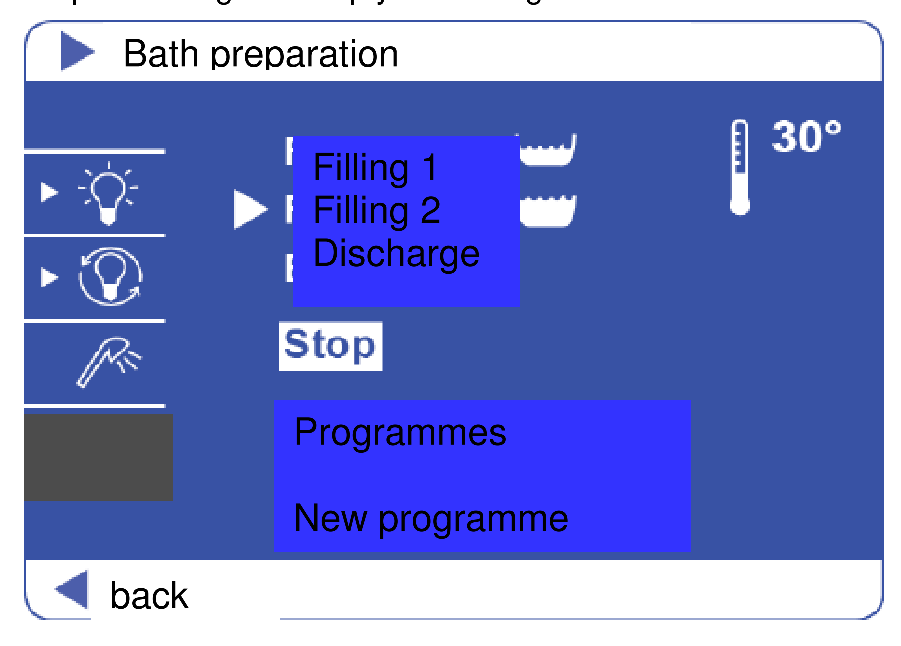
## 5.4. Treatment path

### 5.4.1. Menu bath preparation

- Starting point „start menu“
  Mark the menu path „treatment“ with the cursor and press enter. The menu „bath preparation“ is opened.
- In case of standard fittings (filling via valve warm/cold), please fill the unit at least 5 cm above the nozzle level. The filling temperature is indicated. Only afterwards, the massage programmes can be recalled.




- In case of units with „automatic filling“, the filling level is selected by marking with the cursor and pressing enter. With the thermostat, the filling temperature can be adjusted, which is indicated on the display. The cursor is on „stop“if you want to interrupt the filling and empty the tub again.




(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 5.4.2 Menu „programmes“

- Select the menu „programmes“ in the menu „bath preparation“ with the cursor and press enter. The menu „programmes“ is opened.




- The programme overview shows 5 factory-made programmes and 5 free programmable programmes. The point „last programme“ shows the massage programme which has been practised at last.

- The data of the programmes 1-5 programmed by factory can be seen under the category „table of the massage programmes“, chapter 4.8.

- The individual programmable programmes no. 6-10 can be freely figured over the path start menu / treatment preparations / new programme and filed under the memory spaces 6-10.

  The saved individual programme is thus available at any time over the menu „programme“.

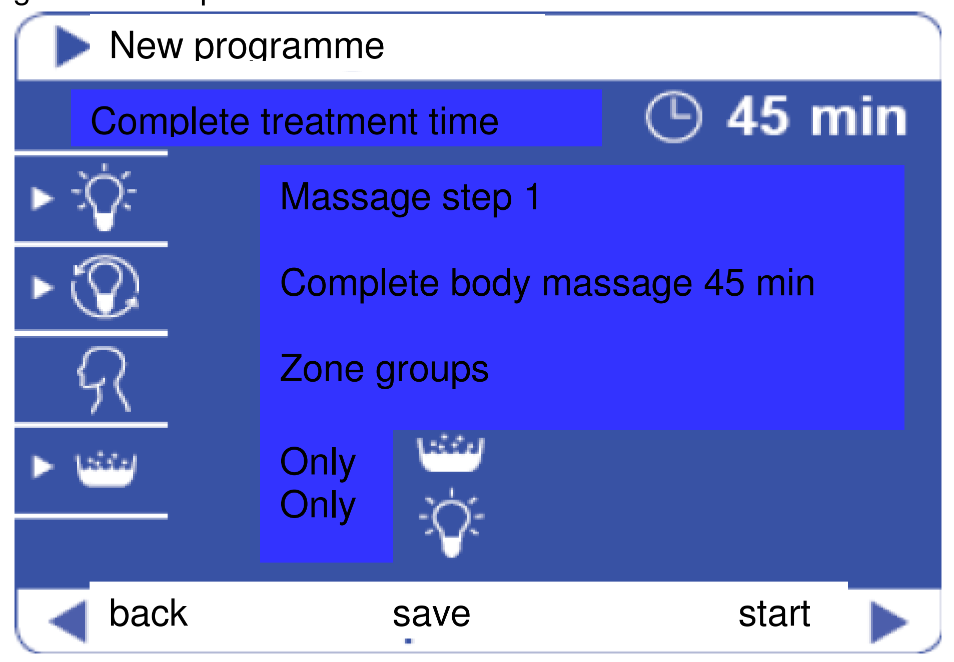
- „Last programme“ shows the massage programme which has been practised at last in the unit. It can be selected and recalled.

- Select the desired massage programme with the cursor and press enter. The menu „massage course“ is opened.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 5.4.2.1. Menu „new programme“

- The menu „new programme“ combines the possibility to create individual programmes and to save it on 5 memory positions (6-10) or to directly start it.
- Select menu „new programme“ with the cursor and press enter. The menu „new programme“ is opened.




**Indications:**
„Complete treatment time“ is calculated from the time of the input massage steps and the therefore needed times. That means, the control adds the times which are between the massage zones to your personal time entries.
A massage step is registered when the complete body massage or massage-zone groups are temporally programmed.
Selected function symbols of the toolbar are marked with the „triangular symbol“.

**Complete body massage:**
In case of complete body massage, all massage zones run ascendingly and repeat cyclically.

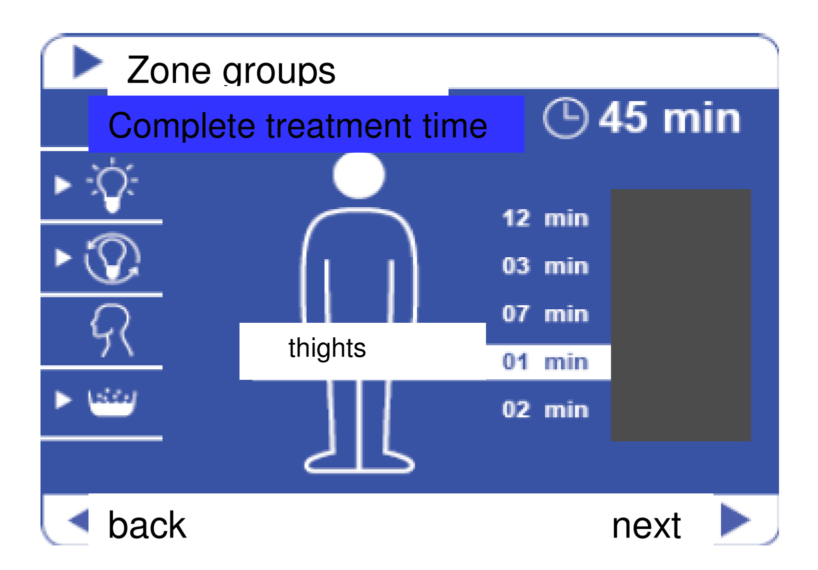
Time selection:
Select „complete body massage“ with the cursor and press enter. By „turning the control button“ time can be prolongated resp. minimised. The time is confirmed by pressing enter.

Massage pressure selection:
Select the pressure symbol and press enter. By “turning the control butten” the pressure can be modified. The chosen massage pressure is confirmed by pressing enter.

Information:
Toolbar functions can be combined with the complete massage.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

**Zone groups:**
The unit disposes of 5 zone groups:
Feet, legs, hips, arms, back
Mark „zone groups“ with the cursor and press enter.




<u>Time selection:</u>
Select „zone groups“ with the cursor and press enter. By turning the control button, time can be prolonged or minimised. Confirm time by pressing enter.

<u>Massage pressure selection:</u>
Select the pressure symbol and press enter. By “turning the control butten” the pressure can be modified. The chosen massage pressure is confirmed by pressing enter.

<u>Info:</u>
Several zone groups can be programmed in succession. The zone groups proceed according to entry order.

Functions of the toolbar can be combined with the massage of the zone groups. With „next“, massage steps are adapted and the menu „new programme“ is reopened, in which further programme steps can be programmed.

**Only „air bubble bath“ (option)**
Symbol:



Select „only air bubble bath“ and press enter. By turning the control button, time can be prolonged or minimised. Confirm time by pressing enter.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

**Only „light bath“ (option)**
Symbol:



Select „ only light bath“ and press enter. By turning the control botton, time can be prolonged or minimised. Confirm time by pressing enter.

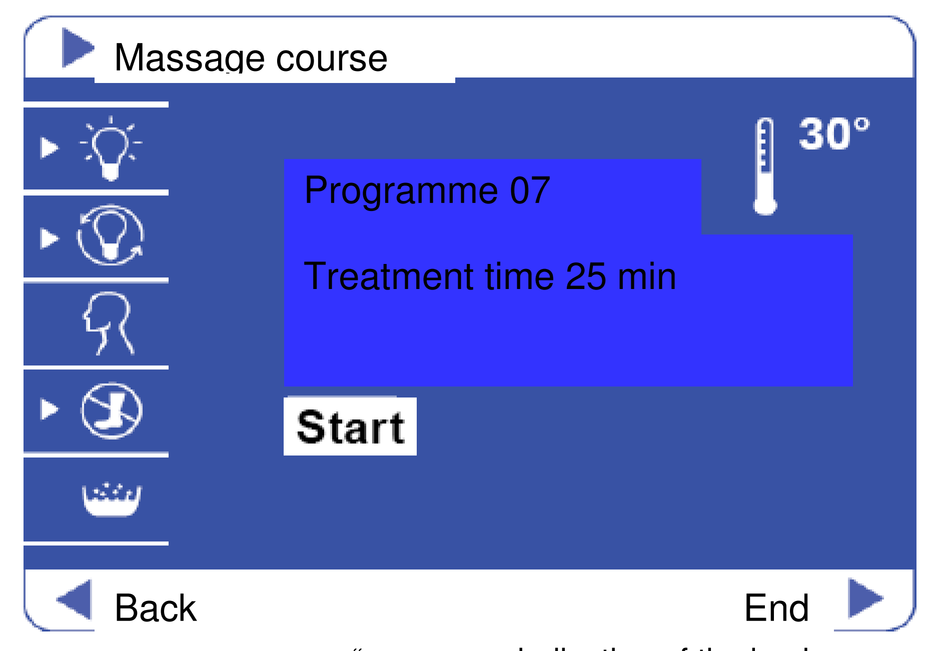
**Save or start programmes**

On the navigation bar, the following programmes are offered:

- Back: = quit the programme section without saving
- Save = saving of the programme; selection of the programme space and saving; follow the display instructions
- Start = open the menu massage course to start the programme; the programme ist not saved.

### 5.4.3. Menu „massage course“

- By selecting a massage programme in the programme overview of the menu „programmes“, the menu „massage course“ is opened.




- The menu „massage course“ serves as indication of the basic programme parameters of a selected programme. The parameters can be interactively modified before and during the programme.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 5.4.3.1 Indication of the programme parameters

- The selected programme (in the picture programme 07) has a complete treatment time of 25 min.
- The following instructions (compare toolbar) are marked and operated during the programme (07): light – alternating coulours – legs
- The water temperature of the bath is 30 °C.

### 5.4.3.2. Interactive intervention in the programme

- The parameters of the programme can be modified interactively.
- If required, mark offered function symbols on the toolbar with the cursor and press enter.
- If required, mark treatment time with the cursor and press enter. By turning the control button, time can be prolonged or minimised. Confirm with enter.

### 5.4.3.3. Start massage programme

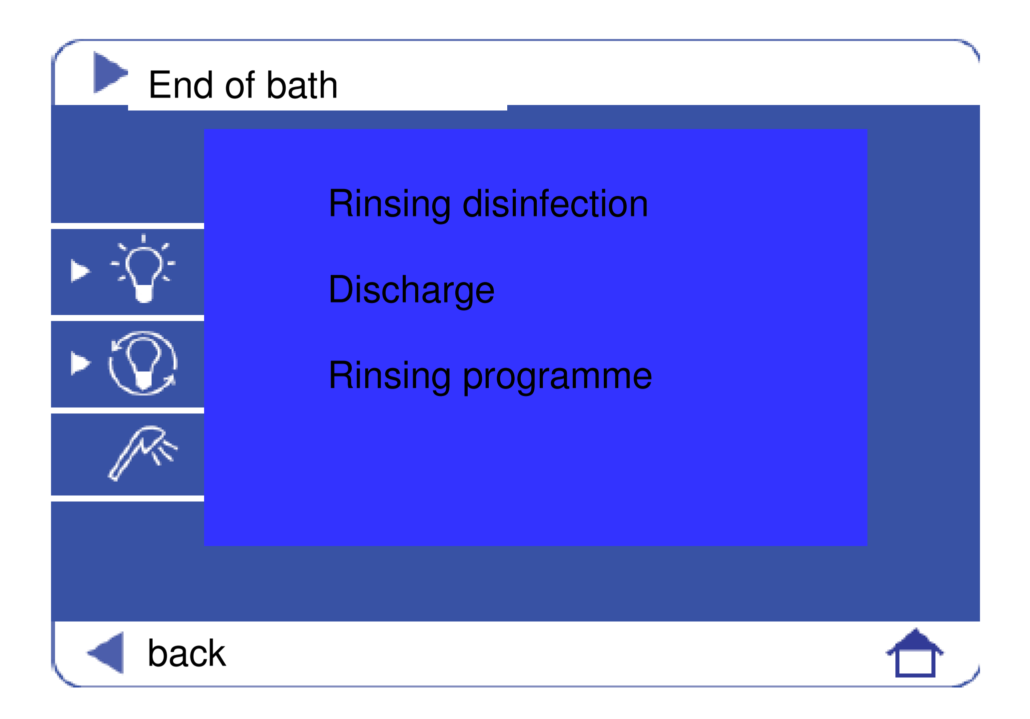
- Mark „start" with the cursor and press enter. The preselected and possibly interactively modified massage programme is started.The interactive intervention is also possible during the massage.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 5.4.4. Menu „end of bath“

- After having finished a massage programme, the menu „end of bath“ opens automatically with the selection of the following menu points:
-
  *Rinsing disinfection*
  *Discharge*
  *Rinsing programme*

- The cursor goes automatically to the menu point „rinsing disinfection“.
-




#### 5.4.4.1 Rinsing disinfection

The rinsing disinfection is conceived for the necessary hygiene between the baths. It is conform to Ö-Norm M 6222-1.



First, let the client off of the tub!
Completely open the pressure control valve of the unit.

Select „rinsing disinfection“ and press enter.

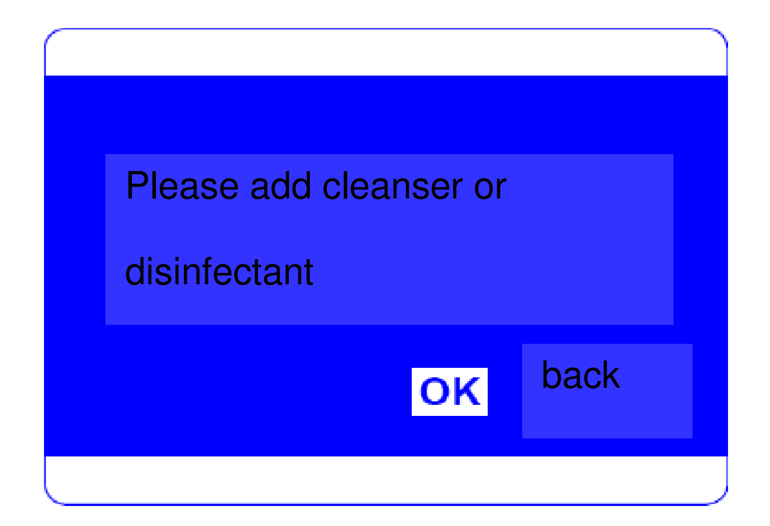
The control now calls your attention to add disinfectant to the bath. Please use for this a measuring cup.



When handling with dangerous material, respect manufacturer instructions!

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

Disinfectant substance: 12,5 % sodium hypochlorite, liquid
Quantity per tub filling: 30 ml




Confirm the disinfectant addition with „Ok“. The rinsing disinfection is started.

Programme course of the rinsing disinfection after activation:
- 1 min. mixing of the disinfection substance
- 3 min. residence time
- 3 min. discharge time
- 2 min. rinsing of the piping

Information
*The programme times of the rinsing disinfection can be modified within certain time limits via „setup“ on the initial page. The indicated times are the factory setting.*

### 5.4.4.2. Discharge

- If no rinsing disinfection should be executed, discharge of the tub can be activated manually. Select the function field „discharge“ with the cursor and press enter.

  The tub is emptied and afterwards rinsed with clear water.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 5.4.4.3. Rinsing programme

If another rinsing is wished after discharge, select the function field „rinsing programme“ and press enter. The rinsing is executed for 2 minutes.



During the rinsing course pay attention that the pressure control valve is completely opened.

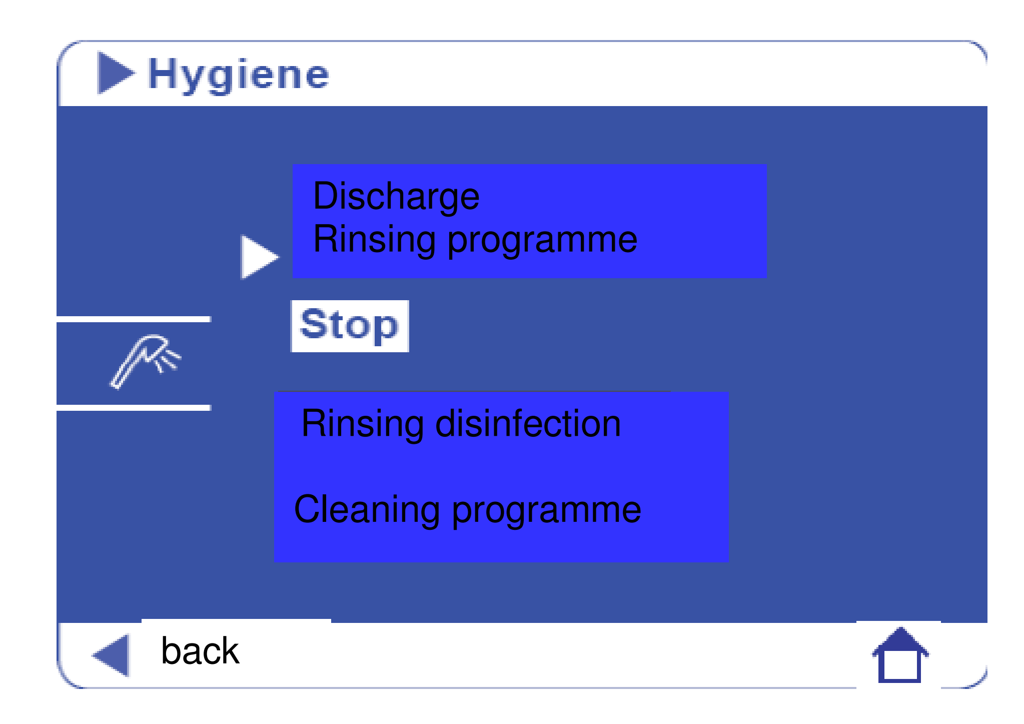
Information
*The rinsing time of the rinsing programme can be modified via „setup“ within the time limits 2 – 4 – 6 minutes.*

## 5.5. Hygiene path

### 5.5.1. Menu „hygiene“

- Starting point: „start menu“
  Select the menu path „hygiene“ and press enter. The menu „hygiene“ is opened and offers the following menu points for daily hygiene works:

  *Discharge*
  *Rinsing programme*
  *Rinsing disinfection*
  *Cleaning programme*
  *Optional: Automatic hygiene*
  *Drying*




(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

#### 5.5.1.1. Discharge

- Select the function field „discharge“ with the cursor and press enter. The tub is discharged and afterwards automatically rinsed with clear water.

#### 5.5.1.2. Rinsing programme

- Should an additional rinsing be desired, select the function field „rinsing programme“ and press enter. The rinsing is executed for 2 minutes.

  **During rinsing pay attention that the pressure control valve is completely opened.**

<u>Information</u>
*The rinsing times of the rinsing programme can be modified via „setup“ within the time limits 2 – 4 – 6 minutes.*

#### 5.5.1.3. Rinsing disinfection

- The rinsing disinfection is conceived for the necessary hygiene between the baths. Furthermore, it is helping to quickly make the tub hygienically servicable in case of shorter or middle-term stop phases.

  **During rinsing pay attention that the pressure control valve is completely opened.**

Select „rinsing disinfection“ and press enter.

The control now calls your attention to the filling of the tub. Is the unit equipped with an automatic filling, it is automatically filled.
Afterwards, you are instructed to add disinfectant. For this, use a measuring cup.



**When handling dangerous material, respect the manufactuerer instructions!**

| | |
|---|---|
| Disinfectant substance: | 12,5 % sodium hypochlorite, liquid |
| Quantity par tub filling: | 30 ml |

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)




Confirm the disinfectant addition with „Ok“. The rinsing disinfection is started.

Programme course of the rinsing disinfection after start:
- 1 min. mixing of the disinfectant substance
- 3 min. residence time
- 3 min. discharge time
- 2 min. rinsing of the piping

Information
*The programme times of the rinsing disinfection can be modified via „setup“ within certain time limits.*

#### 5.5.1.4. Cleaning programme

- The cleaning programme is a hygiene programme which should be executed 1-2 times per day. The cleaning programme is similar to the rinsing disinfection concerning handling and programme course. However, here are considerably longer residence times for the cleaning with cleanser or disinfectant possible.

  **During rinsing, pay attention that the pressure control valve is completely openend.**

Select „cleaning programme“ and press enter.

The control now calls your attention to the filling of the tub. Is the unit equipped with an automatic filling, it is automatically filled.
Afterwards, you are instructed to add disinfectant. For this, use a measuring cup.



**When handling dangerous material, respect the manufactuerer instructions!**
**Mixing of cleanser and sodium hypochlorite (chlorine) can cause dangerous chemical reactions and is therefore**

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

**Recommendation**

| | |
|---|---|
| Cleanser substance | Ubelin, liquid (Unbescheiden GmbH)<br>About 50 ml per tub filling |
| Alternative cleanser | Sanitary cleanser, liquid, customary in trade, but equipped with foam free additives<br>About 50 ml per tub filling |
| Disinfection substance | 12,5 % sodium hypochlorite, liquid<br>10 ml on one tub filling fresh water<br>The free chlorine content should be between 2-4 mg/l. |
| Alternative disinfectants | DGHM listed of authorised surface disinfectants or cleanser<br>The dosage depends on the approriate manufacturer instruction complied with the wished residence time |

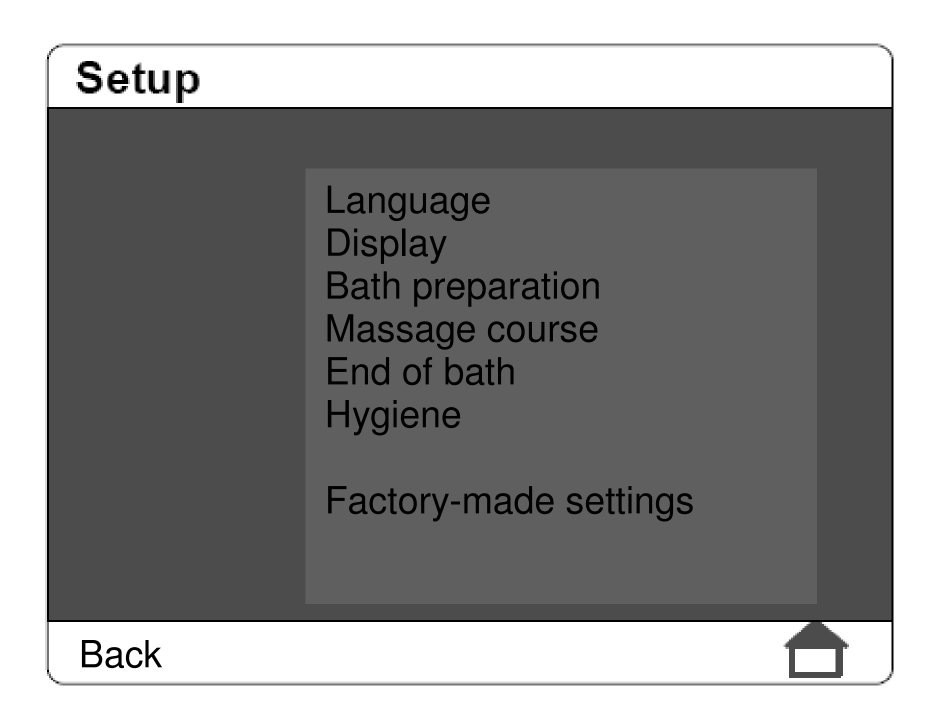
- Confirm the disinfection or cleanser addition with „Ok“. The cleaning programme is started.
- Programme course of the cleaning programme after start:
  1 min. mixing of the substance
  3 min. residence time
  3 min. discharge time
  2 min. rinsing of the piping

Information
*The programme times can be modified within certain time limits via „setup“on the initial page.*

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 5.6. Setup path

Mark the path „setup“ in the start menu with the cursor and press enter. The menu „setup“ opens with the correspondent programme selection.




#### 5.6.1. Menu „setup language“

- Select the menu „language“ with the cursor and press enter. The language selection opens.
-
- Selcect the requested language with the cursor and press enter. The requested language is adjusted and used on the complete user interface.

#### 5.6.2. Menu „setup display“

- Select menu „display“ and press enter. The display functions are offered which can be individually adjusted. These are:
  Contrast 20 * (0 = low, 20 = high)
  Select click 1* - 10 (1 = quiet, 10 = loud)
  Select enter 1* - 10 (1 = quiet, 10 = loud)

- Select requested function, press enter and adjust wished value by turning the control button and pressing enter again.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 5.6.3. Menu „setup bath preparation“

- Select menu „bath preparation“ and press enter. The functions which concern the bath are offered. These are:
  Level 1 (Selection of the filling level in case of optional equipment „automatic filling“)
  Level 2* (Selection of indication in °C or °F)

- Select requested function with the cursor and press enter.

### 5.6.4. Menu „setup massage course“

- Select menu „massage course“ and press enter. The function with which all treatment times can generally be limited is offered.
  Treatment time 60* min (max. treatment time limit)

- Select required function, confirm with enter and adjust the required value by turning the control button and pressing enter.

### 5.6.5. Menu „setup end of bath“

- Select menu „end of bath“ and press enter. The menu is opened and functions can be selected. Here, the performance of the unit in case of end of bath can be influenced.
  Following functions:
  Discharge after end of bath (on/off*)
  Rinsing after end of bath (on/off)
  Acoustic signal after end of bath (on/off*)
  Call signal after end of bath (on/off*)

- Select required function and press enter.

### 5.6.6. Menu „setup hygiene“

- Select menu „hygiene“ and press enter. The menu selection of the hygiene area is offered:
  Rinsing programme
  Rinsing disinfection
  Cleaning programme
  Factory-made settings

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

#### 5.6.6.1. Setup rinsing programme

- Select menu „setup rinsing programme“ and press enter. The function of rinsing time determination is offered.
  Rinsing time 2* min (2, 4, 6 min. can be adjusted)

- Select the required function, confirm with enter and select the required value by turning the control button and pressing enter again.

#### 5.6.6.2. Rinsing disinfection

- Select menu „setup rinsing disinfection“ and press enter. The functions residence time and rinsing time are offered.
  Residence time 3* min. (3, 6 min. can be adjusted)
  Rinsing time 2* min. (2, 4 minutes can be adjusted)

- Select required function, press enter and select the required value by turning the control button and pressing enter again.

#### 5.6.6.3. Cleaning programme

- Select menu „setup cleaning programme“ and press enter. Following functions are offered:

| | | |
|---|---|---|
| Automatic filling | (on/off when calling up the programme, option) | |
| Residence time | 30* min | (3-120 min. can be adjusted) |
| Rinsing time | 4* min | (2, 4, 6, 8, 10 min. can be adjusted) |

- Select requested function, press enter and select the requested value by turning the control button and pressing enter again.

#### 5.6.6.4. Factory-made settings

- In case of too much interference, overview can be lost. Then, the parameters of the setup areas can be readjusted to the starting point.

- Select function factory-made settings and press enter. Then, you see the control request, if the control should really adapt the factory-made settings. When you answer with „Yes“, the current setup values are replaced by the factory-made settings. The factory-made settings are marked by * in the chapters 5.6.

## 5.7. Optional equipment

The units can, differing from the standard, be equipped with different options according to clients' configuration.

### 5.7.1. Manual underwater massage equipment

The unit with manual underwater massage equipment disposes additionally of a pressure control valve and a plug-in coupling compare chapter 5.2.

**Scope of delivery**

- The scope of delivery consists of a massage hose with unscrewable nozzles of different dimensions.

**Handling**

- Close pressure control valve and connect massage hose with the plug-in coupling.
- Start complete body massage via control and close the pressure control valve of the complete body massage.
- Put the massage nozzle firmly under water and slowly open the related pressure control valve.



**Pay attention that the massage hose is always disconnected again and the related pressure control valve is reclosed. An uncontrolled massage hose can cause blow injuries or injuries through the hard water jet becuase of the high pressure of the unit.**

### 5.7.2. Rotational abdomen massage

- With the rotational abdomen massage the client can be massaged at the abdomen coevally to the standard massage programme. Therefore, the unit disposes of a plug-in coupling in the leg channel.

**Handling**

- Connect the form hose with the plug-in coupling of the tub and start any massage programme. The rotational nozzles run coevally to the applicated underwater massage.



**Indicate to your client that the form hose of the abdomen massage is no backup or exit assistance. In case of non-intended charge, dammages can be caused.**

### 5.7.3. Further options

- Further options, as the „light unit“, air bubble unit etc. are offered directly in the toolbar of the menus.

## 5.8. Table of massage programmes

### 5.8.1.1. Classical massage

| Massage step | Time | Pressure | Air bubble | Leg zones | Light |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. complete body | 5:00 min | high | X | X | X |
| 2. feet | 0:40 min | High | X | X | X |
| 3. lower legs | 0:40 min | High | X | X | X |
| 4. feet | 0:40 min | High | X | X | X |
| 5. lower legs | 0:40 min | High | X | X | X |
| 6. thighs/hips | 0:40 min | High | X | X | X |
| 7. lower legs | 0:40 min | High | X | X | X |
| 8. thighs/hips | 0:40 min | High | X | X | X |
| 9. arms | 0:40 min | High | X | X | X |
| 10. thighs/hips | 0:40 min | High | X | X | X |
| 11. arms | 0:40 min | High | X | X | X |
| 12. back | 0:40 min | High | X | X | X |
| 13. arms | 0:40 min | High | X | X | X |
| 14. back | 0:40 min | High | X | X | X |
| 15. feet | 0:40 min | High | X | X | X |
| 16. back | 0:40 min | High | X | X | X |
| 17. complete body | 5:00 min | High | X | X | X |
| Programme time | 20:00 min | | | | |

X = switched on when function equipment existent

### Massage focus

- Complete body, intensity: high

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 5.8.1.2. Energy massage

| Massage step | Time | Pressure | Air bubble | Leg zones | Light |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. complete body | 5:00 min | Medium | X | X | X |
| 2. feet | 0:40 min | Medium | X | X | X |
| 3. lower legs | 0:20 min | Medium | X | X | X |
| 4. feet | 1:00 min | Medium | X | X | X |
| 5. lower legs | 0:40 min | Medium | X | X | X |
| 6. thighs/hips | 0:20 min | Medium | X | X | X |
| 7. lower legs | 1:00 min | Medium | X | X | X |
| 8. thighs/hips | 0:40 min | Medium | X | X | X |
| 9. arms | 0:20 min | Medium | X | X | X |
| 10. thighs/hips | 1:00 min | Medium | X | X | X |
| 11. arms | 0:40 min | Medium | X | X | X |
| 12. back | 0:20 min | Medium | X | X | X |
| 13. arms | 1:00 min | Medium | X | X | X |
| 14. back | 0:40 min | Medium | X | X | X |
| 15. feet | 0:20 min | Medium | X | X | X |
| 16. back | 1:00 min | Medium | X | X | X |
| 17. complete body | 5:00 min | Medium | X | X | X |
| Programme time | 20:00 min | | | | |

X = switched on when function equipment existent

**Massage focus**

- Strongly tumbling massage by linear increase of the massage times of the recuring zones.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 5.8.1.3. Jet lag massage

| Massage step | Time | Pressure | Air bubble | Leg zones | Light |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. complete body | 4:00 min | Medium | X | X | X |
| 2. feet | 1:00 min | Medium | X | X | X |
| 3. lower legs | 0:40 min | Medium | X | X | X |
| 4. feet | 1:00 min | Medium | X | X | X |
| 5. lower legs | 1:00 min | Medium | X | X | X |
| 6. thighs/hips | 0:40 min | Medium | X | X | X |
| 7. lower legs | 1:00 min | Medium | X | X | X |
| 8. thighs/hips | 0:40 min | Medium | X | X | X |
| 9. arms | 0:40 min | Medium | X | X | X |
| 10. thighs/hips | 0:40 min | Medium | X | X | X |
| 11. arms | 0:40 min | Medium | X | X | X |
| 12. back | 0:40 min | Medium | X | X | X |
| 13. arms | 0:40 min | Medium | X | X | X |
| 14. back | 1:00 min | Medium | X | X | X |
| 15. feet | 0:40 min | Medium | X | X | X |
| 16. back | 1:00 min | Medium | X | X | X |
| 17. complete body | 4:00 min | Medium | X | X | X |
| Programme time | 20:00 min | | | | |

X = switched on when function equipment existent

## Massage focus

- Tumbling massage with focus on the feet, lower legs and back zones.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

#### 5.8.1.4 Anti cellulitis massage

| Massage step | Time | Pressure | Air bubble | Leg zones | Light |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. complete body | 4:00 min | high | X | X | X |
| 2. feet | 0:30 min | High | X | X | X |
| 3. lower legs | 0:30 min | High | X | X | X |
| 4. feet | 0:30 min | High | X | X | X |
| 5. lower legs | 0:30 min | High | X | X | X |
| 6. thighs/hips | 1:00 min | High | X | X | X |
| 7. lower legs | 0:30 min | High | X | X | X |
| 8. thighs/hips | 1:30 min | High | X | X | X |
| 9. arms | 0:40 min | High | X | X | X |
| 10. thighs/hips | 2:00 min | High | X | X | X |
| 11. arms | 0:40 min | High | X | X | X |
| 12. back | 0:30 min | High | X | X | X |
| 13. arms | 0:40 min | High | X | X | X |
| 14. back | 0:30 min | High | X | X | X |
| 15. feet | 0:30 min | High | X | X | X |
| 16. back | 0:30 min | High | X | X | X |
| 17. complete body | 5:00 min | High | X | X | X |
| Programme time | 20:00 min | | | | |

X = switched on when function equipment existent

### Massage focus

- Tumbling massage with strong focus on thighs and hips. Gentle focus on caudal arms.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 5.8.1.5. Back massage

| Massage step | Time | Pressure | Air bubble | Leg zones | Light |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. complete body | 5:00 min | Medium | X | X | X |
| 2. feet | 0:30 min | Medium | X | X | X |
| 3. lower legs | 0:30 min | Medium | X | X | X |
| 4. feet | 0:30 min | Medium | X | X | X |
| 5. lower legs | 0:30 min | Medium | X | X | X |
| 6. thighs/hips | 0:30 min | Medium | X | X | X |
| 7. lower legs | 0:30 min | Medium | X | X | X |
| 8. thighs/hips | 0:30 min | Medium | X | X | X |
| 9. arms | 0:30 min | Medium | X | X | X |
| 10. thighs/hips | 0:30 min | Medium | X | X | X |
| 11. arms | 0:30 min | Medium | X | X | X |
| 12. back | 1:00 min | Medium | X | X | X |
| 13. arms | 0:30 min | Medium | X | X | X |
| 14. back | 1:30 min | Medium | X | X | X |
| 15. feet | 0:30 min | Medium | X | X | X |
| 16. back | 1:30 min | Medium | X | X | X |
| 17. complete body | 5:00 min | Medium | X | X | X |
| Programme time | 20:00 min | | | | |

X = switched on when function equipment existent

## Massage focus

- Tumbling massage with focus on the back zone.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

## 6 Cleaning and disinfection

Information:
*Operation, type and size of the cleaning measures are described in chapter 5 "Operation". The necessary hygiene measures are made programme supported in order to keep the operation easy.*

*In order to secure the hygiene measures we recommend to keep records of the hygiene operations indicating the hygiene operations and the responsible person.*



**The neglect of these cleaning and hygiene measures recommended in the manual and regularly executed can lead to bacterial contamination of the tub surface or of the pump circuit.**

**Cleaning agents and disinfectants are dangerous substances. Please see when handling dangerous substances the indications of the manufacturer concerning the protection requirements.**

### 6.1. Cleaning and disinfection intervals

### 6.2. Hygiene plan

| Art | Interval | Medium | Quantity/Residence time |
|---|---|---|---|
| surface cleaning | after each customer | mild liquid sanitary cleaning agent | as necessary |
| surface disinfection | after each customer | DGHM tested surface disinfectants | as necessary or following instructions |
| "rinsing disinfection" see chapter 6.4 | after "end bath" or after each customer | Natriumhypochloride 12.5 % liquid | 30 ml / tub filling Residence time 3 minutes |
| "rinsing disinfection" See chapter 6.5 | after shutdowns | Natriumhypochloride 12.5%, liquid | 30 ml / tub filling Residence time 3 minutes |
| "cleaning programme" see chapter 6.5 | Daily 1 cleaning interval<br><br>Daily 1 disinfection interval | Sanitary cleaning agent liquid<br><br>Natriumhypochloride 12.5 % liquid<br><br>Alternative: Allowed surface disinfectant or disinfectant cleaning agent | 50 ml / tub filling residence time 30 minutes<br><br>10 ml / tub filling Residence time 30 minutes<br><br>Dosing and residence time according to manufacturer's instructions |

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

## 7. Maintenance

The unit is to a large extent maintenance-free and therefore, a special maintenance is not necessary. However, this does not exclude a service intervention in case of abrasion of abrasion typical parts. Correspondent works are explained in this chapter.

**These works should be executed by accordingly qualified specialists!**

### 7.1. Maintenance table

| Equipment | Action | Interval |
|---|---|---|
| Air turbine | Filter cleaning | Biennial |
| Air turbine | Filter exchange | Biennial |
| Halogen lamp/projector | Exchange | As necessary |
| Projector | Free from dust | When exchanging the lamp |

### 7.2. Air turbine (option)

- The air turbine is, as all kineto-mechanical units, subject to abrasion. To assure a long life expectancy of the unit, the air filter should be regularly cleaned and replaced.

#### 7.2.1.1 Proceeding



**First assure that the complete unit is currentless to exclude sources of danger of an electrical shock.**

- Detach front cladding at the top of the tub, compare chapter „install cladding“.
- Detach the screw of the filter box and take out the filter insert.
- Is the filter insert not too dirty, tap it and put it again in the correspondent gap. Can the filter insert no more be cleaned, it must be replaced.
- Correctly put the filter box and fix it with the screw.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

## 7.3. Exchange of the projector lamp

Type of lamp: 100 W / 12 V / KSL GX 5,3

### 7.3.1.1. Exchange of the lamp



**Concerning all service works, strictly pay attention that the sensitive optical fibres are not dammaged. In case of break of the fibres, no more light is transported resp. the tub can become leaky!**
**In general, only the indicated type of lamp may be used. Stronger lamps or lamps of another type may not be used for safety reasons**.

### 7.3.1.2. Proceeding

- The light projector is installed under the tub back rest.



**First assure that the tub is completely currentless!**

- Detach the tub cladding, compare chapter „install cladding“.
- The two cover screws of the light projector are unscrewed and the cover diplaced in direction of the optical fibres until the halogen lamp can be seen in the reflector.
- Is the cover hindered in its deplacement because of an unfavourable lying of the optical fibres, the fibre bundle can be removed from the projector. The attachment screw of the fibre bundle is removed by the delivered socket wrench and the fibre bundle can completely be extracted. The box can now be completely opened.
- Remove connector of the lamp and extract the lamp of the holder.
- Take the new lamp with a clean tissu out of its packing and carefully insert it in its holder.
- Please take care that you do not touch the reflector and the bordered lamp with your hands, as grease can make the reflector resp. the lamp blunt or blind during operation with great heat.
- The connector is related with the connection pins of the lamp by pressing it.
- Push the cover flatly and fix it with the screws.
- If you detached the fibre bundle, put it as far as it will go into the projector guidance by the coupling and fix it with the socket screw.
- Before you attach the cladding, first check the functionality of the lamp and the ventilator of the projector. On this occasion, remove the projector of dust deposits near the fan guard.
- Should the lamp abrade extremely often, a defect fan can be the reason. Please contact our client service.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

# 8. Installation

## 8.3. Setting up of the unit

In general, the delivered installation drawing is the basis to fulfill the structural conditions. Nevertheless, some points must be respected when setting up the unit.



**All installation works (sanitary and electric) may exclusively effect by qualified specialists.**
**The room must correspond to the connection conditions indicated in the installation drawing.**
**The transport of the unit may only effect at the frame.**

1. The tub must stand horizontally on an even, firm subsoil. Small unevenesses of the floor can be evened by the adjustable tub feet.

2. If the delivered sanitary connection hoses must be elongated because of structural reasons, generally use metal cloth reinforced high pressure hoses.

3. The tub drain needs a DN 50 connection. The canalisation must not be smaller. Discharge times would be negatively influenced.

4. To assure a reasonable functionality of the unit, the constructional water flow pressure should be 3 - 3,5 bar. Filling times are influenced by the flow pressure.

5. For the electrical installation generally provide an all-pole, illuminated main switch near the unit.

   A voltage equalising cable is to be provided.

   Furthermore, the power line in the sub-distribution must be carried via a ground fault circuit interrupter with a tripping characteristic of 30 mA and a line safety switch.

6. The installation must be followed by a documented safety-related control according to DIN VDE 0701 T1.

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 8.2. Installation of the cladding

#### 8.2.1.1. Dismantling and installation of the side cladding

Dismantling of the side cladding by loosing the socket screws (socket wrench 4mm)
The position of the socket screws are shown in the picture 8 (arrow)

Picture 8



Picture 9



(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

### 8.2.1.2. Attachment side parts

- The side cladding elements are dismantled by loosing the socket screws (socket wrench 4mm) from the frame (see picture 10)

Picture 10



- After having loosen the cladding on both sides with 2 screws, they have to be lifted so that the cladding of the foot can be taken out (see picture 11)

Picture 11



(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

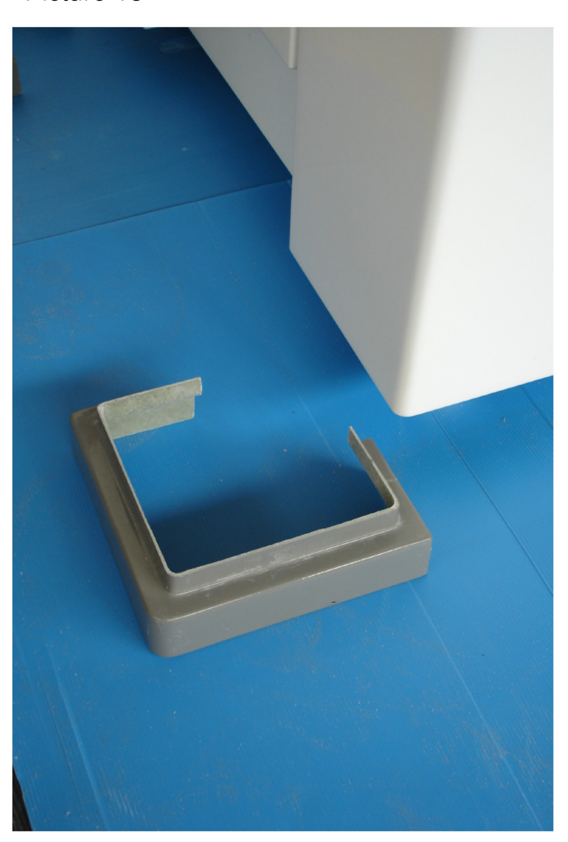
### 8.2.1.3. Fixing of the calotte cladding

- Push the front cladding under the tub and pusht it unter the bulge of the tub to the top. When the foot cladding is correctly positioned, fix the front cladding with 4 socket screws (socket wrench 4 mm). See pictures 12-14.

Picture 12



Picture 13



Picture 14



Picture 15



(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)

## 9. Controls

- The unit described in this manual is subject to the regulations of the european low voltage directive 73/23/EWG and the out of it resulting national apparatus safety law. The unit is subject to a regular, safety-related control according to the national user accident prevention regulations.

### 9.1. Manufacturer recommendations

To assure a safe handling of the unit, it should only put into operation when:

- **The responsible concerning the operation of the unit has been instructed how to operate the unit on the basis of the manual.**

- **The unit has run a safety-related control according to DIN VDE 0701 part 1 after repairs or technical interventions concerning the electronic.**

- **The unit is controlled safety-related all two years according to the accident prevention regulations according to DIN VDE 0701 part 1.**

The safety-related controls should consist of the following checks:

- General sight check concerning sources of danger
- **Check of the protective conductor** **$R$ < 0,2 Ω**
- **Leakage current check** **$I_{EA}$ < 3,5 mA**
- **Isolation firmness check** **$R_{ISO}$ > 1 M Ω**
- **Apparatus connection as well as the functionality of the fuse by customer**
- **General control concerning sources of danger**

## 10. Technical data

| Charakteristic | Value | |
|---|---|---|
| Power supply | 230 | V~, N, PE |
| Frequency | 50 | Hz |
| Max. power input | 2 | kW |
| Protection class | I | |
| Protection category | X4 | IP |
| Sanitary connection | 20 | DN (3/4“) |
| Effluent connection (firm) | 50 | DN |
| Apparatus dimensions L x B x H | 2,35 x 0,9 x 0,7 | m |
| Useable volume of the tub | 250 | litres |
| Total weight | 400 | kg |

### 10.1. Operating conditions

| Characteristic | Value |
|---|---|
| Ambient temperature | 10 to 40 °C |
| Relative humidity<br>- not condensing - | Up to 90 % |
| Water supply (warm/cold):<br>Temperature<br>Static pression<br>Sort of water<br>Water qualitiy | <br>Up to 70 °C<br>3-max. 4,5 bar<br>fresh water<br>drinking water |
| Network water separation via pipe network separator (drinking water protection) | Type EA2 according to DIN 1988/DVGW |
| Electric mains supply<br>- via all-pole main switch<br>- network fuse<br>- fuse<br>- min. wire width | <br>Near the unit<br>16 A, nimble<br>30 mA<br>1,5 $mm^2$ |

### 10.2. Conditions of storage and transport

| Characteristic | Value |
|---|---|
| Ambient temperature<br>- water core emptied - | -20 – 60 °C |
| Relative humidity<br>Weather protected | Up to 90 % |
| Transport position | Evenly standing |

### 10.3. Ecological indications

The apparatus consists of recycable material and has to be given to a recycle unit after end of use.

## 11. Guarantee

As manufacturer and expeller of our products, we can only take over guarantee for safety and functionality of the unit within the legal guarantee concerning installation, expansion, resetting and modification or repair of the unit, if:

- These works have been executed by ourselves or by authorised persons.
- The sanitary and electrical installation of the unit and the concerned room correspond to the appropriate determinations.
- The unit is used of qualified specialists in compliance with the manual.

## 12. CE – Declaration of conformity

| | | |
|---|---|---|
| Manufacturer: | | Unbescheiden GmbH<br>Ruhrstraße 6<br>76532 Baden-Baden |
| | Tel.: | +49-(0)-7221-95340 |
| | Fax: | +49-(0)-7221-67186 |
| | Email: | info@unbescheiden.com |

| | |
|---|---|
| Sort of product: | Low voltage product |
| Product description: | Massage tub |
| Product identification: | Model 1.5.17 „Aroma“ |

The mentioned product is conditioned with the appointments of the following directions:

| | | |
|---|---|---|
| Low voltage direction | 2006/95 EG | |
| Electromagenetic compatibility | 89/336/EG | |
| Applied standards: | EN 60335-1 | |
| | EN 60335-2-60 | |
| | EN 60601-1-2/A1+A2 | limit class B |
| | EN 55014-1 | limit class HH |
| | EN 55014-2 | |
| | EN 61000-3-2 | |
| | EN 61000-3-3 | |
| | EN 12764 | |
| | ÖN M 6222-1 | |

The unit has the CE marking.

Baden-Baden, August 2008

The declaration of conformity is valid without signature

(The drawings correspond to any configuration, they could differ from the original display!)




# Manual del usuario

# Bañera de masaje
# Tipo: Aroma




**Índice**




## 1. Elementos entregados

- instrumento para el descanso podal / reducción de la bañera, ajustable en 5 posiciones
- clavija de boquilla para limpieza
- 1 botella de limpiador de bañeras UBELIN
- Accesorios de instalación:
  2 latiguillos de conexión
  2 tubos de conexión de alta presión (ya preinstalados)
- revestimiento de la bañera:
  2 protecciones para revestir los frontales
  2 placas laterales para revestir ambos lados de la bañera




## 2. Descripción del aparato

Bañera de wellness y talasoterapia
Modelo: "Aroma" (tipo 1.5.23)
Bañera silenciosa con masaje terapéutico completo, totalmente automático y programable individualmente para tratamiento de spa y talasoterapia.

El masaje de la bañera ofrece:
- Masaje en 14 zonas diferentes del cuerpo, generado por 148 boquillas en 5 secuencias de masaje;
- Regulación electrónica individual de la presión del masaje, gracias a sus programas de presión aplicable;
- Cambio paulatino de las diversas secuencias de masaje para garantizar un masaje terapéutico harmónico;
- Masajes adaptables individualmente respecto a la presión, las zonas y las secuencias de masaje, así como en el proceso de tratamiento;
- Sistema apto para todos los aditivos de baño actuales solubles en agua y sin espuma;
- El ruido durante el masaje es de aproximadamente de 73 dB (A).

### 2.1 Componentes del sistema

Unidad controlada totalmente de forma electrónica:
- Manipulación mediante pantalla LCD y sensores integrados para un manejo fácil;
- Un total de 10 programas directamente elegibles, 5 recorridos de masaje individualmente programables;
- Posibilidad de programar de forma individual programas de tratamiento (selección de las zonas de masaje, las secuencias y la duración).

Sistemas de higiene:
- Sistema de aclarado para eliminar el agua usada de todo el sistema de la bañera de hidromasaje y del sistema de burbujas de aire;
- Descarga automática de todo el circuito de bombeo;
- Desinfección con aclarado semiautomático según ÖNORM M 6222-1;
- Recorridos de limpieza semiautomática y desinfección.

Estructura de la bañera y almacenamiento:
- Bañera con forma ergonómica, asiento modulable, moldura para las piernas y reposabrazos;
- Estructura de la bañera de cristal acrílico termomoldeado sin juntas;
- Parte posterior reforzada con un laminado especial;
- Base realizada en acero al cromo-níquel, de altura ajustable para equilibrar los desniveles del suelo;

Equipamiento de la bañera:
- Sistema de masaje

  Conjunto de bomba de plástico separada electro-galvánicamente;
  Protección integrada para manipulación en seco;
  Boquillas de masaje especiales que incluyen el sistema de canales y una unidad de distribución secuencial;

- Unidad controlada totalmente de forma electrónica;
  Pantalla LCD para indicar los diferentes menús de tratamiento;
  Indicaciones de funcionamiento y error;
  Sensores para introducir o seleccionar el tratamiento y los recorridos de higiene;
  Indicación del tipo de tratamiento, tiempo del tratamiento y tiempo restante de tratamiento, tiempo de desinfección residual, temperatura de llenado y del baño, y aclarado activo automático.

- Equipamiento con accesorios estándar;
  Batería de llenado de la bañera DN 20;
  Entrada de la bañera DN 25;
  Batería de ducha DN 15;
  Ducha retráctil;
  Válvula de descarga controlada automáticamente DN 40;
  Agarraderas especialmente diseñadas;
  Asideros para ayudar a la entrada y salida de la bañera situados en el borde la de bañera

- Reposapiés de goma;
  Instrumento para el descanso podal / reductor de la bañera, ajustable en 5 posiciones

## 2.2 Equipamiento opcional

- Equipo de llenado automático a través del termostato, dos niveles de llenado preseleccionables;
- El funcionamiento de la ducha manual puede ser activado y detenido con el control;
- Baño de burbujas;
- Efecto luz de estrellas; Efecto reflejos;
- Equipo de masaje abdominal rotativo;
- Equipo de hidromasaje manual;
- Otras opciones

## 3. Indicaciones de peligro

- No deben utilizarse ni almacenarse cerca de la bañera aquellos aparatos que requieran de suministro eléctrico y que puedan precipitarse dentro de la bañera. Podría producirse una descarga eléctrica mortal. Debido a que se trata de superficies húmedas y resbaladizas, existe el riesgo de que el cliente en caso de despiste pueda resbalar. Advierta del riesgo al cliente y ayude a las personas con alguna minusvalía a entrar o salir de la bañera.
- Para añadir aditivos de baño ha de tenerse en cuenta la tolerancia del cliente. Tenga en cuenta que el uso de dichos aditivos puede causar reacciones alérgicas.
- Añadir aceites de baño puede ensuciar el circuito de la bomba. Por lo tanto, los aditivos deberán tener características hidrófilas. La utilización de flores de baño no podrá realizarse simultáneamente la función de chorros y burbujas de la unidad, pues podría dañarse el circuito de bombeo.
- Las temperaturas altas durante un baño prolongado pueden provocar fiebre. La temperatura del baño no debería sobrepasar los 37 °C.
- La falta de limpieza periódica y de acciones de desinfección pueden provocar la contaminación de las superficies de la bañera y del circuito de bombeo.
- Si se utilizan desinfectantes, hay que tener precaución de que la habitación esté bien aireada y se realice con indumentaria protectora adecuada, gafas de protección, etc. Se han de seguir siempre las instrucciones del fabricante y utilizar los desinfectantes apropiados.
- En caso de defecto de la unidad, contacte con el servicio de atención técnica y no utilice la unidad hasta que esté totalmente reparada.
- La unidad sólo puede ser desmontada por personal técnico cualificado.
- La unidad no puede ponerse en funcionamiento si el interruptor principal no está situado cerca de la bañera.




# 4. Funcionamiento

## 4.1 Pasos de funcionamiento general

### 4.1.1 Interruptor principal

- La unidad puede encenderse y apagarse con el interruptor principal que el cliente instalará cerca de la bañera.

Una vez conectada, la unidad permanecerá en estado de reposo.

### 4.1.2 Encendido y apagado - control

- Encendido:

apretando el botón de control, el control se encenderá.
Se abrirá la ventana "ventana de inicio".

- Modo reposo:

Si no se realiza ninguna entrada en el panel de control, el control cambiará automáticamente a modo reposo tras 20 minutos y si no hay activada ninguna función de la bañera.

- O:

Pulse "fuera de campo" en la barra de función de la ventana de inicio con el cursor y confirme pulsando ENTER. El control cambiará a modo reposo.

### 4.1.3 Llenado de la bañera

- Sitúe el panel de inicio en el punto del menú "preparación baño" y abra las válvulas de llenado (caliente/frío). El termómetro de entrada indica la temperatura actual de llenado. Se alcanzará el nivel de llenado cuando las boquillas estén como mínimo 5 cm bajo el nivel del agua.
- En unidades con la opción "llenado automático a través del termostato", el llenado se realiza siguiendo la tabla de operaciones. Se puede elegir entre dos niveles de llenado diferentes.

Abrir menú "preparación baño".
Indique con el cursor el nivel de llenado correspondiente y confírmelo pulsando ENTER.
La bañera se llenará hasta el nivel seleccionado.

La temperatura puede ajustarse con el termostato. El termómetro de entrada del menú indica la temperatura actual de llenado.

- Después de alcanzar el nivel de llenado, podrán realizarse los siguientes pasos desde el panel de funcionamiento.

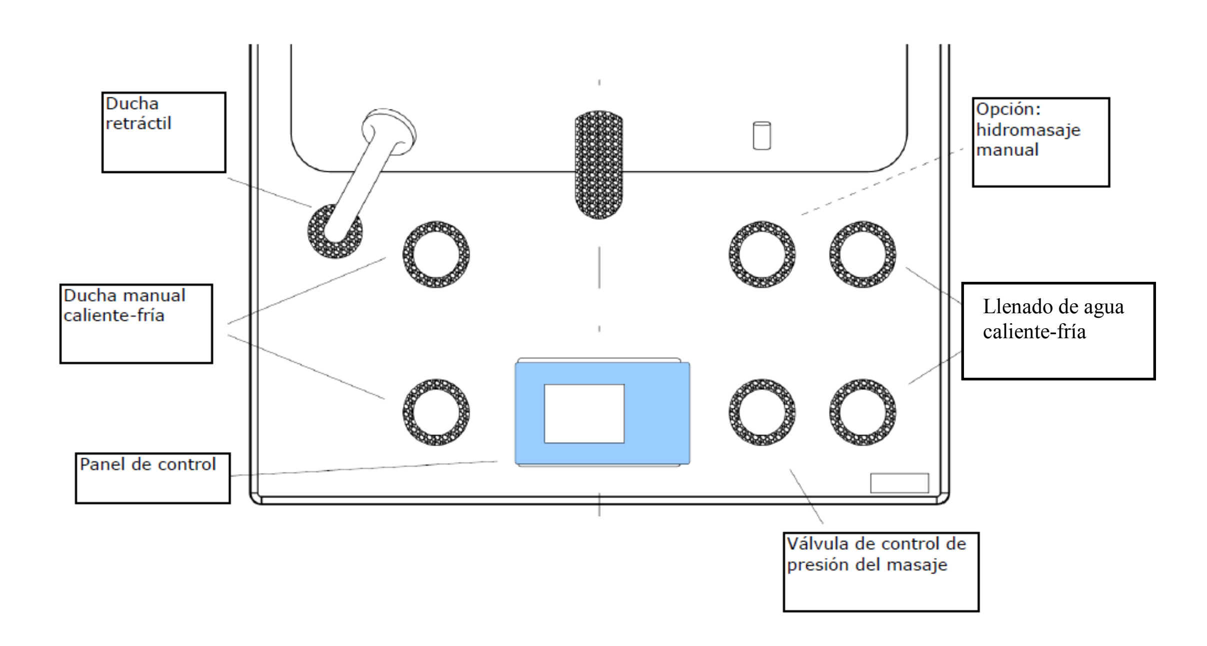
### 4.1.4 Colocación del cliente

- La bañera puede reducirse con el reposapiés de goma suministrado, de forma que los clientes de menor estatura se sientan más cómodos en la bañera.
  Presione el reposapiés y sitúelo en las aberturas situadas en el interior de los laterales de la bañera.
  Ayude al cliente a situarse dentro de la bañera. Las superficies húmedas y resbaladizas pueden provocar resbalones y por lo tanto lesiones.

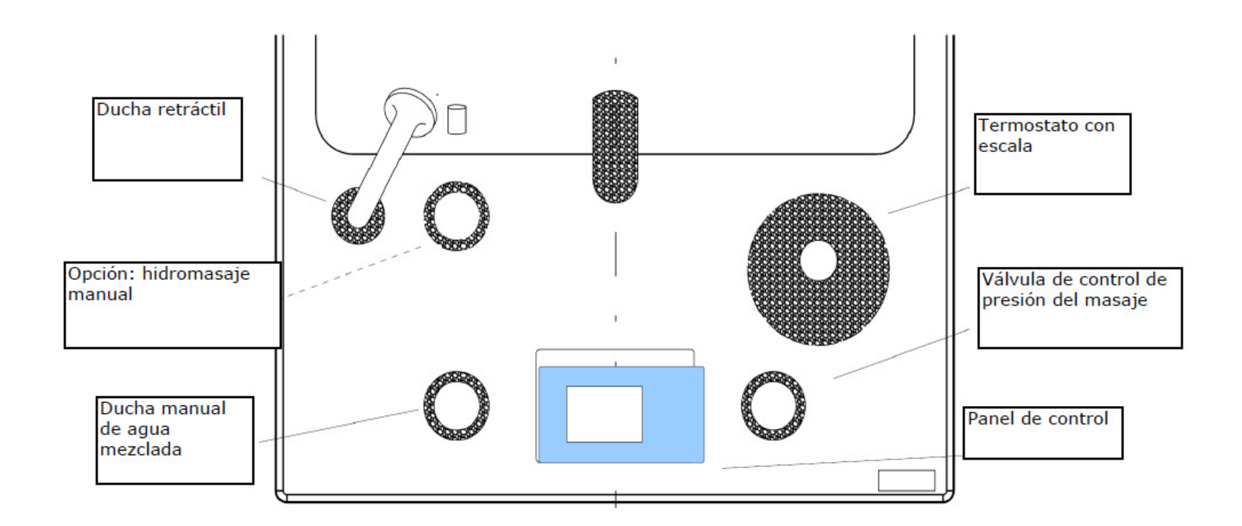
## 4.2 Elementos de funcionamiento
### 4.2.1 Colocación de los accesorios

- La colocación de los accesorios depende de la configuración que desee cada cliente y por lo tanto puede variar. Ofrecer una ilustración de todas las posibles variantes resultaría demasiado complicado. Aquí se muestran los dos equipos de accesorios generales.

**Equipamiento estándar:**

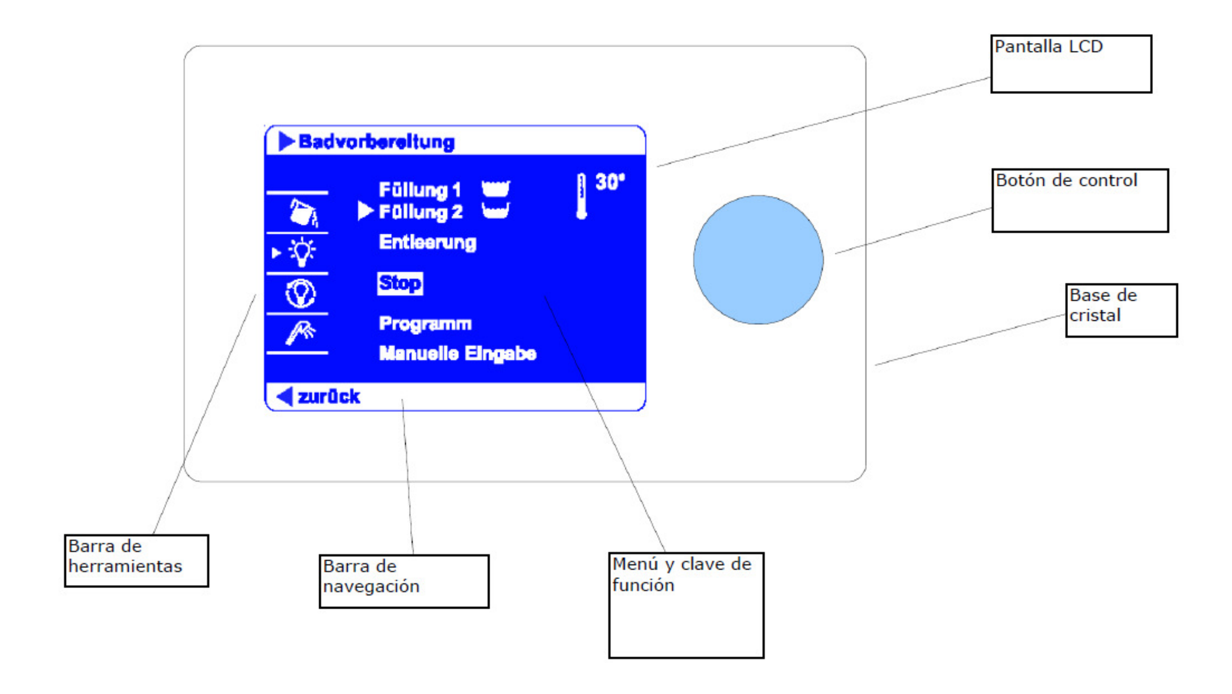



**Versión de termostato con llenado automático:**

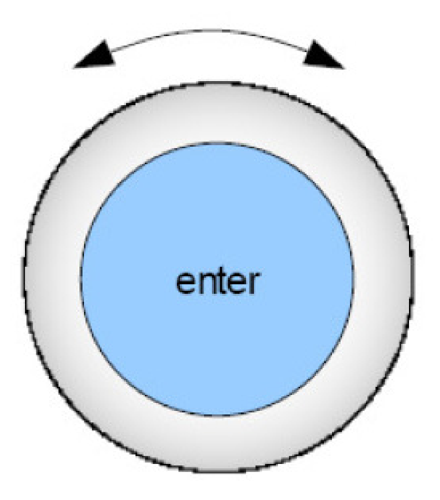





### 4.2.2 Panel del usuario




### Funciones del botón de control




Girar el botón de control:

- el cursor de control aparecerá en la pantalla
- seleccionar los parámetros, como el tiempo, etc.

Presionar el botón de control:

- confirmar presionando el botón indicado por el cursor
- encender el control




## 4.3 Funcionamiento del control

### 4.3.1.1 Activar la función

- Girar el botón de control lentamente.

El cursor se desplazará en la pantalla según la dirección de giro.
En el supuesto de que se tengan que seleccionar los parámetros, éstos se modificarán según la dirección de giro.

### 4.3.1.1 Introducir la función

- Un campo de función marcado por el cursor podrá activarse presionando el botón.
- Si el panel de control está en reposo, éste se encenderá presionando el botón de control.

### 4.3.1.1 Funciones de navegación

atrás = retroceder hasta la última ventana de menú

= (inicio) retroceder directamente hasta el "menú inicio".

siguiente = seguir el programa

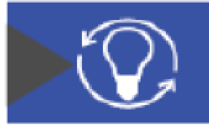
apagar = apagar la unidad

### 4.3.1.4 Barra de herramientas

La barra de herramientas muestra diferentes símbolos de función adecuados para el equipo de la unidad.



Equipamiento opcional: luces encendidas/apagadas



Equipamiento opcional: alternancia de color - encendido/apagado



Equipamiento opcional: ducha manual - encendida/apagada



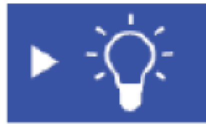
Equipamiento opcional: masaje cervical - encendido/apagado



Equipamiento estándar: masaje de piernas - encendido/apagado



Equipamiento opcional: baño de burbujas - encendido/apagado



La señal triangular frente a un símbolo indica cuál es la función actual (Encendida)



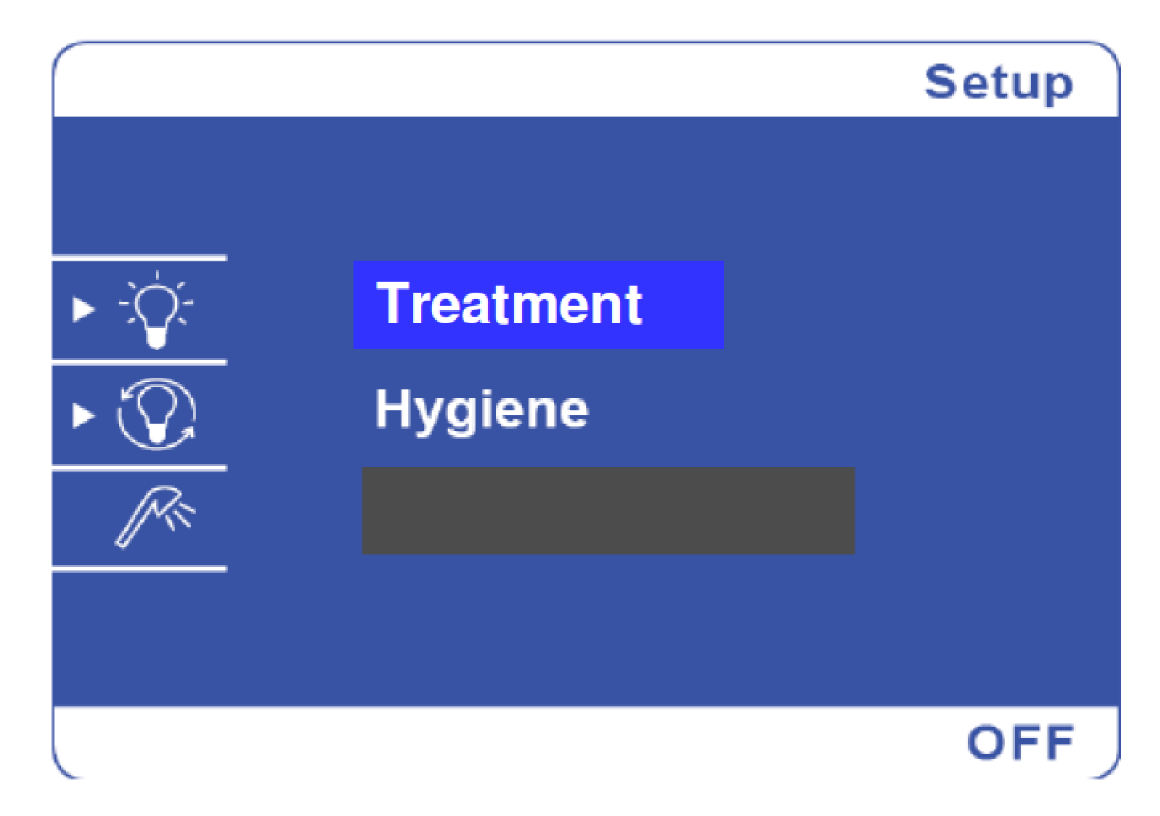

### 4.3.2 Menú inicio

- Una vez encendido el control se abrirá el "menú inicio" con la selección de los recorridos del menú, símbolos de función y funciones de navegación.

Campo del menú: Tratamiento
Higiene
"Configuración"

Barra de herramientas: símbolos de función (ver capítulo 4.3.1.4)

Barra de navegación: apagar




- Un campo de función indicado por el cursor podrá activarse presionando el botón ENTER.
- Las marcas triangulares indican la función activa en ese momento (en funcionamiento).

### 4.3.3 Visualización de los recorridos del menú

#### 4.3.3.1 Configurar recorrido

- Menú "configuración" para la preselección individual del usuario:
  Idioma
  Visualización
  Preparación baño
  Recorrido masaje
  Baño - fin
  Higiene

#### 4.3.3.2 Recorrido del tratamiento

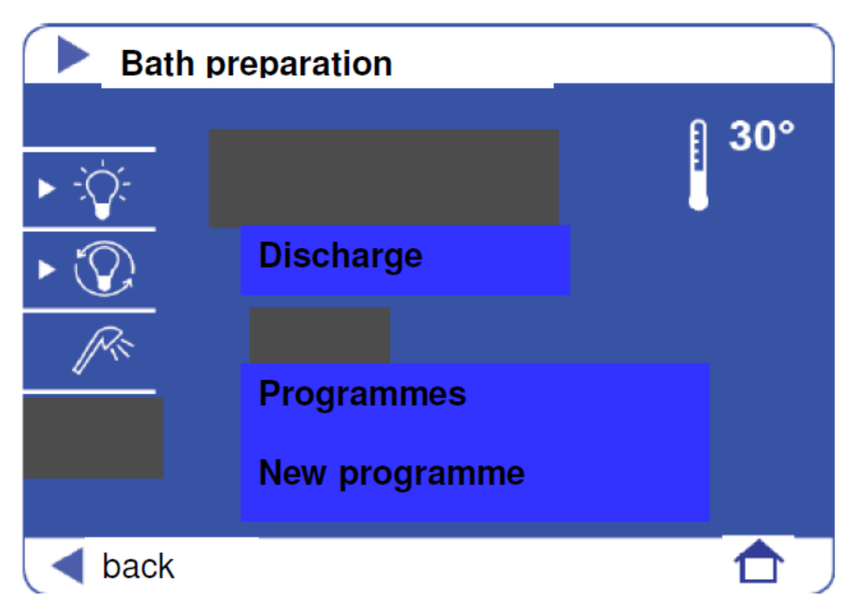
- Menú "Preparación baño" para las funciones preliminares básicas:
  Llenado + medición de la temperatura
  Descarga
- "Programas" del menú para elegir los programas de masaje preseleccionados o configurar programas individuales:
  Programas
  Nuevo programa
- Menú "Baño-fin" para las funciones de higiene básicas entre los baños:
  Aclarado desinfectante
  Descarga
  Aclarado

#### 4.3.3.2 Recorrido de higiene

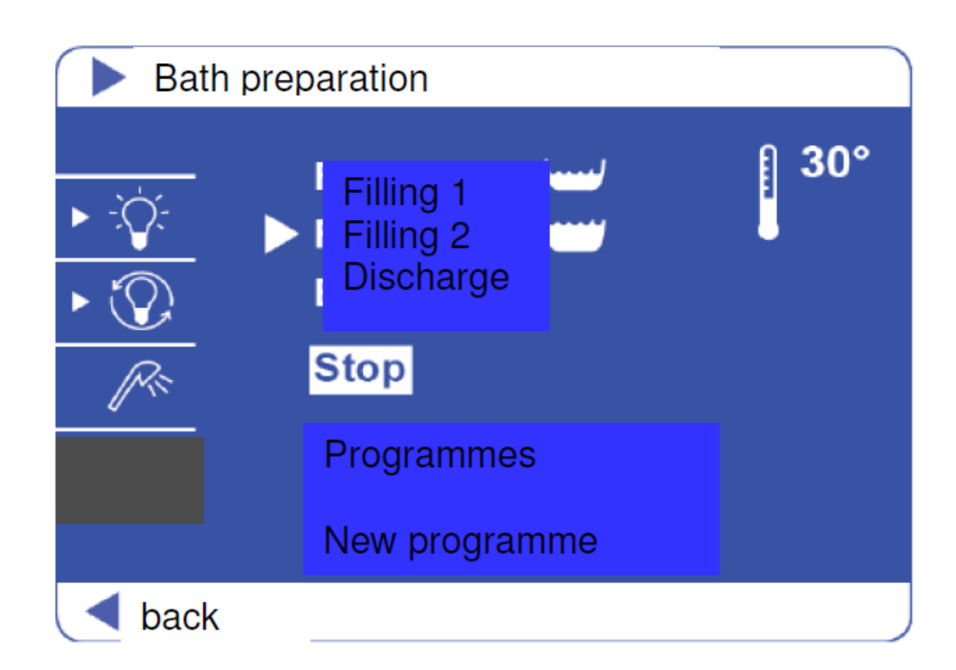
- Menú "higiene" para las acciones de higiene diarias:
  Descarga
  Programa de aclarado
  Programa de limpieza
  Opcional: Higiene automática
  Secado

### 4.4 Recorrido del tratamiento
### 4.4.1 Menú preparación del baño

- Abrir el "menú inicio"
  Indique el recorrido del menú de "tratamiento" con el cursor y presione ENTER. Se abrirá el menú "preparación baño".
- En el caso de accesorios estándar (llenar mediante la válvula caliente/frío). Llenar la unidad como mínimo 5 cm por encima del nivel de las boquillas. Se mostrará la temperatura de llenado. Sólo después de esto podrán seleccionarse los programas de masaje.



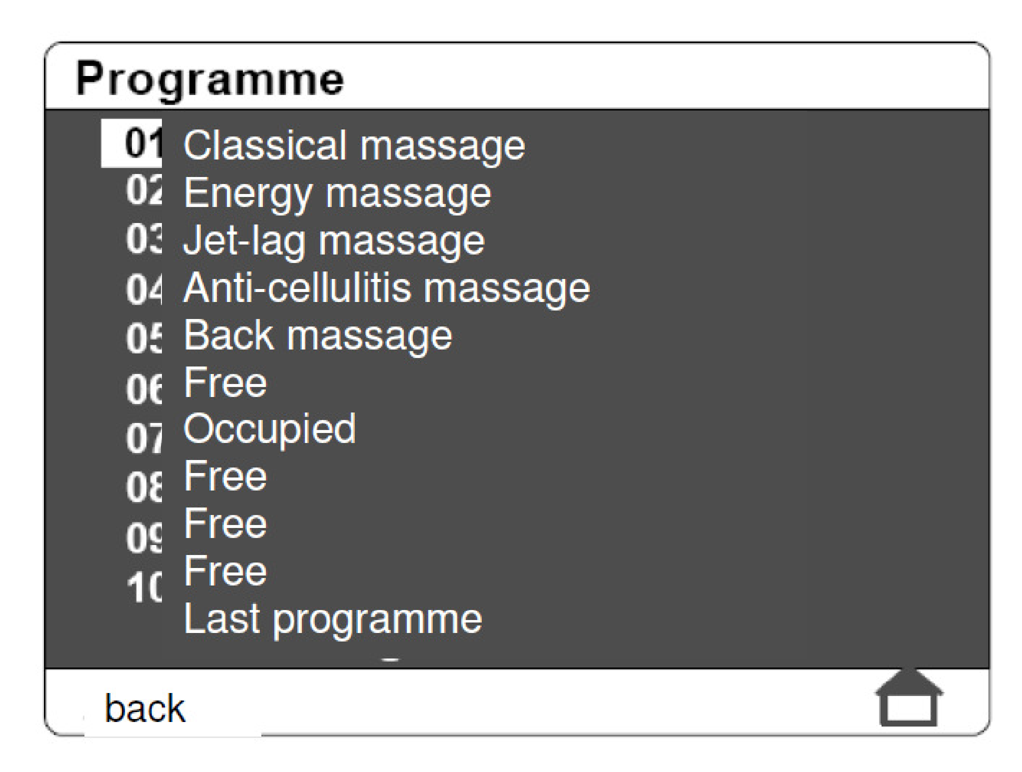

- En las unidades con "llenado automático", el nivel de llenado se selecciona mediante el cursor, presionando ENTER. Con el termostato puede seleccionarse la temperatura de llenado, que se indicará en la pantalla. El cursor se situará sobre el "stop" por si se quiere interrumpir el llenado y vaciar la bañera.






### 4.4.2 Menú “programas”

- Seleccione el menú de “programas” del menú “preparación baño” con el cursor y presione ENTER. El menú “programas” se abrirá.




- La visualización del programa muestra 5 programas preconfigurados de fábrica y 5 programas configurables. El punto “último programa” muestra el último programa de masaje que se ha llevado a cabo.
- La información de los programas 1 a 5 preconfigurados de fábrica puede verse en la categoría “tabla de programas de masajes” del capítulo 4.8.
- Los programas individuales configurables nº 6-10 pueden ser ajustados libremente en el recorrido menú de inicio / preparativos de tratamiento / nuevo programa y completados en los espacios de memoria del nº 6-10.
  Los programas individuales guardados estarán disponibles en cualquier momento en el menú “programa”.
- El punto “último programa” muestra el último programa de masaje que se ha llevado a cabo en la unidad. Puede ser seleccionado y activado.
- Seleccione el programa de masaje deseado con el cursor y presione ENTER. El menú “recorrido de masaje” se abrirá.




#### 4.4.2.1 Menú "programa nuevo"

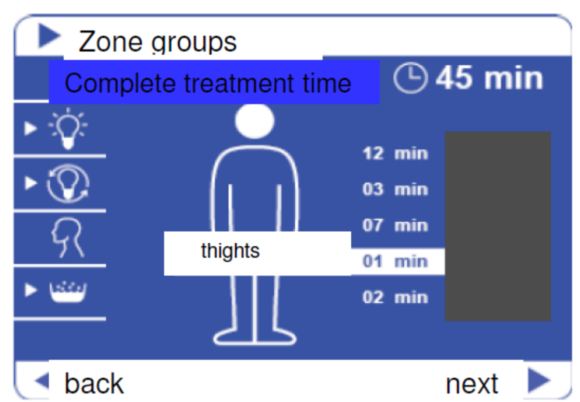
- El menú "programa nuevo" combina la posibilidad de crear programas individuales y guardarlos en las 5 posiciones de la memoria (6-10) o ponerlos directamente en funcionamiento.
- Seleccione el menú "programa nuevo" con el cursor y presione ENTER. El menú "programa nuevos" se abrirá.




**Instrucciones:**
El "tiempo de tratamiento completo" se calcula a partir de los pasos de masaje introducidos. El paso de masaje se registra cuando el masaje corporal completo o el de grupos de zona de masaje están temporalmente programados. Los símbolos de función seleccionados de la barra de herramientas se marcarán con un "símbolo triangular".

**Masaje corporal completo:**
En el caso de masaje corporal completo, todas las zonas de masaje se pondrán en funcionamiento de forma ascendente y se repetirán cíclicamente.
Seleccione "masaje corporal completo" con el cursor y presione ENTER. Girando el botón de control el tiempo puede prolongarse o reducirse. El tiempo se confirmará presionando ENTER.
Las funciones de la barra de herramientas pueden combinarse con el masaje completo.

**Grupos de zona:**
La unidad dispone de 5 grupos de zona:
Pies, pantorrillas, pantorrillas II, muslos, caderas, nalgas, antebrazos, brazo superior, tórax-lumbares y hombros.
Seleccione los "grupos de zona" con el cursor y presione ENTER.



Seleccione los "grupos de zona" con el cursor y presione ENTER. Girando el botón de control se puede prolongar o reducir el tiempo. Confirmar el tiempo presionando ENTER.

Pueden programarse sucesivamente diversas zonas del cuerpo. Los grupos de zona se irán sucediendo según el orden de entrada.
Las funciones de la barra de herramientas pueden combinarse con el masaje de los grupos de zona.
Pulsando "siguiente" los pasos de masaje se adaptarán y el menú "nuevo programa" se abrirá y se podrán seleccionar los siguientes pasos del programa.

**Sólo "baño de burbujas" (opcional)**

Símbolo: 

Seleccionar "sólo baño de burbujas" y presionar ENTER. Accionando el botón de control se puede prolongar o reducir el tiempo. Confirmar el tiempo presionando ENTER.

**Sólo "baño de luz" (opcional)**

Símbolo: 

Seleccionar "sólo baño de luz" y presionar ENTER. Girando el botón de control se puede prolongar o reducir el tiempo. Confirmar el tiempo presionando ENTER.

**Guardar o iniciar programas**
En la barra de navegación se ofrecen los siguientes programas:

- Atrás: = salir de la sección de programa sin guardar
- Guardar = guardar el programa; seleccionar el espacio de programa y guardar; seguir las instrucciones mostradas
- Inicio = abrir el menú recorrido de masaje para iniciar el programa; el programa no está guardado.

### 4.4.3 Menú "recorrido de masaje"

- Al seleccionar un programa de masaje de la visualización de programas del menú "programas", se abrirá el menú "recorrido de masaje".






- El menú “recorrido de masaje” sirve como muestra de los parámetros del programa básico de un programa seleccionado. Los parámetros pueden ser modificados interactivamente antes y durante el programa.

**4.4.3.1 Indicación de los parámetros del programa**

- El programa seleccionado (en el dibujo del programa 07) tiene un tiempo de tratamiento completo de 25 min.
- Las siguientes instrucciones (comparar barra de herramientas) se muestran y accionan durante el programa (07): luz – alternancia de color - piernas
- La temperatura del baño es de 30 °C.

**4.4.3.2 Actuación interactiva en el programa**

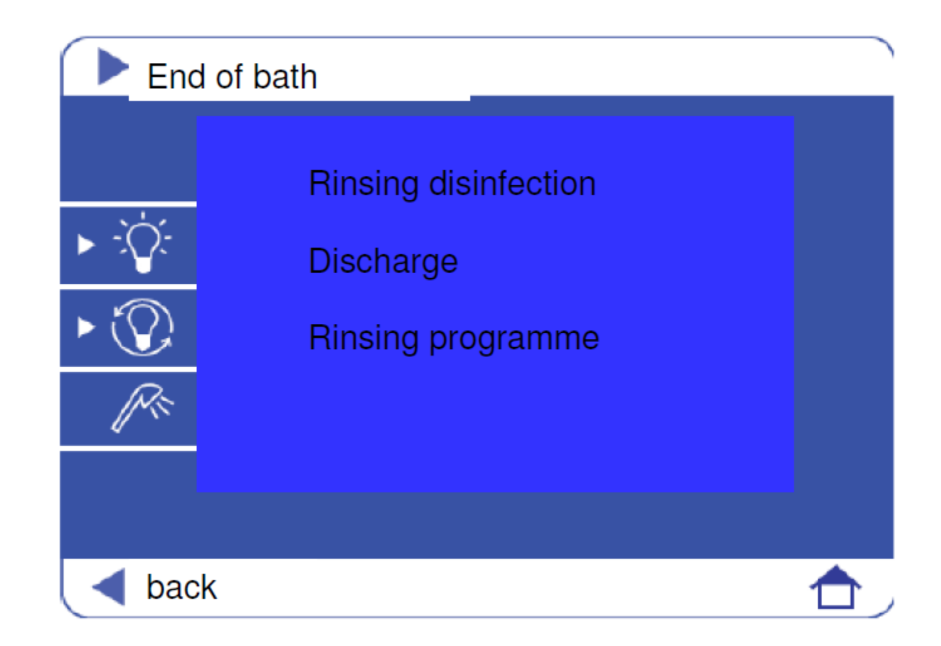
- Los parámetros del programa pueden ser modificados interactivamente.
- Si fuese necesario, seleccione los símbolos de función indicados en la barra de herramientas con el cursor y presione ENTER.
- Si así lo desea, indique el tiempo de tratamiento con el cursor y presione ENTER. Girando el botón de control se puede prolongar o reducir el tiempo.

**4.4.3.3 Iniciar el programa de masaje**

- Seleccione “inicio” con el cursor y presione ENTER. El programa de masaje preseleccionado o modificado interactivamente se pondrá en marcha. La intervención interactiva también es posible durante el masaje.

### 4.4.4 Menú "fin del baño"

- Una vez finalizado el programa de masaje, aparecerá el menú "fin del baño" automáticamente con los siguientes puntos del menú indicados:
  - Aclarado desinfectante
  - Descarga
  - Programa de aclarado
- El cursor se situará automáticamente en el punto de menú "aclarado desinfectante".




#### 4.4.4.1 Aclarado desinfectante

El aclarado desinfectante se considera necesario para la higiene entre baño y baño. Se establece en atención a la normativa ÖNORM M 6222-1.

Compruebe que el cliente haya salido de la bañera.
Abra completamente la válvula de control de presión de la unidad.

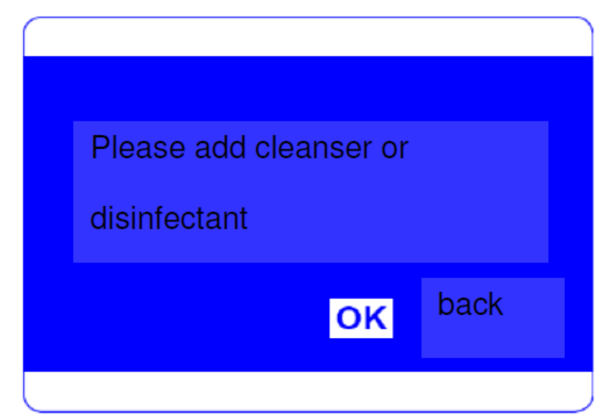
Seleccione "aclarado desinfectante" y presione ENTER.

En ese momento el control le pedirá que añada desinfectante a la bañera. Utilice un cazito para añadir la cantidad correcta.

Cuando manipule material peligroso siga siempre las instrucciones del fabricante.

Sustancia desinfectante: 12,5 % de hipoclorito sódico, líquido
Cantidad por tubo de llenado: 30 ml

Confirme que ha añadido desinfectante presionando "Ok". Se iniciará el aclarado desinfectante.



Recorrido del programa de aclarado desinfectante tras su activación:

- 1 minuto mezclando la sustancia desinfectante
- 3 minutos de tiempo de permanencia
- 3 minutos de tiempo de descarga
- 2 minutos para aclarar las tuberías

**Información**
Los tiempos del programa del aclarado desinfectante pueden modificarse con ciertos límites de tiempo mediante la "configuración" de la página inicial.

#### 4.4.4.2 Descarga

- Si no va a realizar el aclarado desinfectante puede activar manualmente la descarga de la bañera. Seleccione la función "descarga" con el cursor y presione ENTER. La bañera se vaciará y luego se aclarará con agua limpia.

#### 4.4.4.3 Programa de aclarado

Si se desea realizar otro aclarado tras la descarga, seleccione la función "programa de aclarado" y presione ENTER. El aclarado se llevará a cabo durante 2 minutos.

Durante el recorrido de aclarado tenga cuidado de que la válvula de control de presión esté completamente abierta.

**Información**
El tiempo de aclarado del programa de aclarado puede modificarse "configurando" los límites de tiempo a 2-4-6 minutos.

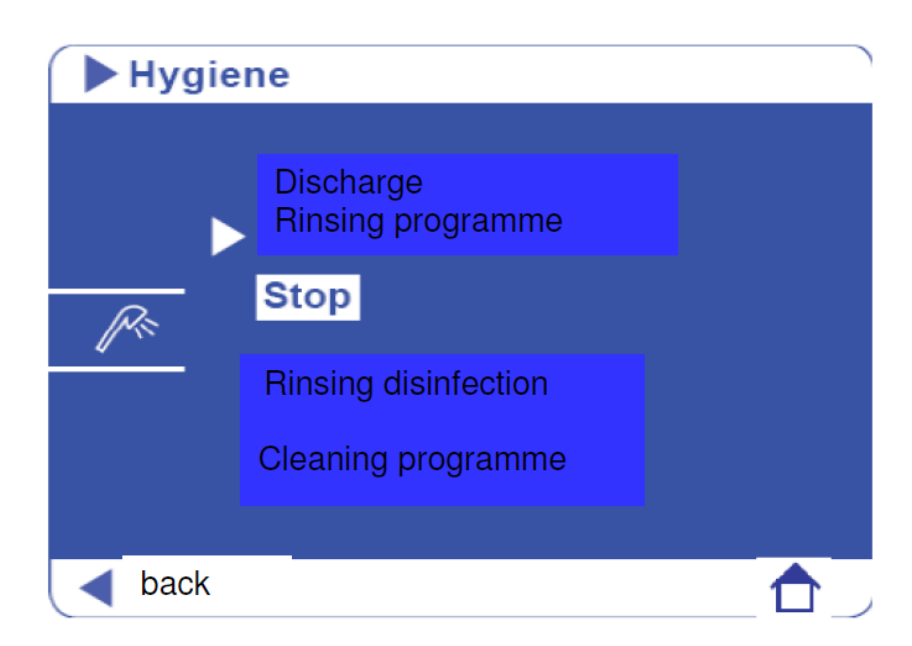



## 4.5 Recorrido de higiene

### 4.5.1 Menú "higiene"

- Punto de inicio: "menú inicio"
  Seleccionar el recorrido del menú "higiene" y presionar ENTER. El menú "higiene" se abrirá y ofrecerá los siguientes puntos de menú para las acciones de higiene diaria:

  Descarga
  Programa de aclarado
  Aclarado desinfectante
  Programa de limpieza
  Opcional: Higiene automática
  Secado




#### 4.5.1.1 Descarga

- Seleccione la función "descarga" con el cursor y presione ENTER. La bañera se vaciará y automáticamente se aclarará con agua limpia.

#### 4.5.1.2 Programa de aclarado

- Si se desea realizar otro aclarado, seleccione la función "programa de aclarado" y presione ENTER. El aclarado se llevará a cabo durante 2 minutos.
- Durante el aclarado tenga cuidado de que la válvula de control de presión esté completamente abierta.

**Información**

El tiempo de aclarado del programa de aclarado puede modificarse "configurando" los límites de tiempo a 2-4-6 minutos.




### 4.5.1.3 Aclarado desinfectante

- El aclarado desinfectante se considera necesario para la higiene entre baño y baño. Además, ayuda a que la bañera esté higienizada de forma rápida para su uso tras periodos cortos o medios en los que no ha sido utilizada.
- Durante el aclarado tenga cuidado de que la válvula de control de presión esté completamente abierta.

Seleccione "aclarado desinfectante" y presione ENTER.

El control le pedirá que añada desinfectante a la bañera. Si la unidad tiene llenado automático, ésta se llenará automáticamente.
Después, le pedirá que añada desinfectante. Para ello utilice un cazito para añadir la cantidad correcta.

Cuando manipule material peligroso siga siempre las instrucciones del fabricante.

| | |
|---|---|
| Sustancia desinfectante: | 12,5 % de hipoclorito sódico, líquido |
| Cantidad por tubo de llenado: | 30 ml |




Confirme que ha añadido desinfectante presionando "Ok". Se iniciará el aclarado desinfectante.

Recorrido del programa de aclarado desinfectante tras su activación:

- 1 minuto mezclando la sustancia desinfectante
- 3 minutos de tiempo de permanencia
- 3 minutos de tiempo de descarga
- 2 minutos para aclarar las tuberías

**Información**
Los tiempos de programa del aclarado desinfectante pueden modificarse, con ciertos límites de tiempo, mediante la "configuración".




#### 4.5.1.4 Programa de limpieza

- El programa de limpieza es un programa de higiene que debe ejecutarse una o dos veces al día. El programa de limpieza es similar al aclarado desinfectante en cuanto al manejo y recorrido del programa. En este caso los tiempos de permanencia son considerablemente superiores para que sea posible la limpieza con limpiadores o desinfectantes.
- Durante el aclarado tenga cuidado de que la válvula de control de presión esté completamente abierta.

Seleccione “programa de limpieza” y presione ENTER.

El control le pedirá que añada desinfectante a la bañera. Si la unidad tiene llenado automático, ésta se llenará automáticamente.
Después, le pedirá que añada desinfectante. Para ello utilice un cazito para añadir la cantidad correcta.

Cuando manipule material peligroso siga siempre las instrucciones del fabricante.
Mezclar limpiador con hipoclorito sódico (cloro) está prohibido, pues puede provocar reacciones químicas.

**Recomendaciones**

| | |
|---|---|
| Sustancia limpiadora | Ubelin, líquido (Unbescheiden GmbH)<br>Unos 50 ml por tubo de llenado |
| Limpiadores alternativos | Limpiador sanitario, líquido, habitual en el mercado pero equipado con aditivos libres de espuma. Unos 50 ml por tubo de llenado. |
| Sustancia desinfectante | 12,5% de hipoclorito sódico, líquido<br>El contenido libre de cloro debe estar entre los 2-4 mg/l. |
| Desinfectantes alternativos | DGHM listado en los desinfectantes y limpiadores de superficie autorizados.<br>La dosificación depende de las instrucciones del fabricante y del tiempo de permanencia deseado. |

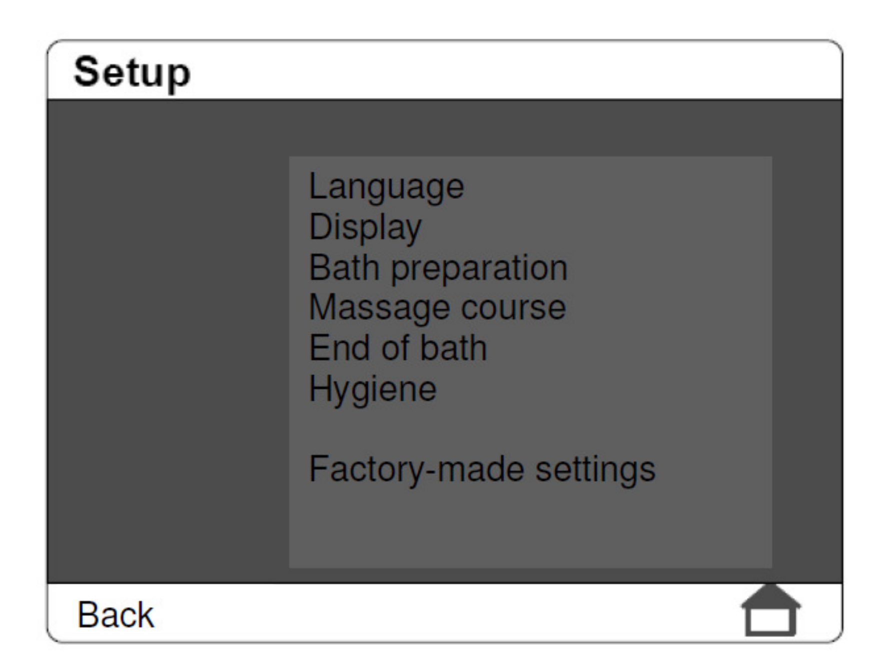
- Confirme que ha añadido desinfectante o limpiador presionando “Ok”. Se iniciará el programa de limpieza.
- Recorrido del programa de limpieza tras su activación:
  1 minuto mezclando la sustancia
  3 minutos de tiempo de permanencia
  3 minutos de tiempo de descarga
  2 minutos para aclarar las tuberías

**Información**
Los tiempos de programa pueden modificarse con ciertos límites de tiempo mediante la “configuración” de la página inicial.




### 4.6 Configurar recorrido

Seleccione la "configuración" del recorrido en el menú de inicio con el cursor y presione ENTER. El menú "configuración" se abrirá con su correspondiente selección de programa.




#### 4.6.1 Menú "configurar idioma"

- Seleccione el menú "idioma" con el cursor y presione ENTER. Se abrirá la sección de idiomas.
- Seleccione el idioma deseado con el cursor y presione ENTER. El idioma solicitado se configurará y se utilizará en toda la interfaz con el usuario.

#### 4.6.2 Menú "configurar visualización"

- Seleccione menú "visualización" y presione ENTER. Las funciones de visualización que se ofrecen pueden configurarse de forma individual. Éstas son:
  Contraste 20 % (0 = bajo, 20 = alta)
  Seleccionar clic 1 * -10 (1 = silencioso, 10 = alto)
  Seleccionar ENTER 1 * -10 (1 = silencioso, 10 = alto)
- Seleccione la función requerida, presione ENTER y ajuste el valor deseado con el botón de control y presione de nuevo ENTER.

#### 4.6.3 Menú "configurar preparación baño"

- Seleccione menú "preparación baño" y presione ENTER. Se muestran las funciones relativas al baño. Éstas son:
  Nivel 1 (Selección del nivel de llenado en caso de equipamiento opcional "llenado automático")
  Nivel 2* (Selección de mostrar temperatura en °C o °F)
- Seleccione la función deseada con el cursor y presione ENTER.

### 4.6.4 Menú “configuración recorrido de masaje”

- Seleccione menú “recorrido masaje” y presione ENTER. La función de todos los tiempos de tratamiento puede limitarse.
  Tiempo de tratamiento 60* mín. (Límite máx. de tiempo de tratamiento)
- Seleccione la función requerida, confirme presionando ENTER y ajuste el valor deseado con el botón de control y presione de nuevo ENTER.

### 4.6.5 Menú “configurar fin del baño”

- Seleccione menú “fin del baño” y presione ENTER. El menú se abrirá para poder seleccionar las funciones. De esta forma puede modificarse el funcionamiento de la unidad al final del baño.

  Instrucciones a seguir:
  Descargar tras finalizar el baño (encendido/apagado*)
  Aclarar tras finalizar el baño (encendido/apagado)
  Señal acústica al finalizar el baño (encendido/apagado*)
  Señal de alarma al finalizar el baño (encendido/apagado*)
- Seleccione la función deseada y presione ENTER.

### 4.6.2 Menú “configurar higiene”

- Seleccione menú “higiene” y presione ENTER. Aparecerá el menú de selección de higiene:
  Programa de aclarado
  Aclarado desinfectante
  Programa de limpieza
  Configuraciones de fábrica

#### 4.6.6.1 Configuración del programa de aclarado

- Seleccione menú “configuración del programa de aclarado” y presione ENTER. Aparecerá la función de aclarado por un tiempo determinado.
  El tiempo será de 2 minutos (podrá ajustarse a 2, 4 o 6 minutos)
- Seleccione la función requerida, confirme presionando ENTER y elija el valor deseado con el botón de control y presione de nuevo ENTER.

#### 4.6.6.2 Aclarado desinfectante

- Seleccione menú “configuración aclarado desinfectante” y presione ENTER. Se mostrarán las funciones de tiempo de permanencia y tiempo de aclarado.
  Tiempo de permanencia 3* minutos (podrá ajustarse a 3 y 6 minutos)
  Tiempo de aclarado 2 minutos (podrá ajustarse a 2 y 4 minutos)
- Seleccione la función requerida, presione ENTER y ajuste el valor deseado con el botón de control y presione de nuevo ENTER.

#### 4.6.6.3 Programa de limpieza

- Seleccione menú "configuración del programa de limpieza" y presione ENTER. Se mostrarán las siguientes instrucciones:
  Llenado automático (encendido/apagado al elegir el programa/opción)
  Tiempo de permanencia 30* minutos (podrá ajustarse de 3 a 120 minutos)
  Tiempo de aclarado 4* minutos (podrá ajustarse a 2, 4, 6, 8 o 10 minutos)
- Seleccione la función requerida, presione ENTER y ajuste el valor deseado con el botón de control y presione de nuevo ENTER.

#### 4.6.6.4 Configuraciones preestablecidas de fábrica

- En caso de que existan muchas interferencias, es posible perder la visión general. Por lo que los parámetros de las áreas de configuración pueden regresarse al punto de inicio.
- Seleccione la función configuraciones preestablecidas de fábrica y presione ENTER. Entonces el control le solicitará si realmente quiere volver a la configuración preestablecida de fábrica. Si su respuesta es "Sí" las configuraciones actuales se sustituirán por las preestablecidas de fábrica. Las configuraciones preestablecidas de fábrica se indican un con * en los capítulos 4.6.




## 4.7 Equipamiento opcional

Las unidades pueden mejorarse con más equipamiento, respecto al modelo estándar, en atención a los deseos del cliente.

### 4.7.1 Equipo de hidromasaje manual

La unidad con equipo de hidromasaje manual dispone de una válvula de control y un acoplamiento por encaje adicional. Véase capítulo 4.2.

**Elementos entregados**

- Los elementos entregados consisten en una manguera de masaje con boquillas no desenroscables de diferente tamaño.

**Manipulación**

- Cierre la válvula de control de presión y conecte la manguera de masaje con el acoplamiento por encaje.
- Comience con el masaje corporal completo a través del control y cierre la válvula de control de presión del masaje corporal completo.
- Coloque la boquilla de masaje firmemente bajo el agua y abra lentamente la válvula de control de presión.

Tenga precaución de que la manguera de masaje esté de nuevo desconectada y que la válvula de control de presión vuelva a estar cerrada. Una manguera de masaje sin control puede causar golpes y lesiones debido a que la presión del chorro de agua de la unidad que ser muy fuerte.

### 4.7.2 Masaje abdominal rotativo

- Con el masaje abdominal rotativo el cliente puede recibir un masaje en la zona abdominal además del programa de masaje estándar. Por lo tanto, la unidad dispone de un acoplamiento por encaje en el canal de la pierna.

**Manipulación**

- Conecte la manguera con el acoplamiento por encaje de la bañera e inicie el programa de masaje. Las boquillas rotativas se activarán para aplicar el hidromasaje.

Indique a su cliente que la manguera del masaje abdominal no es para apoyarse ni para ayudarle a salir de la bañera. En caso de carga no intencionada, es posible que se produzcan daños.

### 4.7.3 Otras opciones

Las otras opciones, como la "unidad de luz", burbujas, etc. se ofrecen directamente en los menús de la barra de herramientas.




## 4.8 Tabla de programas de masaje

## Programas de masaje corporal completo

| | Enfoque principal | Intensidad | Duración | Temperatura |
|---|---|---|---|---|
| Masaje intensivo | Corporal completo | Muy alta | 20 min. | 35-38<ºC |
| Masaje clásico | Corporal completo | Alto | 20 min. | 35-38<ºC |
| Masaje relajación | Corporal completo | Medio | 20 min. | 35-38<ºC |
| Masaje energético suave | Corporal completo | Bajo-medio | 20 min. | 33-35<ºC |
| Masaje deportivo / mantenimiento | Corporal completo | Alto | 20 min. | 35-38<ºC |
| Masaje jet-lag | Corporal completo | Bajo-medio | 20 min. | 35-38<ºC |
| Baño de burbujas | Corporal completo | Bajo | 20 min. | 35-38<ºC |

## Programas de masajes parciales

| | Enfoque principal | Intensidad | Duración | Temperatura |
|---|---|---|---|---|
| Masaje de piernas | Pies, pantorrillas y muslos | Alto | 20 min. | 35-38<ºC |
| Masaje anticelulítico | Pantorrillas, caderas y nalgas | Alto | 20 min. | 35-38<ºC |
| Masaje de brazos / hombros | Antebrazo, brazo superior, hombros y cuello | Alto | 20 min. | 35-38<ºC |
| Masaje de espalda | Espina lumbar, tórax, hombros y cuello | Alto | 20 min. | 35-38<ºC |

## 5. Mantenimiento

- No es necesario realizar un amplio mantenimiento de la unidad, por lo que no será necesario ningún mantenimiento especial. Aunque esto no excluye que tenga que intervenir el servicio técnico en caso de que se estropeen por el calor las partes habituales. En este capítulo se explican los trabajos correspondientes.
- Estas tareas deberán ser llevadas a cabo por especialistas cualificados.

### 5.1 Tabla de mantenimiento

| Equipamiento | Acción | Intervalo de tiempo |
|---|---|---|
| Turbina de aire | Limpieza del filtro | Bienal |
| Turbina de aire | Cambio de filtro | Bienal |
| Lámpara/proyector halógenos | Cambio | Cuando sea necesario |
| Proyector | Limpiar de polvo | Cuando se cambie la lámpara |

### 5.2 Turbina de aire (opción)

- La turbina de aire, al igual que todas las unidades cinético-mecánicas, puede quemarse. Para garantizar una larga vida a la unidad, los filtros de aire han de ser limpiados y cambiados con regularidad.

#### 5.2.1.1 Procedimiento

En primer lugar, asegúrese de que toda la unidad está desconectada de la corriente, para eliminar posibles riesgos de descarga eléctrica.

- Extraer el revestimiento superior de la bañera. Véase el apartado "instalar revestimiento".
- Extraer el tornillo de la caja de filtrado y extraer la inserción del filtro.
- Si el filtro no está muy sucio, presiónelo y colóquelo de nuevo en su espacio correspondiente.

Si ya no es posible limpiar el filtro, éste debe sustituirse.

- Sitúe correctamente la caja del filtro y fíjela con el tornillo.




### 5.3 Cambio de la lámpara del proyector

Tipo de lámpara: 100 W /12 V / KSL GX 5,3

#### 5.3.1.1 Cambio de la lámpara

Al realizar el cambio, preste mucha atención para que no se dañen las sensibles fibras ópticas. Si las fibras se rompiesen, no se produciría más luz en la bañera y podrían producirse filtraciones. Sólo puede emplearse el tipo de lámpara recomendada. Por razones de seguridad no es posible utilizar lámparas con más potencia o de otro tipo.

#### 5.3.1.2 Procedimiento

- El proyector de luz está instalado debajo del respaldo de la bañera.
  En primer lugar, asegúrese de que la bañera no está conectada a la corriente eléctrica.
- Extraiga el revestimiento de la bañera. Véase el capítulo "instalar el revestimiento".
- Destornillar los dos tornillos de la cubierta del proyector y desplazarla en dirección de las fibras ópticas, hasta que pueda verse la lámpara halógena.
- En caso de que la cubierta esté desplazada debido a una mala colocación de las fibras ópticas, el haz de fibras puede extraerse del proyector. El tornillo de fijación del haz de fibras se eliminará con la llave de tubo proporcionada y el haz de fibras podrá extraerse completamente. Ahora la caja podrá abrirse totalmente.
- Extraiga el conector de la lámpara y retire la lámpara del soporte.
- Sujete la nueva lámpara con un pañuelo limpio al sacarla de su embalaje e insértela en su soporte.
- Tenga cuidado de no tocar el reflector y la lámpara con las manos, pues la grasa de las manos puede hacer que la lámpara y el reflector se quemen o deformen durante su funcionamiento debido a las elevadas temperaturas.
- El conector se fija mediante presión con las clavijas de conexión de la lámpara.
- Presione la cubierta plana y fíjela con los tornillos.
- Al colocar el haz de fibras, introdúzcalo lo más adentro que pueda en la guía del proyector y luego fíjelo con el tornillo de cabeza.
- Antes de fijar el revestimiento, compruebe que la lámpara y el ventilador del proyector funcionan. Si así fuera, elimine los restos de polvo del proyector cercanos a la cubierta del ventilador.
- Si la lámpara se quema demasiado a menudo, es porque existe un defecto. En ese caso, contacte con atención al cliente.

# 6. Instalación

## 6.1 Instalación de la unidad

En general, el dibujo de instalación proporcionado es el básico para cumplir con las condiciones estructurales. Hay algunos puntos que siempre deben respetarse al instalar la unidad.

Todos los trabajos de instalación (sanitarios y eléctricos) deben realizarse exclusivamente por especialistas cualificados.
La habitación donde va a instalarse debe contar con las condiciones de conexión indicadas en el esquema de instalación.
El transporte de la unidad puede afectar a la estructura.

1. La bañera debe permanecer horizontal y sobre un suelo nivelado y firme. Los pequeños desniveles del suelo deben nivelarse mediante los pies ajustables de la bañera.
2. Si es necesario alargar las mangueras de conexión proporcionadas por motivos estructurales, deberá utilizarse una malla metálica como apoyo a las altas presiones de las mangueras.
3. El desagüe de la bañera necesita una conexión DN 50. La canalización no debe ser inferior o los tiempos de descarga se verán influenciados negativamente.
4. Para garantizar una funcionalidad razonable de la unidad, la presión del flujo de agua de construcción debe ser de 3 – 3,5 bar. El flujo de presión influye en los tiempos de llenado.
5. En la instalación eléctrica generalmente se coloca un interruptor principal iluminado y que accione todos polos, cerca de la unidad.
   También se proporciona un cabe ecualizador de voltaje.
   Además, la corriente eléctrica en la subdistribución debe transportarse mediante un interruptor de circuito a tierra por defect,o con características de desconexión de 30 mA y un interruptor de seguridad.
6. La instalación debe completarse documentalmente con un control de seguridad, en atención a la norma DIN VDE 0701 T1.

## 6.2 Funcionamiento del revestimiento

### 6.2.1.1 Instalación del soporte de barra en U

- En ambos lados de la unidad las barras de aluminio deben fijarse y ajustarse en sus correspondientes soportes. Colóquese la arandela y atornille la tuerca. Todavía no la fije, pues el nivel de la barra debe adaptarse a la posición del revestimiento lateral.

Dibujo 8



Dibujo 9



### 6.2.1.2 Fijar las partes laterales

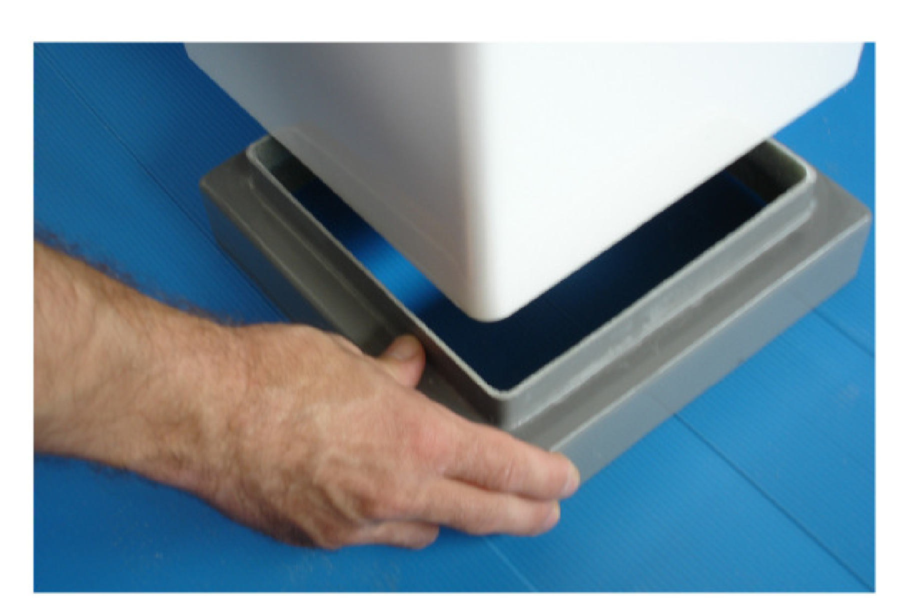
- En primer lugar, coloque la placa lateral frente a la barra de soporte en el suelo. A continuación indúzcalo debajo del nervio de la corona de la unidad (dibujo 11) y colóquelo en la barra en U.

Dibujo 10



Revestimiento colocado en la barra en U.

Dibujo 11



Aprox. 1,5 cm
Nervio de la corona
Revestimiento lateral

- Ajuste el revestimiento lateral mediante el ajuste de altura de la barra en U situado paralelamente al nervio de la corona de la unidad. Anchura de unión: Aprox. 1 - 1,5 cm. A continuación afloje las tuercas de la barra en U.

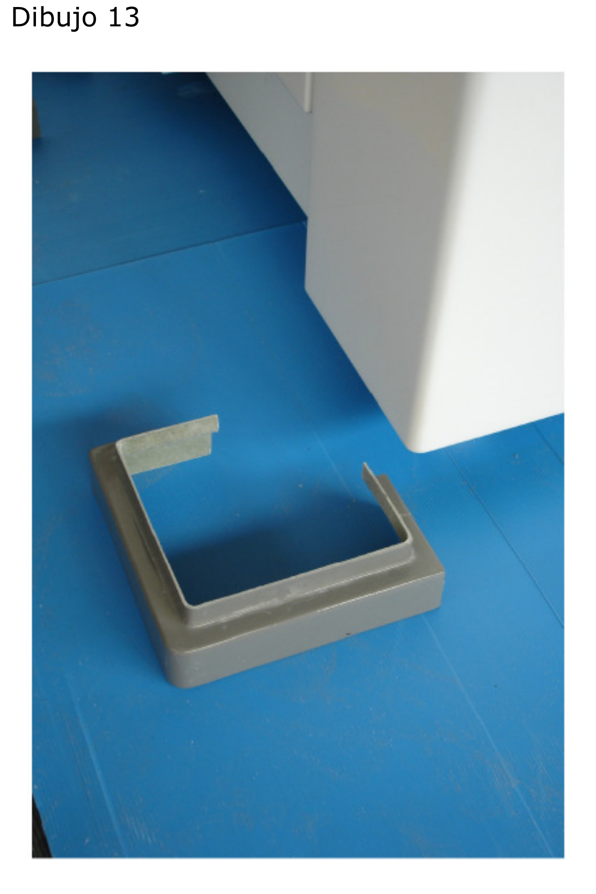
#### 6.2.1.3 Fijación del revestimiento de protección

En primer lugar, coloque la protección lateral frente a la unidad, en el suelo (dibujo 12). A continuación, la protección se coloca sobre el nervio de la corona y se sitúa en la doble ruedecilla y en la barra en U de los laterales.

Dibujo 12



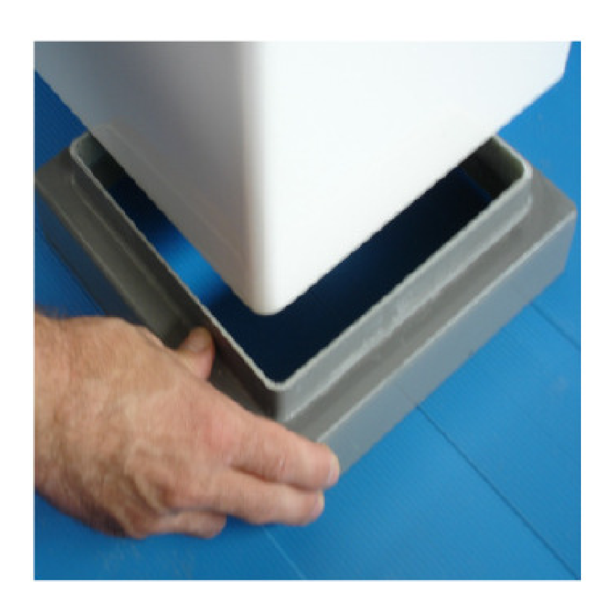
Dibujo 13



Doble redecilla
Soporte de protección
Soporte del zócalo

- Comprobar la dimensión de la junta entre el lateral y la protección. Comprobar el paralelismo, posición y empalmes del revestimiento entre los laterales y la protección. Si fuese necesario, las correcciones pueden llevarse a cabo modificando la altura de la doble ruedecilla (dibujo 13).

Dibujo 14



### 6.2.1.4 Colocación del zócalo

- Los zócalos semicirculares se colocan con los extremos planos de la barra en U (dibujo 15) y se enganchan en las ruedecillas (dibujo 13).

Dibujo 15






## 7. Controles

- La unidad descrita en este manual está sujeta a las disposiciones de la directiva europea de bajo voltaje 73/23/EWG y a la aplicación de las leyes de seguridad nacionales propias del aparato. Asimismo, la unidad está sujeta a controles periódicos de seguridad en atención a la normativa nacional de prevención de accidentes para el usuario.

### 7.1 Recomendaciones del fabricante

Para garantizar una manipulación segura de la unidad, sólo se pondrá en funcionamiento si:

- El responsable del funcionamiento de la unidad ha sido formado para manipular la unidad siguiendo lo descrito en este manual.
- La unidad ha pasado los controles de seguridad propios de DIN VDE 0701 parte 1, tras las reparaciones o intervenciones técnicas que hayan afectado a la parte electrónica.
- La unidad se somete a controles cada dos años, en atención a la normativa de prevención de accidentes del DIN VDE 0701 parte 1.

Los controles relacionados con la seguridad deberán conllevar las siguientes comprobaciones:

- Repaso general de todas las fuentes de peligro
- Comprobación del conductor de protección R < 0,2 Ω
- Comprobación de fugas de energía IEA < 3,5 mA
- Comprobación de la resistencia de aislamiento RISO > 1 M Ω
- Conexión del aparato así como la funcionalidad de los fusibles del cliente
- Control general de todas las fuentes de peligro

## 8. Datos técnicos

| Características | Valor | |
|---|---|---|
| Suministro energético | 230 | V~, N, PE |
| Frecuencia | 50 | Hz |
| Corriente de entrada máxima | 2 | kW |
| Clase de protección | I | |
| Categoría de protección | X4 | IP |
| Conexión sanitaria | 20 | DN (3/4") |
| Conexión efluente (firmeza) | 50 | DN |
| Dimensiones del aparato (L x B x A): | 2,35 x 0,9 x 0,7 | m |
| Volumen útil de la bañera | 250 | litros |
| Peso total | 400 | kg |




## 8.1 Condiciones de funcionamiento

| Características | Valor |
|---|---|
| Temperatura ambiente | 10 a 40 °C |
| Humedad relativa – sin condensación- | Hasta el 90 % |
| Ducha (caliente-fría):<br>Temperatura<br>Presión estática<br>Tipo de agua<br>Calidad del agua | <br>Hasta 70 °C<br>3-máx. 4,5 bar<br>Agua corriente<br>Agua apta para beber |
| Separación de red de agua gracias a un separador de red de tuberías (protección del agua apta para el consumo) | Tipo EA2 según DIN 1988/DVGW |
| Suministro eléctrico principal<br>- interruptor principal que accione todos los polos<br>- red de fusibles<br>- fusible<br>- anchura min. cableado | <br><br>Próximo a la unidad<br>16 A, listo<br>30 mA<br>1,5 mm2 |

## 8.2 Condiciones de almacenamiento y transporte

| Características | Valor |
|---|---|
| Temperatura ambiente – vaciado núcleo de agua - | -20 - 60 °C |
| Humedad relativa – protección condiciones meteorológicas - | Hasta 90 % |
| Posición de transporte | Posición estable |

## 8.3 Instrucciones ecológicas

El aparato está fabricado en material reciclable y cuando finalice su uso ha de entregarse para su reciclaje.

# 9. Garantía

Como fabricantes y distribuidores de nuestros productos, sólo podemos asumir la garantía por la seguridad y la funcionalidad de la unidad acorde a la garantía legal, que afecta a la instalación, ampliación, reajuste, modificación o reparación de la unidad si:

- Dichos trabajos los realizamos nosotros mismos o personal cualificado.
- La instalación sanitaria o eléctrica de la unidad, así como la habitación donde se instale cumplen con los requisitos adecuados.
- La unidad es utilizada por especialistas cualificados siguiendo las instrucciones del manual.




| | |
|---|---|
| Tipo de producto: | Producto de bajo voltaje |
| Descripción del producto: | Ajustes de masaje |
| Identificación del producto: | Modelo 1.5.17 “Aroma” |

El producto mencionado está condicionado a cumplir con las siguientes indicaciones:

| | |
|---|---|
| Instrucciones de bajo voltaje | 73/23/EWG |
| Compatibilidad electromagnética | 89/336/EWG |

La unidad tiene la marca CE.

# Mode d'emploi

## Baignoire de massage
## Aroma




**Index**

## 1. Volume de livraison

- Repose-pied, 5 fois ajustable
- 1 aiguille de buse
- 1 bouteille UBELIN produit de nettoyage pour baignoires
- Accessoires de montage:
  2 raccords de graissage
  2 tuyaux de connexion haute pression (déjà pré-monté)
- revêtement:
  2 calottes pour les fronts
  2 pièces latérales pour les côtés longitudinaux

## 2. Domaine d'emploi

L'unité de bain est concevue pour les traitements et personnes suivants :

- massages sous eau automatiques
- massages sous eau manuels
- bains bouillonnants
- bains lumineux
- bains aromatiques
- personnes adultes



**Attention**

- **La baignoire n'est pas appropriée pour des enfants, des adolescents ainsi que des personnes podagres.**
- **L'opération et l'utilisation de l'unité par des enfants et adolescents doit être exclue.**
- **L'appareil ne doit qu'être opéré du personnel qualifié selon instruction appropriée.**




## 3. Description de l’appareil

Baignoire pour le bien-être et la Thalassothérapie
Modèle : 1.5-23

Baignoire silencieuse d'événement avec massage de santé entièrement automatique et avec programmation individuelle pour des traitements du Spa et de la Thalassothérapie.

Massage santé de la baignoire:

- massage de **14 zones corporelles** d’un ensemble de 148 buses en **5 séquences de massage**
- **séquences de massage** applicables et programmables **avec pression de massage montante**
- fondu enchaîné doux des séquences de massage individuelles afin de garantir un massage de santé harmonique
- pression de massage, zones de massage, séquences de massage et durée de traitement sont **individuellement ajustables**
- système approprié pour les courants suppléments de bain, solubles dans l'eau et non-moussants
- **émission des bruits d’environ 73 dB(A)** pendant le massage.




## 3.1 Composants

**Contrôle** entièrement automatique:
- **contrôle avec écran à cristaux liquides** et commande à bouton unique support par menu pour faciliter le service de l'unité;
- ensemble de 1**0 programmes directement disponibles**, dont 5 séquences de massage sont individuellement programmables;
- en plus possibilité de programmer individuellement les séquences de traitement (choix des zones de massage, des séquences de massage, de la durée et de la pression de massage).

**Système d'hygiène**:
- **système de rinçage** afin d'évacuer l'eau usée du système de bain bouillonnant optionnel et de massage sous eau;
- **désinfection de rinçage** automatique **conforme à ÖNORM M 6222-1**;
- **séquences de nettoyage et de désinfection automatiques**;

**Corps de baignoire et suspension**:
- baignoire en forme ergonomique avec siège moulé, cale de jambes et repos-bras;
- corps de la baignoire en Acrylglas thermoformé sans soudures (couleur: blanc) avec renforcement du fond par laminé spécial;
- châssis en acier au nickel-chrome avec ajustage en hauteur pour l'adaptation aux inégalités du plancher;
- revêtement de la baignoire (couleur: blanc);

**Equipement de baignoire**:
- Système de massage
  unité en plastique avec séparation électrogalvanique;
  protection contre la marche à sec intégrée;
  buses de massage spéciales, système de canaux inclus et unité de distribution séquentielle;
- Unité de contrôle entièrement automatique:
  commande par écran à cristaux liquides pour indication de différents menus de traitements, renseignements d'action et signalisations d'erreurs;
  senseurs pour taper ou choisir les séquences de traitement et d'hygiène;
  temps restant de désinfection, température du bain et de remplissage, rinçage automatique activés.
- Equipement de la robinetterie:
  batterie de remplissage DN 20;
  entrée d'eau DN 25;
  batterie de douche DN 15;
  douche escamotable;
  écoulement contrôlé automatiquement DN 40;
- Manettes esthétiques design:
  manettes demi-rondes pour assistance d'entrée et de descend du bain, installées sur le bord de la baignoire (couleur: blanc)
- Cale-pieds pneumatique:
  cale-pieds / raccourcissement de baignoire, cinq fois ajustable.

### 3.2 Options

- Remplissage automatique par thermostat, deux niveaux d’eau disponible;
- Douchette par contrôle;
- Bain bouillonnant;
- Effet Starlight;
- Effet Highlight;
- Equipement de massage ventral;
- Equipement de massage manuel;
- Robinetterie spéciale pour des eaux agressives;
- Hygiene automatique;
- Dessiccation du système de ligne;

## 4. Indications des risques

- La baignoire n'est pas appropriée pour des enfants et des adolescents ainsi que des personnes podagres. L'opération et l'utilisation de l'unité par des enfants et des adolescents doit être exclue.
- Des unités électriques qui pourraient tomber dans le bain ne doivent ni utiliser, ni monter près du bain. Il y a le risque d'un choc électrique.
- Il y a le risque des chutes à cause des surfaces humides de la baignoire. Indiquez ce risque à l'utilisateur et assistez aux personnes podagres ou handicapées pendant l'entrée et la sortie.
- L'addition des suppléments de bain doit être harmonisée avec la tolérance du client. L'emploi de ces suppléments peut causer des réactions allergiques.

  Des suppléments oléagineux peuvent polluer le circuit de la pompe. Pour cette raison, les suppléments de bains doivent être hydrophiles.

  L'utilisation des bains de fleurs ne doit pas s'effectuer ensemble avec le bain bouillonnant, car cela pourrait endommager le circuit de la pompe.

- Des températures du bain trop élevées peuvent causer un état de fièvre chez le client. C'est pourquoi la température du bain ne devrait pas dépasser 37℃.
- L'omission des mesures de nettoyage et de désinfection régulières recommandées dans ce mode d'emploi peuvent causer une prolifération des germes sur les surfaces et dans le circuit de la pompe.
- Faites attention en utilisant des désinfectants. Veillez à ce que le local soit bien aéré et portez du vêtement protecteur ainsi que des lunettes protectrices etc. Les instructions du fabricant du désinfectant utilisé doivent être réspectées.
- En cas de défaute de l'appareil, contactez directement le service clientèle technique et mettez l'unité hors service jusqu'à la réparation complète.
- L'appareil ne doit qu'être ouvert par un expert qualifié.
- L'unité ne doit pas être opérée sans interrupteur général installé par le m.o. près de la baignoire.

# 5. Opération
## 5.1 Pas d'opération généraux
### 5.1.1 Interrupteur général

- L'unité peut être mise en marche ou hors marche par l'interrupteur général installé près de l'unité.
  Après la mise en marche, l'unité est en veille.

### 5.1.2 Activer et désactiver la commande

- Mise en marche:
  En pressant le bouton de commande, la commande est activée. La fenêtre « Marche » est ouverte.

- Stand-by:
  S'il n'y a pas d'entrée sur le tableau de commande et pas de fonction de la baignoire est active, la commande passe automatiquement en veille après 20 minutes.
  - Ou:
    Marquez le champ « Arrêt » dans la barre de navigation de la fenêtre « Marche » avec le curseur et confirmez avec la touche Entrée. La commande passe en veille.

### 5.1.3 Remplissage de la baignoire

- Positionnez le tableau de commande sur le point « Préparation du bain » et ouvrez les vannes de remplissage (chaud/froid). Le thermomètre montre la température de remplissage actuelle. Le niveau de remplissage est achevé si les buses supérieures sont au moins 5 cm sous eau.
- En cas d'unités avec l'option « Remplissage automatique par vanne thermostatique », le remplissage s'effectue par le tableau de commande. Il y a deux niveaux différents.
  Ouvrir le menu « Préparation du bain ».
  Par le curseur, vous marquez le niveau de remplissage correspondant et vous confirmez avec la touche Entrée. La baignoire est remplie jusqu'au niveau souhaité.
  Par le thermostat, la température peut être ajustée. L'indication de la température montre la température de remplissage actuelle.
- Seulement après avoir achevé le niveau de remplissage, d'autres pas d'opération à l'écran peuvent être exécutés.

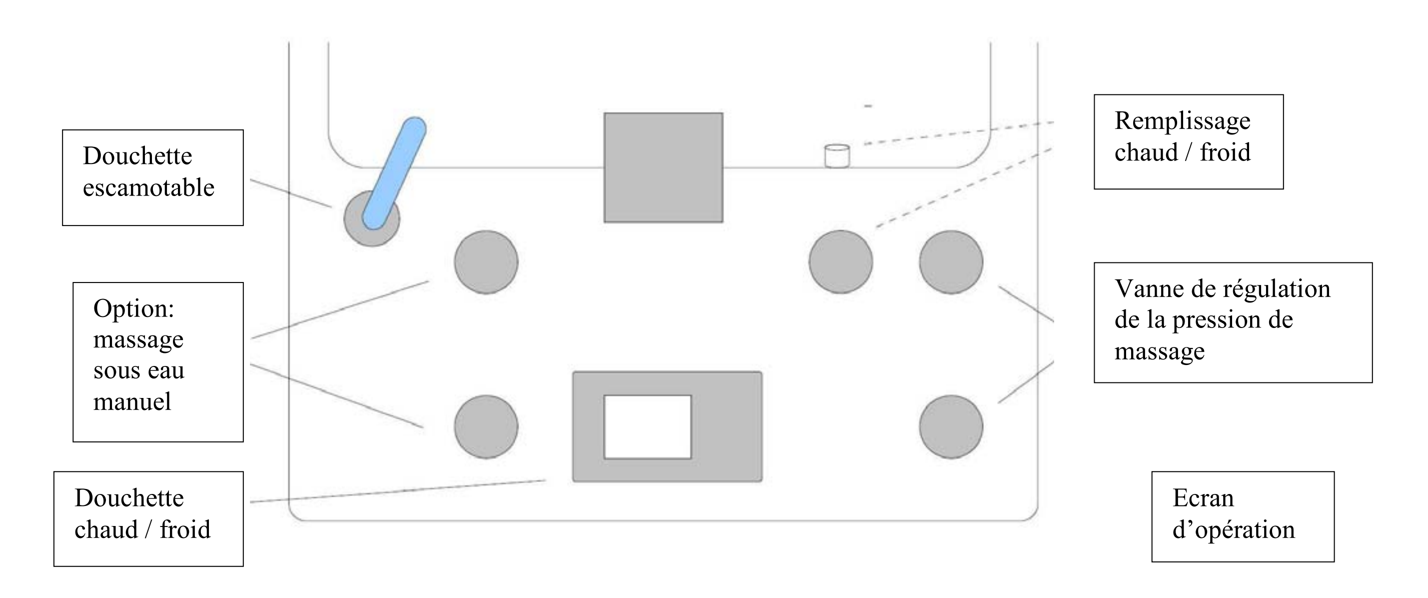
### 5.1.4 Positionnement du client

- Vous pouvez raccourcir la baignoire par le repose-pied pneumatique livré, en sorte que des clients plus petits ont un appui.
  Compressez le repose-pied et mettez-le dans les ouvertures dans les côtés longitudinaux.
  Assistez au client en positionnant dans la baignoire.
  Des surfaces humides et glissantes présentent le risque des blessures par chutes.

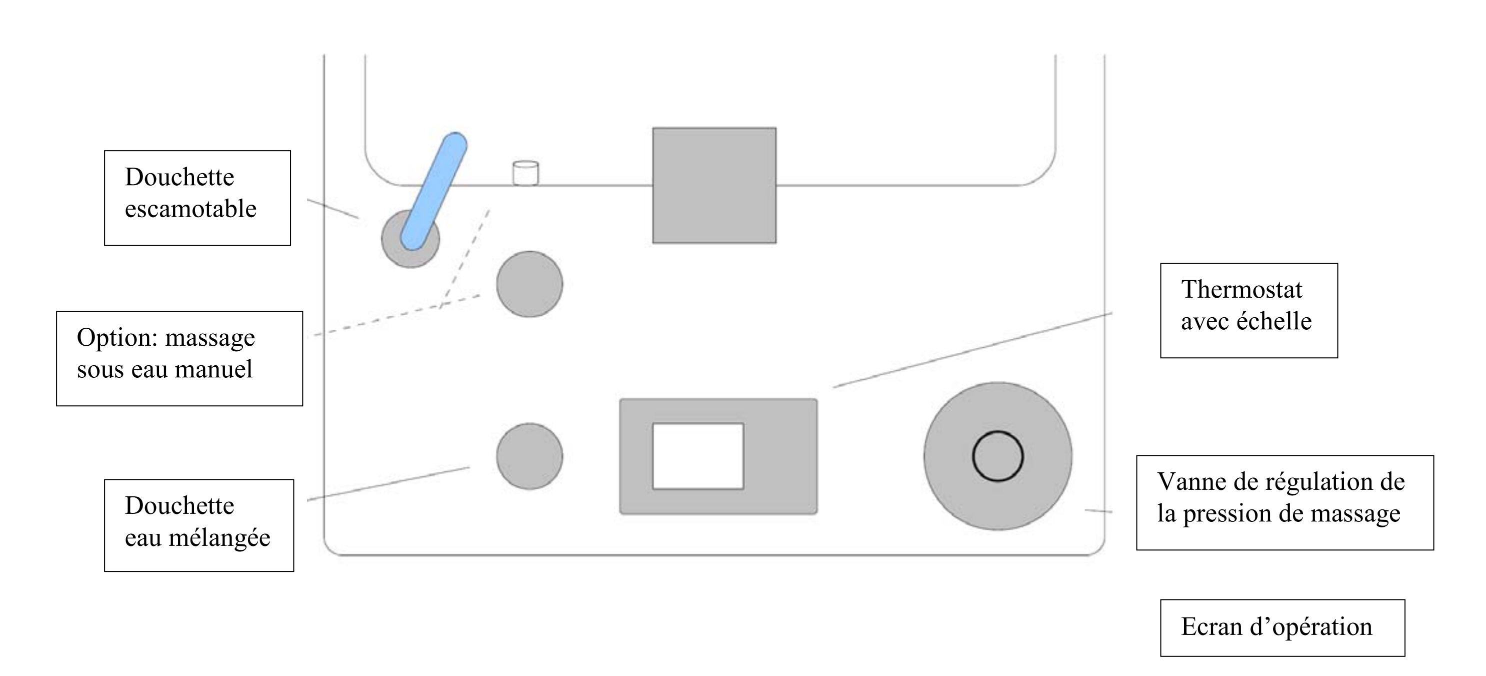
## 5.2 Eléments d'opération
### 5.2.1 Arrangement de la robinetterie

- L'équipement de la robinetterie dépend de la configuration du client et peut ainsi varier fortement. La représentation de toutes les possibilités serait très embrouillée. Les deux équipements principaux sont figurés dans ce qui suit.

**Equipement standard:**




**Version thermostatique avec remplissage automatique:**






## 5.2.2 Tableau de commande

Badvorbereitung
Füllung 1
Füllung 2
Entleerung
Stop
Programm
Manuelle Eingabe
zurück
30°

Tableau verré

Ecran à cristaux liquide

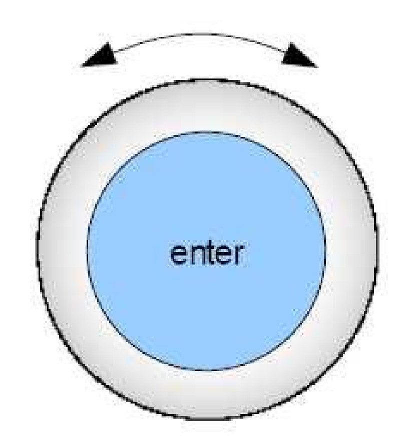
Bouton de contrôle

Barre d'outils

Barre de navigation

Champ de menu et de fonction

### Functions du bouton de commande




Tournez le bouton de commande:
- Contrôle de curseur sur l'écran
- Ajustage des paramètres comme temps etc.

Pressez le bouton de commande:
- Confirmation d'un bouton marqué par le curseur
- Mise en service de la commande

## 5.3 Opération de la commande

### 5.3.1.1 Fonction de tors

- Tournez le bouton de commande lentement.
  Le curseur bouge sur l'écran selon la direction de tors. Les valeurs des paramètres varient selon la direction de tors – ascendantes ou descendantes.

### 5.3.1.2 Function « Entrée »

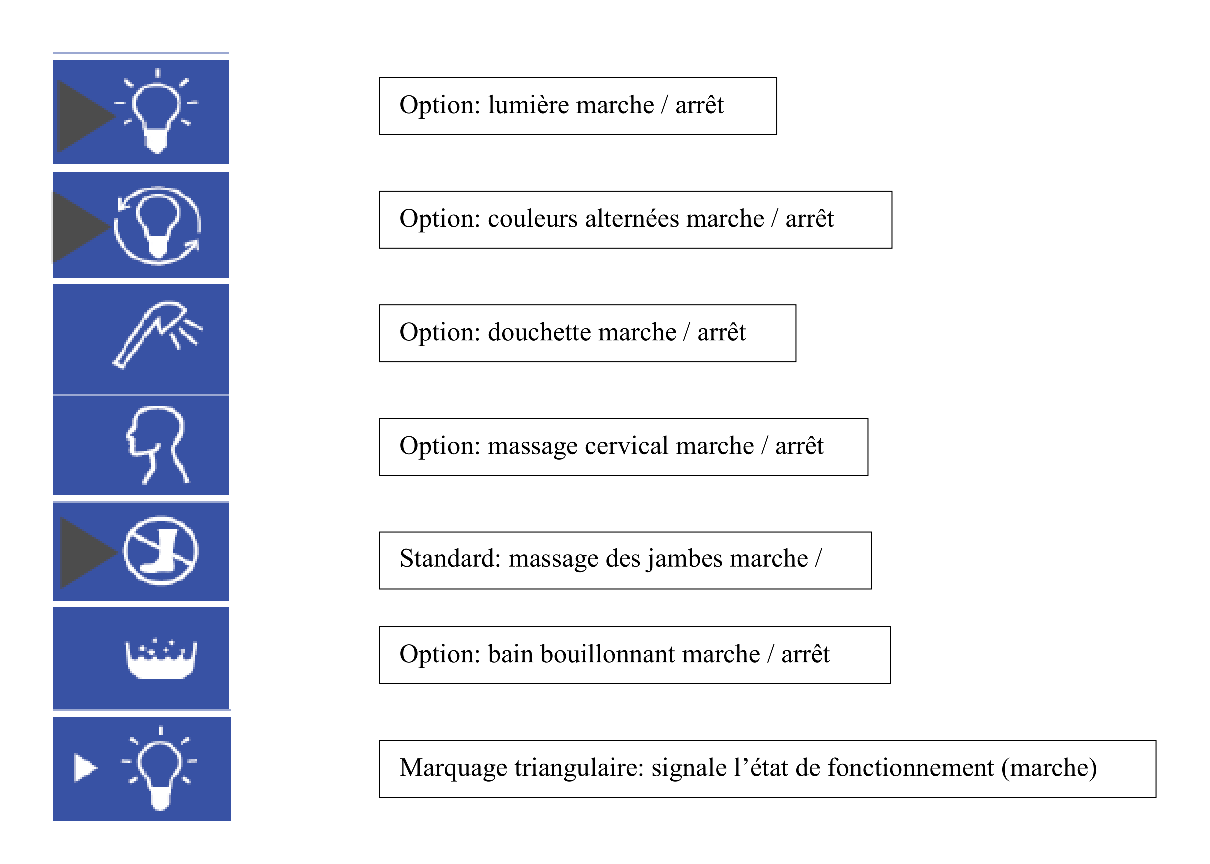
- Un champ de fonction marqué par le curseur peut être activé en pressant le bouton.
- Si l'écran est en veille, la commande est mise en marche en pressant le bouton.

### 5.3.1.3 Fonctions de navigation

| | | |
|---|---|---|
| retour | = | retour à la dernière fenêtre de menu |
| (icône maison) | = | (home) directement retour au menu « Start » |
| prochain | = | continuer le programme |
| arrêt | = | mise hors marche de l'unité |

### 5.3.1.4 Barre d'outils

La barre d'outils offre de différents symboles de fonction au fur et à mesure des variantes d'équipement.

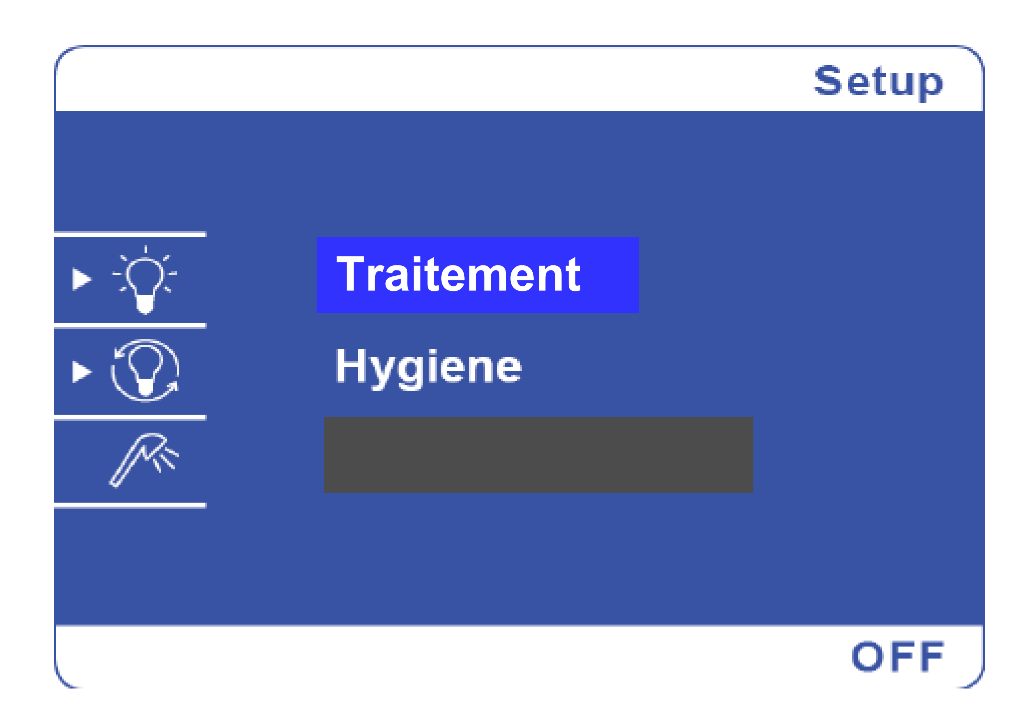





#### 5.3.1 Menu start

- Après avoir activé la commande, le menu « Start » s'ouvre avec le choix des menus, symboles de fonction et fonction de navigation.

| | |
|---|---|
| Champ de menu: | Traitement<br>Hygiène<br>„Configuration“ |
| Barre d'outils: | Symboles de function (comparez chapitre 5.3.1.4) |
| Barre de navigation: | Arrêt |




- Les fonctions correspondantes sont exécutées par marquage et activation avec le bouton de commande.
- Les marquages triangulaires signalent l'état de fonctionnement (Marche).

### 5.3.2 Aperçu menus
#### 5.3.2.1 Configuration

- Menu „Configuration“ pour préréglage individuel:
  Langue
  Ecran
  Préparation du bain
  Cours de massage
  Fin du bain
  Hygiène

#### 5.3.2.2 Traitement

- Menu „Préparation du bain“ pour les travaux préliminaires principaux:
  Remplissage + mesure de la température
  Vidange

- Menu „Programmes“ pour la séléction des programmes de massage programmés ou l’ajustage des programmes individuels:
  Programmes
  Nouveau programme
- Menu „Cours de massage“ pour l’indication des paramètres essentiels qui peuvent être modifiés avant et pendant l’opération du programme.

- Menu „Fin du bain“ pour les travaux d’hygiène principaux entre les bains, comme:
  Désinfection de rinçage
  Vidange
  Rinçage

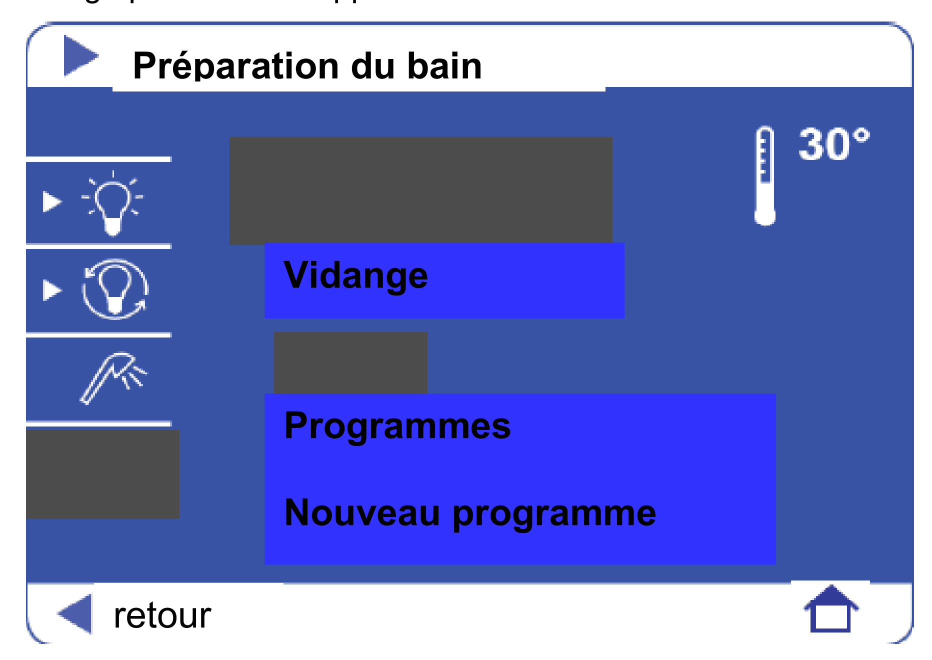
#### 5.3.2.3 Hygiène

- Menu „Hygiène“ pour les travaux d’hygiène quotidiens:
  Vidange
  Programme de rinçage
  Programme de nettoyage
  Option: Hygiène automatique
  Dessiccation

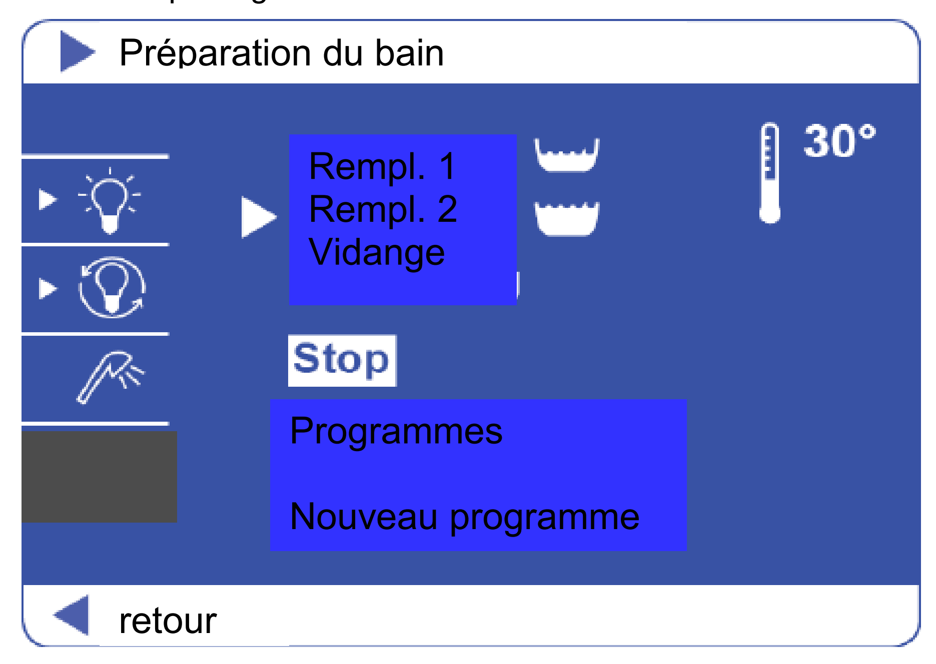
## 5.4 Traitement

### 5.4.1 Menu Préparation du bain

- Point de départ menu „Start“
  Marque le menu « Traitement » par le curseur et confirmez par la touche Entrée.
- En cas de robinetterie standard (remplissage par vannes chaud / froid), remplissez l'unité au moint 5 cm au-dessus du niveau des buses. La température de remplissage est indiquée. Après le remplissage complet, les programmes de massage peuvent être appelés.




- En cas d'unités avec « Remplissage automatique », le niveau de remplissage est choisi par le curseur et confirmez par la touche Entrée. Avec le thermostat, la température de remplissage peut être réglée. La température de remplissage est indiquée sur l'écran. Le curseur est déjà sur « Arrêt » pour le cas où vous voulez arrêter le remplissage.



### 5.4.2 Menu „Programmes“

- Sélectionnez le menu „Programmes“ dans le menu „Préparation du bain“ par le curseur et pressez la touche Entrée. Le menu „Programmes“ est ouvert.




- L’aperçu de programmes montre 5 programmes du fabricant et 5 programmes qui peuvent être programmés individuellement. Le point « dernier programme » est le programme qui était opéré en dernier lieu.
- Les données des programmes 1-5 programmées par le fabricant peuvent être vues sous la rubrique « Tableau des programmes de massage ».
- Les programmes individuels no. 6-10 peuvent être modelés par le menu « Start » - « Préparation du traitement » - « Nouveau programme » et mémorisés sous les cases mémoires mentionnées. Le programme individuel mémorisé est ainsi à tout moment disponible dans le menu « Programmes ».
- „Dernier programme“ est le programme de massage qui était opéré en dernier lieu.
- Selectionnez le programme de massage souhaité par le curseur et pressez la touche Entrée.

### 5.4.2.1 Menu „nouveau programme“

- Le menu „Nouveau programme“ combine la possibilité de créer des programmes individuels et les mémoriser sur les 5 cases mémoires ou les activer directement.
- Marquez le menu „Nouveau programme“ avec le curseur et pressez Entrée.




**Indications:**
La „Durée du traitement complète“ est calculée des durées des pas de massage programmés et les temps d'attente. C'est-à-dire, la commande ajoute les temps d'attente entre les zones de massage automatiquement.
Un pas de massage est compté si un massage du corps complet ou une zone de massage est programmé temporellement.
Si des symboles de fonction de la barre d'outils sont choisis, ceux-ci sont marqués par le symbole triangulaire.

**Massage du corps complet:**
En cas de massage du corps complet, toutes les zones de massage sont massées l'un après l'autre ascendantement et descendantement et répétées cycliquement.

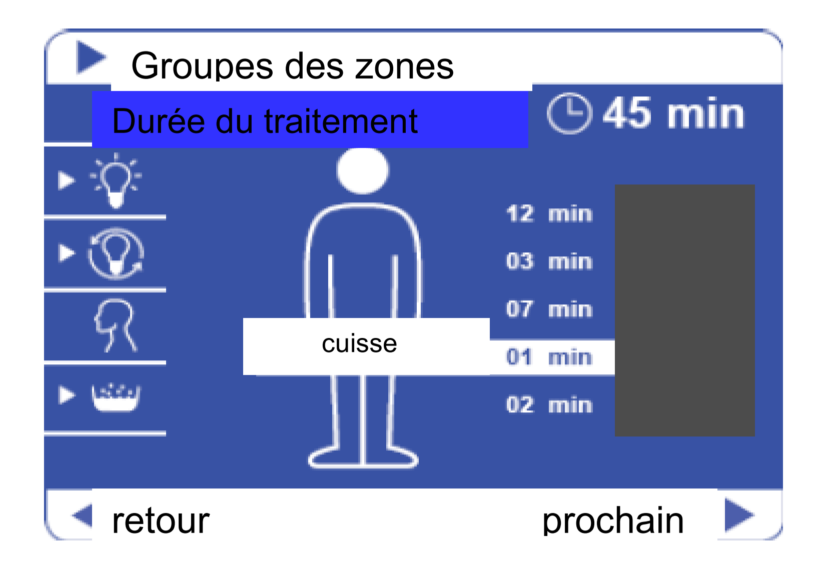
Réglage de la durée :
Marquez « Massage du corps complet » par le curseur et pressez la touche Entrée. En tournant le bouton de commande, la durée peut être ajustée. La durée est confirmée par la touche Entrée.

Ajustage de la pression de massage :
Marquez le symbole de la pression et pressez la touche Entrée. En tournant le bouton de commande, la pression peut être ajustée graduellement. La pression ajustée est confirmée par la touche Entrée.

Info :
Les fonctions de la barre d'outils peuvent être combinées avec le massage du corps complet.




**Zones uniques :**
L'unité dispose de 5 zones uniques :
Pieds, jambes, hanche, bras, dos
Marquez « Zones » par le curseur et confirmez par la touche Entrée.




<u>Réglage de la durée :</u>
Marquez « Zones uniques » par le curseur et pressez la touche Entrée. En tournant le bouton de commande, la durée peut être ajustée. La durée est confirmée par la touche Entrée.

<u>Ajustage de la pression de massage :</u>
Marquez le symbole de la pression et pressez la touche Entrée. En tournant le bouton de commande, la pression peut être ajustée graduellement. La pression ajustée est confirmée par la touche Entrée.

<u>Info :</u>
Plusieurs zones uniques peuvent être programmées l'un après l'autre.
Selon la séquence de l'entrée, les zones déroulent comme pas de massage.
Les fonctions de la barre d'outils peuvent être combinées avec le massage des groupes de zones.
Avec « Prochain », les pas de massage sont adoptés et le menu « Nouveau programme » est ouvert pour autres pas de programme.

**Seulement „bain bouillonnant“ (option)**
Symbole:



Selectionnez „seulement bain bouillonnant“ et pressez la touche Entrée. En tournant le bouton de commande, la durée peut être prolongée ou raccourcie. Confirmez en pressant la touche Entrée.

**Seulement „bain lumineux“ (option)**
Symbole:



Selectionnez „seulement bain lumineux“ et pressez la touche Entrée. En tournant le bouton de commande, la durée peut être prolongée ou raccourcie. Confirmez en pressant la touche Entrée.

**Mémoriser ou démarrer des programmes**
Sur la barre de navigation, les programmes suivants sont disponibles:

- retour: = quitter le programme sans mémoriser
- mémoriser = mémoriser le programme;
  sélection de la case mémoire et mémoriser;
  succédez les instructions sur l’écran
- marche = ouvre le menu cours de massage pour démarrer le programme;
  le programme n’est pas mémorisé

### 5.4.3 Menu „cours de massage“

- En sélectionnant un programme de massage dans l’aperçu des programmes, le menu « cours de massage » est ouvert.




- Le menu „cours de massage“ sert à l’indication des paramètres de programme principaux. Les paramètres peuvent être modifiés interactivement avant et pendant l’opération du programme.

#### 5.4.3.1 Indication des paramètres de programme

- Le programme sélectionné (sur l’image programme 07) a une durée de traitement complète de 25 minutes.
- La pression de massage est ajustée au maximum et est appliquée pendant le cours du programme.
- Les instructions suivantes (comparez barre d’outils) sont marquées et sont opérées pendant le cours du programme (07):
  lumière – couleurs alternées – jambes
- La température de l’eau du bain est 30 ℃.

#### 5.4.3.2 Intervention interactive dans le programme

- Les paramètres du programme peuvent être modifiés interactivement.
- Marquez les symboles de fonction sur la barre d’outils avec le curseur et pressez la touche Entrée.
- Marquez la durée de traitement avec le curseur et pressez la touche Entrée. En tournant le bouton de commande, la durée peut être prolongée ou raccourcie.

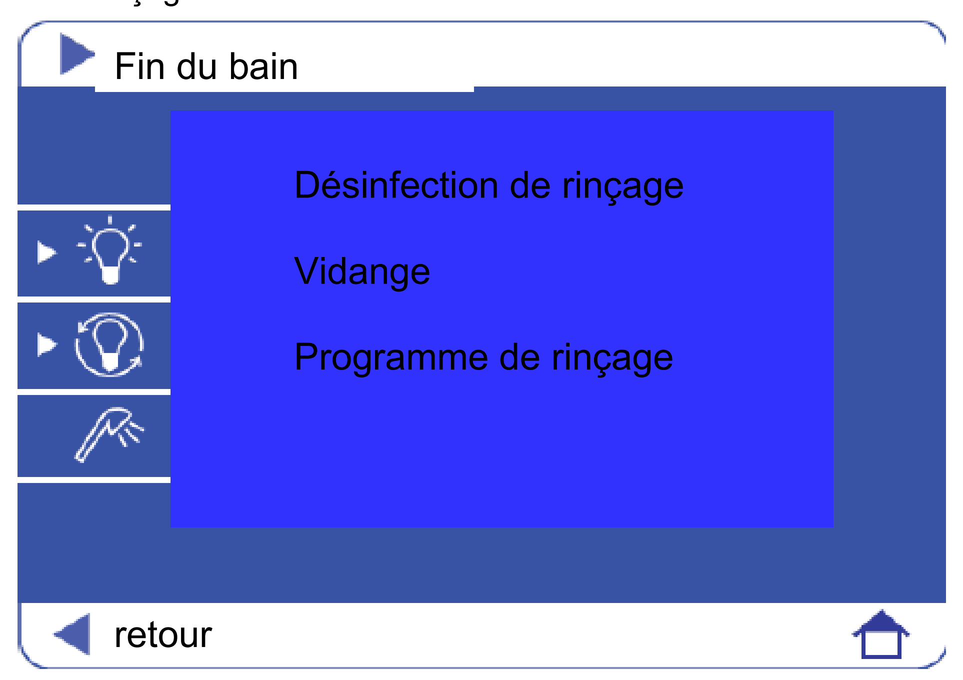
#### 5.4.3.3 Activer le programme de massage

- Marquez „start“ par le curseur et pressez la touche Entrée. Le choisit programme de massage qui est peut-être modifié interactivement démarre. L’intervention interactive est également possible pendant le massage.




### 5.4.4 Menu „fin du bain"

- Après avoir fini un programme de massage, le menu « fin du bain » s'ouvre automatiquement avec la sélection des menus suivants:
  Désinfection de rinçage
  Vidange
  Programme de rinçage
  Le curseur se place automatiquement au menu „désinfection de rinçage".




#### 5.4.4.1 Désinfection de rinçage

La désinfection de rinçage est concevue pour l'hygiène nécessaire entre les bains. Elle est conforme à Ö-Norm M 6222-1.



Tout d'abord, laissez le client quitter la baignoire!

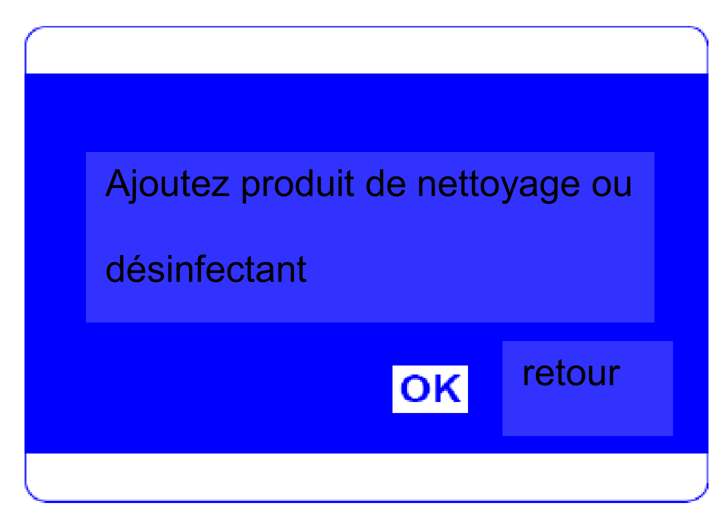
Marquez « désinfection de rinçage et confirmez par la touche Entrée.

Maintenant, la commande vous signale d'ajouter de désinfectant dans l'eau de bain. Pour cela, utilisez le gobelet gradué (0-100 ml).



Respectez les instructions du fabricant en cas d'utilisation des matières dangéreuses!

| | |
|---|---|
| Substance de désinfection: | 12,5 % sodium hypochlorite, liquide |
| Quantité par bain: | 30 ml |




Confirmez l'addition du désinfectant avec „Ok". La désinfection de rinçage est commencée.

Cours du programme de la désinfection de rinçage après l'activation:
- 1 min. mélange de la substance de désinfection
- 3 min. temps d'agir
- 3 min. temps de vidange
- 2 min. rinçage du système de ligne

**Information**
La durée de la désinfection de rinçage peut être modifiée dans certaines limites de temps par „configuration" sur la page initiale.

### 5.4.4.2 Vidange

- Si la désinfection de rinçage ne doit pas être exécutée, la baignoire peut être vidée manuellement. Selectionnez le champ de function „vidange" par le curseur et pressez la touche Entrée. La baignoire est vidée et après rincée par eau claire.

**Information**
Nous vous prions de consulter les chapitres « Hygiène » et « Indications de risques » dans ce mode d'emploi.

### 5.4.4.3 Programme de rinçage

Si un autre rinçage est souhaité après le vidange, selectionnez le champ de fonction „programme de rinçage" et pressez la touche Entrée. Le rinçage est exécuté pour 2 minutes.



Pendant le rinçage, faites attention que la vanne de régulation de pression est complètement ouverte.

**Information**
La durée du rinçage peut être modifiée par „configuration" dans les limites de temps de 2 – 4 – 6 minutes.




## 5.5 Hygiène
### 5.5.1 Menu „hygiène“

- Point de départ: „menu start“
  Selectionnez le menu „hygiène“ et pressez la touche Entrée. Le menu „hygiène“ s'ouvre et offre les menus suivants pour les travaux d'hygiène quotidiens:
  Vidange
  Programme de rinçage
  Désinfection de rinçage
  Programme de nettoyage
  Option: Hygiène automatique
  Dessiccation




#### 5.5.1.1 Vidange

- Selectionnez le champ de fonction „vidange“ par le curseur et pressez la touche Entrée. La baignoire est vidée et après rincée automatiquement d'eau claire.

#### 5.5.1.2 Programme de rinçage

- Si vous souhaitez un autre rinçage, selectionnez le champ de fonction „programme de rinçage“ et pressez la touche Entrée. Le rinçage est exécuté pour 2 minutes.
- Pendant le rinçage, faites attention que la vanne de régulation de pression est complètement ouverte.

**Information**
La durée du rinçage peut être modifiée par „configuration“ dans les limites de temps de 2 – 4 – 6 minutes.




### 5.5.1.3 Désinfection de rinçage

- La désinfection de rinçage est concevue pour les travaux d'hygiène nécessaires entre les bains. En outre, c'est secourable de vite rendre la baignoire utilisable après des périodes d'arrêt a bref ou a moyen terme.
- Pendant le rinçage, faites attention que la vanne de contrôle de la pression est complètement ouverte.

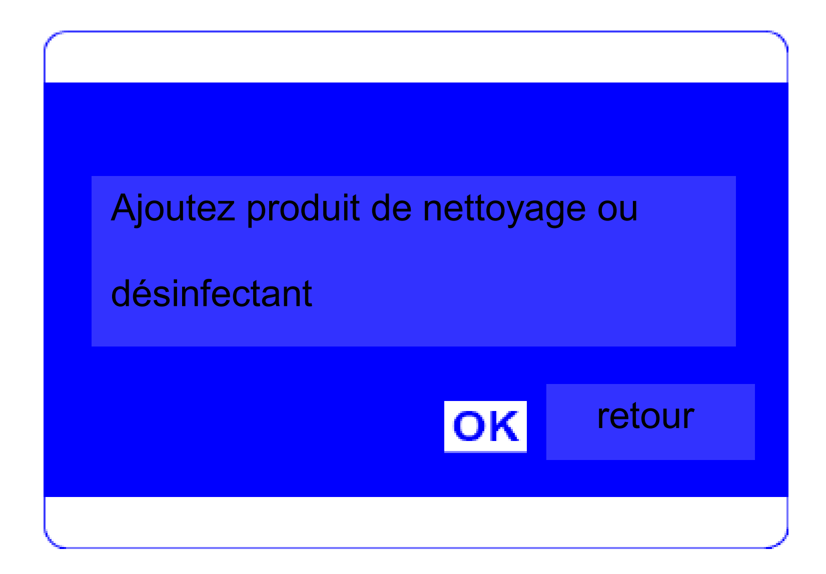
Selectionnez „désinfection de rinçage“ et pressez la touche Entrée.

La commande vous signale maintenant de remplir la baignoire. Si l'unité dispose d'un remplissage automatique, le remplissage s'éffectue automatiquement.
Ensuite, vous devez ajouter de désinfectant. Pour cela, utilisez un gobelet gradué.



Respectez les instructions du fabricant en cas d'utilisation des matières dangéreuses!

Substance de désinfection: 12,5 % sodium hypochlorite, liquide
Quantité par bain: 30 ml




Confirmez l'addition de désinfectant avec „Ok“. La désinfection de rinçage démarre.

Cours de programme de la désinfection de rinçage après le start:
- 1 min. mélange de la substance de désinfection
- 3 min. temps d'agir
- 3 min. temps de vidange
- 2 min. rinçage du système de ligne

**Information**
La durée du rinçage peut être modifiée par „configuration“ dans certaines limites de temps.



### 5.5.1.4 Programme de nettoyage

- Le programme de nettoyage est un programme d'hygiène qui doit être exécuté 1 - 2 x par jours. Le programme de nettoyage ressemble à la désinfection de rinçage en ce qui concerne le maniement et le cours de programme. Néanmoins, les temps d'arrêt pour le nettoyage avec un produit de nettoyage ou désinfectant peuvent possiblement être plus longtemps.

Selectionnez „programme de nettoyage" et pressez la touche Entrée.

La commande vous signale maintenant de remplir la baignoire. Si l'unité dispose d'un remplissage automatique, le remplissage s'éffectue automatiquement.
Ensuite, vous devez ajouter de désinfectant. Pour cela, utilisez un gobelet gradué.



Respectez les instructions du fabricant en cas d'utilisation des matières dangéreuses!
La mélange de produit de nettoyage et sodium hypochlorite (chlore) peut causer de dangereuses réactions chimiques et est interdite pour cette raison.

**Récommendation**

| | |
|---|---|
| Substance de nettoyage | Ubelin, liquide (Unbescheiden GmbH)<br>Environ 50 ml par bain |
| Produit de nettoyage alternatif | Purificateur sanitaire, liquide, usuel, mais équipé avec des suppléments non-moussants<br>Environ 50 ml par bain |
| Substance de désinfection | 12,5 % sodium hypochlorite, liquide<br>Le teneur libre en chlore devrait être entre 2-4 mg/l. |
| Désinfectant alternatif | Désinfectants ou purificateurs autorisés ou listés par DGHM.<br>Le dosage dépend des instructions du fabricant en accord avec le temps d'agir souhaité. |

- Confirmez l'addition de désinfectant ou purificateur par „Ok". Le programme de nettoyage démarre.
- Cours de programme après start:
  1 min. mélange de la substance
  3 min. temps d'agir
  3 min. temps de vidange
  2 min. rinçage du système de ligne

**Information**
La durée de programmes peut être modifiée par „configuration" dans certaines limites de temps.




## 5.6 Configuration

Marquez „configuration“ dans le menu start par le curseur et pressez la touche Entrée. Le menu „configuration“ s'ouvre avec la sélection de programmes correspondante.




### 5.6.1 Menu „configuration langue“

- Selectionnez le menu „langue“ par le curseur et pressez la touche Entrée. La sélection des langues s'ouvre.
- Selcectionnez la langue souhaitée par le curseur et pressez la touche Entrée. La langue souhaitée est ajustée et utilisée pour l'interface complète.

### 5.6.2 Menu „configuration écran“

- Selectionnez le menu „écran“ et pressez la touche Entrée. Les fonctions de l'écran sont offertes et peuvent être modifiées individuellement. Celles-ci sont :

| | |
|---|---|
| Contraste | 20 % (0 = bas, 20 = haut) |
| Select click | 1* - 10 (1 = doux, 10 = haut) |
| Enter click | 1* - 10 (1 = doux , 10 = haut) |

- Selectionnez la fonction souhaitée, pressez la touche Entrée et ajustez le valeur souhaité en tournant le bouton de commande et pressant la touche Entrée encore une fois.

### 5.6.3 Menu „configuration préparation du bain“

- Selectionnez le menu „préparation du bain“ et pressez la touche Entrée. Les fonctions qui concernent le bain sont offertes. Celles-ci sont:

| | |
|---|---|
| Niveau 1 | (Sélection du niveau de remplissage en cas d'option „remplissage automatique“) |
| Niveau 2* | (Sélection de l'indication en ℃ ou ℉) |

- Selectionnez la fonction demandée par le curseur et pressez la touche Entrée.

### 5.6.4 Menu „configuration cours de massage“

- Selectionnez le menu „cours de massage“ et pressez la touche Entrée. La fonction avec qui les durées de traitement peuvent être limitées généralement est offerte.
  Durée de traitement 60* min (limitation max. de la durée de traitement)
- Selectionnez la fonction souhaitée, confirmez par la touche Entrée et ajustez le valeur souhaité en tournant le bouton de commande et pressant la touche Entrée.

### 5.6.5 Menu „configuration fin du bain“

- Selectionnez le menu „fin du bain“ et pressez la touche Entrée. Les suivantes fonctions sont offertes:
  Vidange après la fin du bain (marche/arrêt*)
  Rinçage après la fin du bain (marche/arrêt)
  Signal sonore après la fin du bain (marche/arrêt*)
  Signal d'appel après la fin du bain (marche/arrêt*)
- Selectionnez la fonction souhaitée et pressez la touche Entrée.

### 5.6.6 Menu „configuration hygiène“

- Selectionnez le menu „hygiène“ et pressez la touche Entrée. Le menu sélection des zones d'hygiène est offert:
  Programme de rinçage
  Désinfection de rinçage
  Programme de nettoyage
  Configurations par le fabricant

#### 5.6.6.1 Configuration programme de rinçage

- Selectionnez le menu „configuration programme de rinçage“ et pressez la touche Entrée. La fonction « durée de rinçage » est offerte.
  Durée de rinçage 2* min (2, 4, 6 min. peuvent être ajustées)
- Selectionnez la fonction souhaitée, confirmez par la touche Entrée et selectionnez la valeur souhaitée en tournant le bouton de commande et pressant la touche Entrée encore une fois.

#### 5.6.6.2 Désinfection de rinçage

- Selectionnez le menu „configuration désinfection de rinçage“ et pressez la touche Entrée. Les fonctions temps d'agir et temps de rinçage sont offertes.
  Temps d'agir 3* min. (3, 6 min. peuvent être ajustées)
  Temps de rinçage 2* min. (2, 4 minutes peuvent être ajustées)
- Selectionnez la fonction souhaitée, pressez la touche Entrée et selectionnez la valeur souhaitée en tournant le bouton de commande et pressant la touche Entrée encore une fois.




### 5.6.6.3 Programme de nettoyage

- Selectionnez le menu „configuration programme de nettoyage“ et pressez la touche Entrée. Les fonctions suivanes sont offertes:
  Remplissage automatique (marche/arrêt en appelant le programme, option)
  Temps d'agir 30* min (3-120 min. peuvent être ajustées)
  Temps de rinçage 4* min (2, 4, 6, 8, 10 min. peuvent être ajustées)
- Selectionnez la fonction souhaitée, pressez la touche Entrée et selectionnez la valeur souhaitée en tournant le bouton de commande et pressant la touche Entrée encore une fois.

### 5.6.6.4 Configurations du fabricant

- En cas de trop d'interventions, la vue d'ensemble peut être perdue. En ce cas, les paramètres de la configuration peuvent être rétablis au point de départ.
- Selectionnez la fonction configurations du fabricant et pressez la touche Entrée. Ensuite, vous êtes demandés si la commande doit vraiment être rétablie au point de départ. Si vous répondez avec « Oui », les valeurs de configuration actuelles sont réplacées par les données du fabricant. Les configurations du fabricant sont marquées par * dans les chapitres 4.6...

## 5.7 Options

Les unités peuvent, aberrantes du standard, être équipées avec de différentes options selon la configuration du client.

### 5.7.1 Equipement de massage sous eau manuel

L'unité avec équipement de massage sous eau manuel dispose d'une vanne de régulation de la pression additionnelle et d'un raccord rapide, comparez chapitre 4.2.

**Volume de livraison**

- Le volume de livraison se compose d'un tuyau de massage avec des buses dévissables des dimensions différentes.

**Maniement**

- Fermez la vanne de régulation de la pression et connectez le tuyau de massage avec le raccord rapide.
- Démarrez le massage du corps complet par la commande et fermez la vanne de régulation de la pression du massage du corps complet.
- Mettez la buse de massage fermement sous eau et ouvrez lentement la vanne de régulation de la pression correspondante.



Faites attention que le tuyau de massage soit toujours découplé après chaque utilisation et la vanne de régulation de la pression est fermée de nouveau. Un tuyau de massage incontrôlé peut causer des blessures !

### 5.7.2 Massage ventral

- Avec le massage ventral, le client peut être massé au ventre parallèlement au programme de massage standard. Pour cela, l'unité dispose d'un raccord rapide dans le tunnel des jambes.

**Maniement**

- Connectez le tuyau avec le raccord rapide de la baignoire et démarrez un programme de massage. La buse rotative tourne parallèlement au massage sous eau appliqué.



Indiquez au client que le tuyau du massage ventral n'est pas d'appui ou d'assistance de sortie. En cas de chargement irrégulier, l'unité peut être endommagée.

### 5.7.3 Autres options

- Autres options, comme l'unité de lumière,  le bain bouillonnant etc. sont offertes directement dans la barre d'outils des menus.




## 5.8 Table des programmes de massage
### 5.8.1 Massage classique

| Pas de massage | Symbole heure | Recommendation pression | Symbole bain bouillon-nant | Symbole zones des jambes | Symbole lumière + couleur |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. corps complet | 5 :00 min | haut | X | X | X |
| 2. pieds | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 3. pilons | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 4. pieds | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 5. pilons | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 6. cuisses/hanche | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 7. pilons | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 8. cuisses/hanche | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 9. bras | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 10. cuisses/hanche | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 11. bras | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 12. dos | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 13. bras | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 14. dos | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 15. pieds | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 16. dos | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 17. corps complet | 5 :00 min | haut | X | X | X |
| Durée du programme | 20 :00 min | | | | |

X = mis en marche si option disponible

**L’accent du massage :**

- Massage marchant (deux zones à l’avant, une zone à l’arrière)




### 5.8.2 Massage d'énergie

| Pas de massage | Symbole heure | Symbole pression | Symbole bain bouillon-nant | Symbole zones des jambes | Symbole lumière + couleur |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. corps complet | 5 :00 min | moyen | X | X | X |
| 2. pieds | 0 :40 min | moyen | X | X | X |
| 3. pilons | 0 :20 min | moyen | X | X | X |
| 4. pieds | 1 :00 min | moyen | X | X | X |
| 5. pilons | 0 :40 min | moyen | X | X | X |
| 6. cuisses/hanche | 0 :20 min | moyen | X | X | X |
| 7. pilons | 1 :00 min | moyen | X | X | X |
| 8. cuisses/hanche | 0 :40 min | moyen | X | X | X |
| 9. bras | 0 :20 min | moyen | X | X | X |
| 10. cuisses/hanche | 1 :00 min | moyen | X | X | X |
| 11. bras | 0 :40 min | moyen | X | X | X |
| 12. dos | 0 :20 min | moyen | X | X | X |
| 13. bras | 1 :00 min | moyen | X | X | X |
| 14. dos | 0 :40 min | moyen | X | X | X |
| 15. pieds | 0 :20 min | moyen | X | X | X |
| 16. dos | 1 :00 min | moyen | X | X | X |
| 17. corps complet | 5 :00 min | moyen | X | X | X |
| Durée du programme | 20 :00 min | | | | |

X = mis en marche si option disponible

**L'accent du massage :**

- Massage marchant avec temps de massage ascendant linéairement et zones répétitives.

### 5.8.3 Massage Jet-lag

| Pas de massage | Symbole heure | Symbole pression | Symbole bain bouillon-nant | Symbole zones de jambes | Symbole lumière + couleur |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. corps complet | 4 :00 min | moyen | X | X | X |
| 2. pieds | 1 :00 min | moyen | X | X | X |
| 3. pilons | 0 :40 min | moyen | X | X | X |
| 4. pieds | 1 :00 min | moyen | X | X | X |
| 5. pilons | 1 :00 min | moyen | X | X | X |
| 6. cuisses/hanche | 0 :40 min | moyen | X | X | X |
| 7. pilons | 1 :00 min | moyen | X | X | X |
| 8. cuisses/hanche | 0 :40 min | moyen | X | X | X |
| 9. bras | 0 :40 min | moyen | X | X | X |
| 10. cuisses/hanche | 0 :40 min | moyen | X | X | X |
| 11. bras | 0 :40 min | moyen | X | X | X |
| 12. dos | 0 :40 min | moyen | X | X | X |
| 13. bras | 0 :40 min | moyen | X | X | X |
| 14. dos | 1 :00 min | moyen | X | X | X |
| 15. pieds | 0 :40 min | moyen | X | X | X |
| 16. dos | 1 :00 min | moyen | X | X | X |
| 17. corps complet | 4 :00 min | moyen | X | X | X |
| Durée du programme | 20 :00 min | | | | |

X = mis en marche si option disponible

**L'accent du massage :**

- Massage marchant avec accentuations délicates dans les zones pieds, pilons et dos

### 5.8.4 Massage anti-cellulite

| Pas de massage | Symbole heure | Symbole pression | Symbole bain bouillon-nant | Symbole zones des jambes | Symbole lumière + couleur |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. corps complet | 4 :00 min | haut | X | X | X |
| 2. pieds | 0 :30 min | haut | X | X | X |
| 3. pilons | 0 :30 min | haut | X | X | X |
| 4. pieds | 0 :30 min | haut | X | X | X |
| 5. pilons | 0 :30 min | haut | X | X | X |
| 6. cuisses/hanche | 1 :00 min | haut | X | X | X |
| 7. pilons | 0 :30 min | haut | X | X | X |
| 8. cuisses/hanche | 1 :30 min | haut | X | X | X |
| 9. bras | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 10. cuisses/hanche | 2 :00 min | haut | X | X | X |
| 11. bras | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 12. dos | 0 :30 min | haut | X | X | X |
| 13. bras | 0 :40 min | haut | X | X | X |
| 14. dos | 0 :30 min | haut | X | X | X |
| 15. pieds | 0 :30 min | haut | X | X | X |
| 16. dos | 0 :30 min | haut | X | X | X |
| 17. corps complet | 5 :00 min | haut | X | X | X |
| Durée du programme | 20 :00 min | | | | |

X = mis en marche si option disponible

**L'accent du massage :**

- Massage marchant avec accentuation claire de la zone cuisses/hanche. Accentuation douce des bras caudals.

### 5.8.5 Massage du dos

| Pas de massage | Symbole heure | Symbole pression | Symbole bain bouillon-nant | Symbole zones des jambes | Symbole lumière + couleur |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. corps complet | 5 :00 min | moyen | X | X | X |
| 2. corps complet | 0 :30 min | moyen | X | X | X |
| 3. corps complet | 0 :30 min | moyen | X | X | X |
| 4. corps complet | 0 :30 min | moyen | X | X | X |
| 5. corps complet | 0 :30 min | moyen | X | X | X |
| 6. pieds | 0 :30 min | moyen | X | X | X |
| 7. mollet dorsal | 0 :30 min | moyen | X | X | X |
| 8. pilon latéral | 0 :30 min | moyen | X | X | X |
| 9. cuisse | 0 :30 min | moyen | X | X | X |
| 10. hanche | 0 :30 min | moyen | X | X | X |
| 11. séant | 0 :30 min | moyen | X | X | X |
| 12. avant-bras | 1 :00 min | moyen | X | X | X |
| 13. cuisse | 0 :30 min | moyen | X | X | X |
| 14. dos bas | 1 :00 min | moyen | X | X | X |
| 15. dos haut | 0 :30 min | moyen | X | X | X |
| 16. dos bas | 1 :00 min | moyen | X | X | X |
| 17. dos haut | 5 :00 min | moyen | X | X | X |
| Durée du programme | 20 :00 min | | | | |

X = mis en marche si option disponible

**L'accent du massage :**

- Massage marchant avec accentuation claire de la zone du dos




## 6. Nettoyage et désinfection

**Info**
Commande, nature et volume des mesures de nettoyage sont démnontrés dans le chapitre 5, « Commande ». Les mesures d'hygiène nécessaires se basent sur les programmes de sorte que celles-ci sont faciles à exécutées.

Pour assurer la sécurité pendant les mesures d'hygiène, nous vous recommandons de tenir un livre de justification dans lequel chaque mesure d'hygiène est consignée par le personnel responsible.



**L'omission des mesures régulières de nettoyage et de désinfection indiquées dans ce mode d'emploi peuvent causer une prolifération de germes sur les surfaces de la baignoire et dans le circuit de pompe.**

**Des purificateurs et désinfectants sont des matières dangereuses. Respectez les instructions du fabricant concernant les mesures protectrices à prendre pendant l'usage.**

### 6.1 Intervalle de nettoyage et de désinfection
### 6.2 Plan d'hygiène

| Nature | Intervalle | Substance | Quantité/temps d'agir |
|---|---|---|---|
| Nettoyage des surfaces | Après chaque traitement | Doux purificateur sanitaire, liquide | Selon les besions |
| Désinfection des surfaces | Après chaque traitement | Désinfectant pour des surfaces listé par DGHM | Selon les besions resp. instruction |
| Désinfection de rinçage (chapitre 4.4) | Après fin du bain resp. après chaque traitement | Sodium hypochlorite 12,5%, liquide | 30 ml / remplissage Temps d'agir 3 min. |
| Désinfection de rinçage (chapitre 4.5) | Après des périodes d'arrêt > 1 d | Sodium hypochlorite 12,5%, liquide | 30 ml / remplissage Temps d'agir 3 min. |
| Programme de nettoyage (chapitre 4.5) | Quotidiennement 1 x processus de nettoyage | Purificateur sanitaire, liquide | 50 ml / remplissage Temps d'agir 30 min. |
| | Quotidiennement 1 x processus de désinfection | Sodium hypochlorite 12,5%, liquide | 10 ml / remplissage Temps d'agir 30 min. |
| | | Alternative : Désinfectants ou purificateurs autorisés | Dosage et temps d'agir selon instruction du fabricant |

## 7. Maintenance

- Les unités sont en grande partie sans entretien et ne doivent pas faire subir une maintenance spéciale. Mais ceci exclue une intervention de service en cas d'usure des pièces typique. Des travaux correspondants sont démontrés dans ce chapitre.



**Des travaux qui demandent l'ouverture de l'unité doivent être exécutés par du personnel qualifié!**

### 7.1 Table de maintenance

| Equipement | Action | Intervalle |
|---|---|---|
| Turbine à air | Nettoyage du filtre | Tous les 2 ans |
| Turbine à air | Echange du filtre | Tous les 2 ans |
| Lampe halogène/projecteur | Echange | Selon les besoins |
| Projecteur | Enlever la poussière | Pendant l'échange de la lampe |

### 7.2 Turbine à air (option)

- La turbine à air, comme toutes les unités cinétiques-mécaniques, subit l'usure. Pour assurer une durée de vie longue de l'appareil, le filtre à air devrait être nettoyé régulièrement ou remplacé.

#### 7.2.1 Démarche



**D'abord, assurez que l'unité est complètement mise hors marche pour exclure le risque d'un choc électrique.**

- Détachez le revêtement frontal à la tête de la baignoire, comparez chapitre „installation revêtement".
- Detachez la vis du boîtier du filtre et enlevez l'insert du filtre.
- Si l'insert du filtre n'est pas trop pollué, époussetez-le et remettez-le dans la niche correspondante.
  Si l'insert du filtre ne peut plus être nettoyé, ceci doit être remplacé.
- Remettez le boîtier du filtre correctement et fixez-le par vis.

## 7.3 Echange de la lampe de projecteur

Type de lampe: 100 W / 12 V / KSL GX 5,3

### 7.3.1 Echange de la lampe



Concernant tous les travaux de service, faites attention que les fibres optiques sensitives ne sont pas endommagées. En cas de casse des fibres, plus de lumière n'est transportée resp. la baignoire peut devenir perméable!
En général, seulement le type de lampe indiqué doit être utilisé pour des raisons de sécurité.

### 7.3.2 Démarche

- Le projecteur de lumière est installé au-dessous du dossier de la baignoire.



**D'abord, assurez que la baignoire est complètement sans courant!**

- Détachez le revêtement de la baignoire, comparez chapitre „installation revêtement".
- Au projecteur de lumière, les deux vis du boîtier sont dévissées et le boîtier est déplacé en direction des fibres optiques jusqu'à ce que vous voyez la lampe halogène dans le miroir.
- Si le déplacement du couvercle de boîtier est entravé à cause d'une position défavorable des fibres optiques, le paquet des fibres optiques peut être détaché du projecteur. Avec la clé Allen livrée, la vis de fixation du paquet des fibres optiques est défaite et le paquet des fibres optiques est dégagé complètement. Le boîtier peut maintenant en tout cas être ouvert complètement.
- Détachez le connecteur de la lampe et tirez la lampe de miroir du support.
- Prenez la nouvelle lampe avec un tissu propre de l'emballage et mettez-la prudemment dans le support.
- Veillez à ce que vous ne touchez pas le miroir et la lampe bordée par la main, comme, à cause de la chaleur pendant le service, des lipides du corps peuvent rendre le miroir et la lampe terne, ce qui entraînera une perte de clarté !
- Le connecteur est couplé avec les broches de connexion de la lampe.
- Imbriquez le couvercle du boîtier et fixez-le par les vis.
- Si vous aviez détaché le paquet des fibres optiques, poussez le paquet des fibres optiques par le raccord contre la butée dans le guidage du projecteur et fixez-le par la vis Allen.
- Avant d'appliquer le revêtement de nouveau, contrôlez d'abord le fonctionnement de la lampe et du ventilateur du projecteur. A cette occasion, enlevez de poussière de la grille du ventilateur.
- Si la lampe use inhabituellement souvent, la raison pourrait être un ventilateur défectueux. Contactez notre service clientèle.




## 8. Installation
### 8.1 Installation de l'unité

En général, le dessin technique livré est la base pour l'accomplissement des conditions structurelles. Néanmoins, quelques points doivent être respectés pendant l'installation de l'unité.



Tous les travaux d'installation (sanitaires et électriques) ne doivent qu'être exécutés par du personnel qualifié.
Le local doit correspond aux conditions de connexion indiqué dans le dessin technique.
Le transport de l'unité ne doit que s'effectuer au châssis.

1. La baignoire doit être positionnée horizontalement sur un plain et ferme sous-sol. De petites déformations du sol peuvent être compensées par les pieds ajustables de la baignoire.
2. Si le tuyau de connexion livré doit être rallongé pour des raisons structurelles, utilisez généralement des tuyaux haute pression renforcés par tissu métallique.
3. L'écoulement de la baignoire a besion d'une connexion de DN 50. La canalisation ne doit pas être plus petite. La durée de vidange serait influencée négativement.
4. Pour assurer une fonctionnalité raisonnable de l'unité, la pression au courant de l'eau sur le tas devrait être 3 – 3,5 bar. La durée de remplissage est influencée par la pression au courant.
5. Pour l'installation électrique, prévoyez généralement un interrupteur principal sur tous les pôles et illuminé près de l'unité.
   Une ligne de compensation de potentiel doit être prévue.
   En outre, la ligne d'alimentation dans la distribution secondaire doit être guidée via un disjoncteur différentiel avec un caractéristique de déclenchement de 30 mA et un disjoncteur de protection de circuit.
6. Suite à l'installation, un contrôle relevant à la sécurité documenté selon DIN VDE 0701 T1 est de rigueur.

## 8.2 Installation du revêtement

### 8.2.1.1 Démonter et installer le revêtement latéral

- Démontez le revêtement latéral en dévissant les vis du socle (clé six pans 4 mm).
- La position des vis du socle est indiquée sur l'image 8 (flèches).

Image 8



Image 9



### 8.2.2 Installation pièces latérales

- Les revêtements laterals sont démontés en dévissant les vis du socle (clé six pans 4 mm) du cadre (image 10).

Image 10



Après avoir enlevé le revêtement sur les deux côtes avec 2 vis, soulevez-le de sorte que le revêtement du pied puisse être enlevé (image 11)

Image 11



### 8.2.1.3 Installation du revêtement de calotte

- Poussez le revêtement avantl au-dessous de la baignoire et pressez-le au-dessous du combrage de la baignoire. Si le revêtement du pied est correcctement positionné, fixez le revêtement avant par 4 vis du socle (clé six pans 4 mm), image 12-14.

Image 12



Image 13

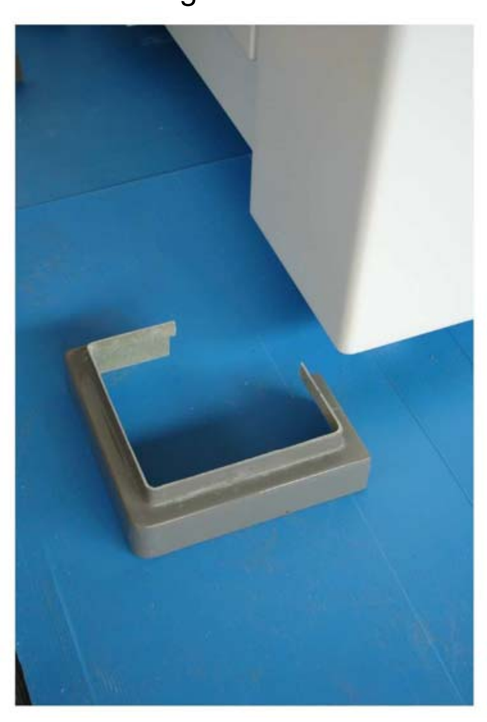


Image 14

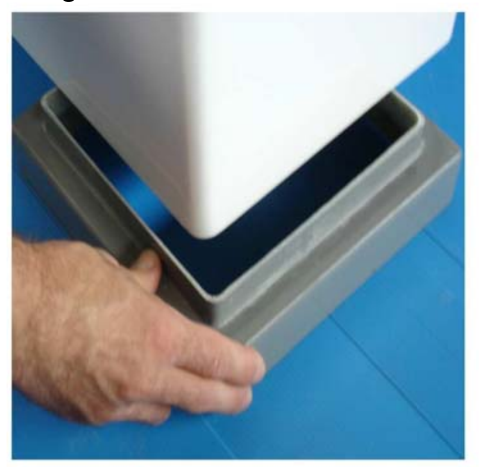


Image 15






## 9. Contrôles

- L'unité décrite dans ce mode d'emploi est soumise aux régulations de la directive européenne concernant la basse tension 73/23/EWG et l'en résultant, à la loi nationale concernant la sécurité des unités. L'unité doit faire subir un régulier contrôle en matière de sécurité en ce qui concerne les régulations d'opération et de prévention des accidents.

### 9.1 Recommandations du fabricant

Pour assurer le maniement fiable, l'unité ne doit qu'être mise en service, si:
- Les responsables concernant l'opération de l'unité sont instruits dans le maniement de l'unité à l'aide du mode d'emploi.
- L'unité a passé un contrôle en matière de sécurité selon DIN VDE 0701 partie 1 après des réparations ou interventions techniques.
- L'unité est contrôlée en matière de sécurité tous les deux ans selon les régulations de prévention des accidents selon DIN VDE 0701 partie 1.

Les contrôles relevant de la sécurité devraient se composer des points suivants:
- Contrôle visuel concernant des sources de danger
- Contrôle du conducteur de protection $R < 0{,}2\ \Omega$
- Contrôle du courant de fuite $I_{EA} < 3{,}5$ mA
- Contrôle d'isolation $R_{ISO} > 1\ M\Omega$
- Connexion de l'appareil ainsi que fonctionnalité du disjoncteur différentiel par le m.o.
- Contrôle général concernant des sources de danger

## 10. Données techniques

| Charaktéristique | Valeur | |
|---|---|---|
| Alimentation de tension | 230 | V~, N, PE |
| Fréquence | 50 | Hz |
| Puissance absorbée max. | 2 | kW |
| Classe de protection | I | |
| Catégroy de protection | X4 | IP |
| Connexion sanitaire | 20 | DN (3/4") |
| Ecoulement (ferm) | 50 | DN |
| Dimensions de l'unité L x L x H | 2,35 x 0,9 x 0,7 | m |
| Volume utile de la baignoire | 250 | litres |
| Poids total | 400 | kg |




## 10.1 Conditions d'opération

| Charactéristique | Valeur |
|---|---|
| Température de l'entourage | 10 à 40 ℃ |
| Humidité atmosphérique rélative<br>- non condensant - | jusqu'à 90 % |
| Alimentation d'eau (chaud/froid):<br>Température<br>Pression statique<br>Sorte d'eau<br>Qualité d'eau | <br>jusqu'à 70 ℃<br>3-4,5 max. bar<br>eau douce<br>eau potable |
| Séparation eau – réseau par séparateur à réseau de tuyauterie (protection d'eau potable) | Type EA2 selon DIN 1988/DVGW |
| Alimentation du réseau électrique<br>- Par interrupteur principal sur tous les pôles<br>- Fusible de réseau<br>- Disjoncteur différentiel<br>- Coupe transversale du fil électrique min. | <br>Près de l'unité<br>16 A<br>30 mA<br>1,5 mm² |

## 10.2 Conditions d'entreposage et de transport

| Charactéristique | Valeur |
|---|---|
| Température de l'entourage<br>- noyau d'eau vidé - | -20 – 60 ℃ |
| Humidité atmosphérique rélative<br>Protégé contre le temps | Jusqu'à 90 % |
| Position de transport | debout |

## 10.3 Indications écologiques

L'unité se compose des matières récupérables et doit être donnée à une station de recyclage appropriée après la fin de l'utilisation.

## 11. Garantie

Comme fabricant et distributeur de nos produits, nous ne pouvons qu'assumer la garantie pour la sécurité et la fonctionnalité pendant l'installation, l'extension, la nouvelle embauche, la modification ou la réparation de l'unité en cadre de la garantie légale, si :

- Ces travaux ont été exécutés par nous-mêmes ou du personnel autorisé.
- Les installations sanitaires et électriques de l'unité et du local concerné correspondent aux régulations correspondantes.
- L'unité est utilisée par du personnel qualifié en respectant le mode d'emploi.




## 12. CE – Déclaration de conformité

Fabricant: Unbescheiden GmbH
Ruhrstraße 6
76532 Baden-Baden

Tél.: +49-(0)-7221-95340
Fax: +49-(0)-7221-67186
E-mail: info@unbescheiden.com

Sorte de produit: Produit de basse tension
Description du produit: Baignoire de massage
D'identification du produit: Modèle 1.5-23

Le produit mentioné remplit les directions de la directive:
Direction de basse tension 73/23/EWG
Tolérance élctromagnétique 89/336/EWG
L'unité a le marquage CE.

Baden-Baden, le 30 juin 2006

La declaration de conformité est valide sans signature